

# ARAD-I KÖZLÖNY

52. évfolyam, 72. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897—1932.

Vasárnap, 1937. március 28.

## EURÓPA FELTÁMADÁSA

Az „Arad-i Közlöny“ számára írta:

ZSOLT BÉLA

Az emberiség keresztrefeszítése megtörtént.

Huszonhárom éve festegeti saját stílusában a latin, a germán, a szláv, az angolszász, a néger, a sárga és a magyar képzet. Egy közös Golgota, amelyet minden nép sajátos felfogásban örökölt meg, de az értelme mind-egyiknek ugyanaz: a flamand, a velencei, a német és a fekete megfeszített Krisztus is ugyanazt a passiót példázza.

Mindnyájan egyetértünk abban, hogy keresztrefeszítve. Bizonyos, hogy ha Krisztust harmadnap nem támasztja fel az emberiség számára az isteni szuggeszció, a keresztény vallás nem hódíthatja meg oly ellenállhatatlanul a világ testét és lelkét.

Maga az evangélium, szellemének és erkölcsének vonzásával nem lett volna elég ahhoz, hogy az egyszerű sziveket s az államférfiak és császárok kemény, hívós agyát megejtse. A feltámadás csodája nélkül, amely kézzelfogható bizonyosságot tett az ige erejéről, a krisztusi eszmékör csak filozófiai irányzat maradt volna, mint amilyen Sokratesé és Plátóné. Feszrevétlen impregnálta volna az emberi szel emet, de nem lett volna hierarchikus szervezetté, földi országokat kormányzó, erkölcsi és társadalmi életformákat kialakító hatalommá.

A feltámadás csodájával a Gondviselés a gyengébbek kedvéért és a túlzott realisták kedvéért tetézte a Gondolatot: azokért, akiket csak a fényekkel lehet meggyőzni. A gyengék és a realisták mindig többségben voltak a világon: mindig törpe kisebbség, amelyet a gondolat igazsága és formai szépsége, az eszme tisztasága és fényes magja önmaga erejével elvarázsol! A feltámadás tehát isteni propaganda volt a krisztusi eszme mellett: nemcsak a fantáziákra hatott, de az opportunításra is! Nemcsak azokat bírálta el, akik hajlamosak a földöntúli jelenségek hitére, de azokat is, akik mindig oda csatákoznak, ahol lehet mérni a gyakorlati eredményeket.

Európa feltámadása nem misztikus erőktől függ, hanem attól, hogy az emberek külön-külön és jellemző csoportjaikban milyen intenzitással ragaszkodnak az élethez és milyen eszközökkel akarják megteremteni új feltételeit. Nincs más hatalom, amely Európát életben tarthatja és megválthatja, mint az egymás mellett élő népek felszabadult munkája, békés párhuzamosságban működő társadalomalkotó ereje és a nemzeti kulturák egyéniségéből és közösségéből kialakuló műveltsége! Csak ezekkel az erőkkkel tudja legördíteni magáról a téveszmék és tévtanok demagógiájának szikláját. A gazdasági, társadalmi, erkölcsi és kulturális feltámadás titkának ma is öntudatlan birtokosa minden európai nép és ez a titok akkor válik majd öntudatos programmá, amikor minden nép közös erőfeszítésre koncentrálja az értelem, a munka és a föld teremőképeségét.

Európa huszonhárom éves passióját csak maga az európai nép fejezheti be a krisztusi dráma példájára: feltámadással, boldog végül. Önmaga feszítette magát keresztrefeszítésre; önmagának kell magát munkájával feltámasztania és megtisztult szellemével megváltania.

## Husvételi békehangulat Anglia és Itália között

Repülőgépen vitték Rómába az olasz—jugoszláv egyezmény egyik példányát — Magyarországot is bevonják az új egyezménybe?

### Darányi magyar miniszterelnök a belgrádi paktumról

MILÁNOBÓL jelentik: A „Gazeta del Popolo“ című turini lap közli, hogy az Olaszország és Anglia közötti feszültség az utóbbi napokban lényegesen enyhült. Mussolini március 23-iki kijelentései kellő időben történtek és azoknak megvolt a kellő eredménye is. Most már Anglián a sor beigazolnia, hogy hajlandó-e az olasz—angol „uriember“-i egyezményt betartani. Az Olaszország elleni támadásnak nem volt eredménye. Az európai béke ismét veszélyben forgott, de ez a veszély most már megszűnt. (Rador.)

### „Ujra sikerült lerombolni egy falat...“

Belgrádból jelentik: A jugoszláv—olasz egyezmény aláírása alkalmával Pál kormányzó herceg a következő táviratot intézte Viktor Emánuel olasz királyhoz és császárhoz:

„A jugoszláv—olasz politikai megállapodás aláírásának pillanatában, amikor új szerencsés korszak nyílik meg a két szomszédos nép viszonyában, indítatva érzem magamat,

megállapítják, hogy az olasz—jugoszláv paktum elsősorban a két ország évtizedes feszültségének vet véget és barátságos atmoszférát teremt a két állam között. A torinói Stampa szerint a Róma—Belgrád között létrejött egyezmény erősíti a Róma—Berlín közötti paktumot, amely az európai békét igyekszik biztosítani.

A Rómában aláírt megállapodás — írja az újság — a béke, a jobb boldogulás s a népek közötti egyetértés pillérének tekinthető. Nemcsak Jugoszlávia és Olaszország között sikerült lerombolni azt a falat, amely ezt a két népet elválasztotta egymástól, hanem sikerült Európa számára a biztonság új lehetőségét megteremteni. Hogy a fantasztikus kommentároknak elejét vegyük — írja a Stampa — megállapítjuk, hogy ennek a megegyezésnek a béke alátámasztása a célja.

A Tevere je'nti, hogy Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök még április hónapban Rómába utazik, hogy viszonzza Ciano gróf olasz külügyminiszter belgrádi látogatását.

A jugoszláv külügyminisztérium fogadótermében szombaton délelőtt megtörtént a ratifikált okmányok kicserélése. Ezután Ciano gróf a zimonyi repülőtérré hajtatott gépkocsijával és az eléje küldött repülőgépen hazautazott Rómába. Bucsuztatásánál megjelent Sztójadinovics miniszterelnök és a jugoszláv kormány valamennyi tagja, ezenkívül a belgrádi olasz, osztrák, magyar és albán követek. Elutazása előtt Ciano gróft az összegyűlt tömeg lelkesen megéljenzte.

„Az Est“ Belgrádba küldött munkatársa az olasz—jugoszláv egyezményrel kapcsolatban jugoszláv kormánykörökből a következő magyarázatot kapta: — Az egyezmény politikai részének megfogalmazása világos és félremondhatatlan. Az egyezmény egyrészt be nem avatkozási, másrészt meg nem támadási szerződés, amelynek legfőbb jellemvonása, hogy két oldalú, tehát nem sorozható be a kollektív biztonsági szerződések szövevényes rengetegébe. A nemzetek közösségében az első kötelesség mindig a szomszédok felé nyilvánul meg, ami más szóval annyit jelent, hogy az európai békét két oldalú szerződések megkötésével kell biztosítani, a kollektív szerződések helyett. Jugoszlávia nem áltathatja magát a kollektív biztonság ígérével. Gróf Ciano külügyminiszter kifejtette azt az óhaját, hogy



PÁL KORMÁNYZÓ HERCEG

hogy legmelegebb jókívánságaimat fejezzem ki Felsőged boldogságához és Olaszország boldogulásához“.

Viktor Emánuel a következő távirattal válaszolt:

„Szívvel köszönöm Felsőged szívélyes sürgönyét. A magam részéről is a legőszintébb óhajomnak adok kifejezést, hogy ez a megállapodás, amelyet most aláírtunk, a legmesszebbmenő módon járuljon hozzá a két ország népének boldogulásához. Egyben a legjobb kívánságomat fejezem ki Felsőged boldogulásához is“.

A jugoszláv—olasz megállapodás aláírása után a szerződés egyik példányát repülőgépen Rómába vitték, hogy azt az olasz király aláírásával lássa el. Az okmányok kicserélését péntek estére tervezték, ez azonban nem történhetett meg, miután Rómából a repülőgép még nem érkezett vissza. A kicserélési aktus azért ma reggelre maradt.

Az olasz sajtó minden különösebb kommentár nélkül közölte a Belgrádban kötött egyezmény szövegét. A lapok egyhanguan

## Menyasszonyi koszoru,

fátyol és női-kalap modellek legolcsóbban

„Hunia“ Arad

Str. Metianu 2. (Hunyady-palota) Mercur-tag.

Jugoszlávia és Olaszország példáját remélhetőleg más országok is követik.

— Ez az óhaj felfogásunk szerint — mondták beavatott belgrádi helyen — Magyarországra felé is szól. Meg vagyunk győződve, hogy egyrészt Jugoszlávia és Magyarország, másrészt Jugoszlávia és Ausztria részéről az ilyen két oldalú egyezmény megkötése nem ütköznék nagyobb akadályokba. Magyarország és Jugoszlávia szomszédi viszonya az utóbbi időben szemlátomást javult. A két országnak számtalan közös érdeke van és ezek az érdekek csak siettethetik az olasz—jugoszláv példa követését.

Ciano olasz külügyminiszter ma délelőtt 11 órakor utazott el repülőgépen Belgrádból, miután előzőleg kicserélte Sztojadinovics jugoszláv külügyminiszterrel az egyezményről szóló ideiglenes okiratot.

Római jelentés szerint a külügyminiszter érkezését délután 4 órára várják és valószínű, hogy Ciano gróf azonnal Mussolinihez megy, hogy részletesen beszámoljon neki belgrádi tanácskozásairól.

Az „Esti Ujság“ munkatársa kérdést intézett Darányi Kálmán magyar kormányelnökhöz, hogyan itéli meg a külpolitikai helyzetet Schuschnigg osztrák kancellár budapesti és Ciano gróf belgrádi látogatása kapcsán.

— Schuschnigg kancellárral legutóbb folytatott tanácskozásaink a nemzetközi helyzet megítélésének teljes azonosságát eredményezték és ennek folytán egységes állásfoglalást minden aktuális kérdésben, amely a két orszá-

# NŐI felöltők ruhák complék

elsőrendű anyagok. Olcsó árak.

## MENCZER confectio

Mercur tag. 1741 Fischer E.-palota.

got érdekli. A bevált építőerő, amely a római jegyzőkönyvekben részes államok együvé tartozásában rejlik, az osztrák és a magyar államférfiak felfogása szerint a legjobb biztosíték egész Európára a békés fejlődés fenntartása érdekében és a legbeváltabb eszköz minden esetleges zavaró kísérlettel szemben.

— Ami Ciano olasz külügyminiszter belgrádi látogatását illeti, ez újabb örvendős bizonyítéka annak, hogy Olaszország a vele szomszédos egyes államokkal való kapcsolatait sikeresen tudja elmélyíteni és ezzel a közép-európai államok közeledését előmozdítani.

A belpolitikáról szólva a magyar kormányelnök elmondotta, hogy az alkotmányjogi javaslatok alapelveit a husvéti ünnepek után fogja ismertetni a pártvezérekkel és júniusban nyújtja be a kormányzói jogkör kiterjesztéséről szóló javaslatát a parlamentben. Az ősszel pedig tárgyalás alá kerül az új földreformról szóló törvényjavaslat és a választójogi törvényreform.

# ITT A TAVASZ,

vigyázzon arcbőrére.

Az

## „AL-BA“ krém

ideális  
bőrpuhító,  
puderalap,  
megvédi a  
szoplóktól,  
a bőrhámástól.



Kapható 14, 25, 35 leies  
dobozokban.

1497

## Tűz a német kémelhárító irodában

PÁRISBÓL jelentik: A párisi Fournier ügynökség Londonon át azt a szenzációs értesítést kapta Berlinből, hogy a német hadügyminisztérium épületében gyújtogatás történt. A hadügyminisztérium épülete körül több órán át tilos volt az autók és mindennemű járművek közlekedése, mert a hadügyminisztérium kémelhárító osztályán veszélyes tűz támadt. A tűz következtében rendkívül fontos iratok és okmányok pusztultak el.

## Találkozás

Irtá:

Laci kő...  
Olga

— Ó!... Jónap... Kezét csókolom!  
— Jónapot, Laci... Ne csak mondja, meg is csókolhatja...  
— Milyen forró a keze, szinte perzselli a számat...  
— 37.4... minden délután... tudja, mit jelent ez?  
— Ó!  
— Tüdőcsucs... de igen!  
— De nem veszedelmes?  
— Miért mond, Laci, nekem ilyen közhelyet?  
— Elég közhelyen találkozunk, fogorvos előszobájában...  
— Ez a maga rendes fogorvosa, Laci?  
— Igen, a magáé is?  
— Igen, Laci. Nem tudtam.  
— Én sem, Olga.  
— Na végre, hogy kimondta a keresztnévemet.  
Félt tőle?  
— Nem éppen!  
— Miért mondja „éppen“?  
— Tudja, Olga, husz év után...  
— Maga most is úgy nagyjából veszi a dolgokat, mint régen. Huszonkét éve nem láttuk egymást Laci.  
— Csakugyan huszonkét... De maga, úgy tudtam, Brüsszelben él.  
— Egy hete vagyok Pesten, a gyermekemhez jöttem, aki itt van a nagyjánál.  
— Gyereke?  
— Igen. Van egy fiam.  
— Hogy hívják?  
— Laci.  
— Ez szép magától, Olga.  
— Nem titkolom, maga után neveztem el, az első szerelmem után.  
— Csak magán mult...  
— Most tesz szemrehányást? Miért nem akkor fogott meg a csuklónál, maga elé rántott volna és rárvill: „Olga, mit akarsz tenni, örült vagy!“  
— Szóval, túlságosan finom voltam?  
— Utálatosan desztimen.  
— Mi mást várt tőlem? Hiszen ismerhetett volna, együtt gyerekeskedtünk... meg... igen, meg kell mondanom: én belerokkantam...  
— Én is... Maga nőtlen maradt?  
— Ne-e-m, Dac-házasság.

— Eredmény?  
— Egy leánya... egy elhanyagolt feleség... és krónikus gyomoridegesség...  
— Igen, Laci, magának akkor is sok baja volt a gyomrával. Hogy hívják a kisleányt?  
— Hogy hívhatnák? Olgának.  
— Ez szép magától, Laci.  
— Nna! Tudja, milyen jó annak a kis pocoknak azt mondani: „Mit csináltál már megint, Olga? Tönkre teszed az életemet, Olga. Megbizhatatlan kis nő vagy te, Olga!“ Eh! kis szadizmus mi?  
— Érthető!  
— Most azt mondja érthető. De akkor nem értett meg engem...  
— ...aki egy béli éjszakán beleszeretett egy másik férfiba.  
— Az vette el?  
— Nem tudja komolyan, hogy kihez mentem feleségül?  
— Nem... nem... nem akarjam tudni semmit magáról.  
— Gyermekkorunk óta tegeződünk...  
— Hát nem akartam rólad tudni, rólad, érted?  
— Annyira szeretted?  
— Jó kérdés a fogorvos előszobájában, huszonkét év múlva. Pocakot eresztettem, félig kopasz vagyok, félig ősz. Egyetemi tanár... Azt tudja?  
— Van egy dán kitüntetés. Kopenhágában épített valami kórházat, ugye?  
— Igen. Kórház- és szanatóriumépítés a különös szakmám... Olvastam minden regényét.  
— Ne mondja!  
— Kerestem a sorok között a mi multunkat... soha semmi... az emlékemről is félt... a büntudat...  
— Könnyelmű voltam... és vagyok.

— Egy nő, aki azt bevallja!... Én is.  
— Keresem... a boldogs...  
— Hát ott volt a keze ügyében... ott voltam...  
— Most másodszer válok.  
— Azért van most Pesten...  
— Igen, hat havi különítés...  
— Egy újabb férfi miatt?  
— Sajnos!  
— Nem boldog?  
— Nem.  
— Ó, legyen nyugodt, én sem. Én is válok.  
— És új házasságunkba magunkkal visszük, én a kis Lacit, maga a kis Olgát.  
— Olgácska az anyjánál marad.  
— Szóval maga is egy másik nő miatt válik.  
— Én is keresem...  
— Mi már soha nem fogjuk megtalálni a boldogságot.  
— Sajnálja, Olga?  
— Sajnálom, Laci.  
— Ó, hogy ezt kimondta!!!  
— Hízeleg a hiuságának.  
— Elégtétel!  
— Huszonkét év múlva egy fogorvos előszobájában... Két roncs összetalálkozott.  
— Ne sirjon, figyelnek ránk.  
A fogorvos rendelőszobájának ajtaja nyílik. A fogorvos hosszú fehér vászonköpenyben nagy fekete csontkeretes pászszemmel, amely óriásra nyitja két szürke szemét, várakozóan kihajol a félig nyitott ajtón. Senki sem mozdul. Egyesek Olgára néznek.  
Olga, két gyors mozdulattal két szeméhez nyomva pillanatra zsebkendőjét, felugrik, kezét nyújtja a férfinak:  
— Isten vele, Laci. Sok szerencsét.  
— Isten legyen magával, Olga.

## CORSO:

Telefon: 565.

A korábban meglévő háromfeliratos nagy filmjeinkből, mint a VÁGY, KERESZTES HADJÁRAT, FEKETE SZEMEK a husvéti ünnepekre tartottuk

# KIEPURA

legszebb filmjét

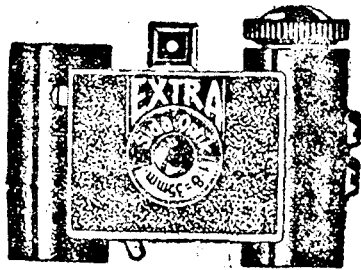
„ADD NEKÜNK AZ ÉJSZAKÁT“

PARTNERE: GLADYS SCHWARTHOUT  
HÁROMNYELVŰ FELIRAT!

SZENZÁCIÓS SZINES PÓTKÉP  
PARAMOUNT HIRADÓ

MINDENKI MEGÉRTI! LEGKELLEMESEBB HUSVÉTI SZORAKOZÁS!

**SIDA**  
EXTRA



Az ideális törpe-fényképezőgép sportolók, diákok, munkások, stb. stb. számára.

**Egy fényképezőgép ... Lei 250.—**  
**Film 10 felvételre ... „ 32.—**

Szaküzletekben kapható. — Képviselet:

**SIDA** **BUCURESTI I.**  
Strada Bărăției 2/III.  
Telefon 4-6473.

**Fizessen elő**  
**Arad-i Közlöny-re**

**Hétfőn kezdődnek a tárgyalások a munkafelügyelőségen az Astraban történt felmondások ügyében**

Pacuraru Octavian munkügyi felügyelő szombaton újabb megbeszélést folytatott az Astra-gyári munkások ügyében. Mint már jelentettük, az Astra igazgatósága a vállalatnak új érdekelttség kezébe való átadására való hivatkozással, kilencszázharminc munkásának felmondott, egyben pedig ígéretet tett arra, hogy a munkásokat az új érdekelttség a leltározási munkák elvégzése után visszaveszi. A munkások közölték, hogy hajlandók lennének fizetés nélküli szabadságra menni, a jogfolytonosság megőrzése végett azonban azt kérik, hogy a felmondást vonják vissza. Hyen értelemben közbenjárás történt a munkügyi minisztériumban, valamint a gyár vezérigazgatóságánál.

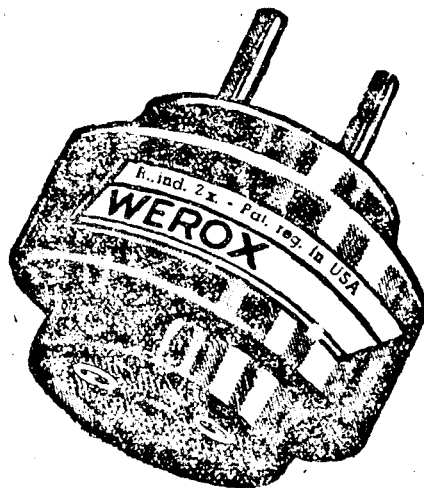
Mint hogy erre a közbenjárásra érdemleges válasz még nem érkezett. Pacuraru munkafelügyelő úgy döntött, hogy a törvény rendelkezéseinek megfelelően, tárgyalásra hívja össze a gyár igazgatóság és a munkásság képviselőit. A munkások szombaton délelőtti gyűlést tartottak, amelyen megválasztották megbízottait. A hétfői tárgyalásokon valószínűleg a gyár bucuresti-i vezérigazgatósága is képviselteti magát.

Ujdonság! Ujdonság!

**Werox-áramszűrő**

fontos kiegészítőrésze minden rádióknak.

1. Kiszűri a hálózati zörejekeket.
2. Csökkenti az áramfogyasztást.
3. Óvja a lámpákat.



Gyári garancia Nem kell szerelés. — Minden rádiószaküzletben kapható, **240 lei.**

**Nyugdíjas nemzedék**

Az Arad-i Közlöny számára írta:

**TABÉRY GÉZA**

Transilván író saját romániai magyar fajtáját nevezte „nyugdíjas nemzet”-nek egy tavaly megjelent regényében. Fogalmazásában távolról sem olyasmint jelentett ez elkeresztelés, mintha az ardeal-i magyarok sorsa amolyan „te-csak-pipáj-Ladányi”-féle gondtalanság lenne. Jelentette ellenben a következőt:

Ami máshol egy nemzetnek elitje, gerince, irányítója: — a szellemi középosztály nélkülözésektől ugyahogy megkímélt része — az a szellemi középosztály a mi sorainkban ma már kilencven százalékban a nyugdíjasok közül rekrutálódik. A nyugdíjazott kisebbségi polgár engedhette meg magának az utóbbi öt-hat esztendőben a „fényűzést”, hogy még dolgozó, aktív testvéreivel szemben, ha összességben szoritott derékszíjjal is, de felvértezhesse magát az időközben egyre több idegőrés, bizonytalanságon alapuló napi kenyérkereset súlyos küzdelmei ellenében. Miután köztisztviselői állásaikban a kisebbségi elemek szintén ez utóbbi öt-hat évben vesztek leginkább teret, hovatovább a nyugdíjas kispolgár vált kisebbségi politikai, társadalmi és egyéb közvélemények kifejezőjévé. Láthatatlanságában is irányítójává. Az ő megítéléséhez önként igazodott a kisebbségi képviselő és publicista és nyilvános életünk másfajta szószóója.

Nincs mit csodálkoznunk ez igazodáson. Olyan lélekszámu transilván városokban, mint mondjuk Arad vagy Oradea s a hozzájuk tartozó megyékben ma is él négy-ötezer, nyugdíjat élvező kisebbségi polgár.

De nemcsak ennyi kisebbségi polgár él a nyugdíjon! Mert középosztályunk szellemiségének utánpótlása az elhelyezkedési nehézségek miatt éppugy ott él a nyugdíj élvező családtag nyakán, mint az előregedett szülők, hitves vagy más hozzátartozó. Hacsak három-négy családtag ráutaltságával számolunk egy-egy nyugdíjasra, akkor is megynként tizenöt-huszezer ember él a nyugdíjhoz fűzött életet. Különös-e, hogy ily tömegű és hasonlóságot érő ember rányomja magatartásának bélyegét arra a kisebbségi környezetre, mely kenyérkeresetében s életmódjában távolról sem oly egyöntetű, mint a nyugdíjasok?! Ezért s ily értelemben vagyunk nyugdíjas nemzet tehát!

A múlt század nemzetiségi kutatói kevésbé zürös korszakban talán tisztábban állíthatták fel az egy-határok között vagy egymás mellett élő nemzetek sorsalakúasá-

nak tételeit. Eltűnhetnek-e nemzetek, ha mégoly fáradt is a belső önirányításuk, mint aminő a miénk — kíséreljük meg a kérdés átvilágítását néhány, XIX-ik századbeli gondolkodó szemlének fényessége mellett.

Dahlmann, aki az angol forradalomról írott művével véste be nevét a tudományos világirodalomba, talán leginkább közelítette meg a kisebbségeket oly közletről érintő nemzeti, faji elnésteket előrelátásával, amikor leszögezi, hogy a tiszta, keveretlen népességbe vetett hit nem egyéb babonánál, aminek legfőbb ellenérve Attika és Róma, a görög és ró-

örökkévalóság, mint ahogy nincsen az embrió és a férfikor közötti átalakulásban”. E tiszta evolucionista felfogásán kívül még ilyenekre jön rá Draper:

— „Nemzetek sohasem követik esztelen és rendszertelen álmok pályafutását. Ellenkezőleg! Utjuk előre meghatározott és ünnepélyes! És ez az út a feltarthatatlan fejlődésbe éppenyug beletorkollik, mint azokba a kikerülhetetlen eseményekbe, melyeket részben elviselniük kell a nemzeteknek, részben pedig hozzájuk idomulniok.”

De mily időszerű Lamartinnak, az ezernyolcszáznegyvennyolcas francia kormány miniszterének megjegyzése, hogy a nemzeti eszme az emberi társadalomban eluralkodott a belső szabadság eszméje felett. Mielőtt a nemzetek multjukat, vagy történelmüket feladnák, adják fel liberális alkotmányaikat!

Legszívesebben azonban a költő fejezi ki a

**FORTUNA**

női konfekció Arad, Piața Avram Iancu I. — Consum és Inlesnirea tagok bevásárlási helye.

**TAVASZIKABÁTJAI**

**A LEGJOBBAK • LEGOLCSŐBBAK!**

1685

mai külfajták egymással csaknem azonos jellegű kulturája. Igen magasból, szinte az örökkévalóság szemében mond ítéletet több helyen Draper is „Európa szellemi kifejlődéséről” írott munkájában. Ő azt tartja, hogy a nemzetek csak átmeneti megnyilvánulásai az emberiségnek. „Kihunyának, mint az állati vagy növényi életnek. Éppen annyira nincs bennük

nemzetek küzdelmét egymással szemben: „Isten nem akarja, hogy egyik nép a másikat kerülje. A tenger is, — két szárazföld között Közvetíthet jót és rosszakat, Világokat választ el s egymással világokat is összeköt.”

**URANIA**

HUSVÉTI MŰSORA; A SZENZÁCIÓK SZENZÁCIÓJA!

TELEFON 2-82.

Az „Isteni” GRETA GARBO legtokéletesebb filmremeke.

**„A VÉGZET ASSZONYA”**

(A KAMELIASHÖLGY FILMEN)

GARBO új szerelmese ROBERT TAYLOR

Akik eddig látták telve vannak elragadtatással.

**ELŐADÁSOK:** Vasárnap d. e. 11½ (mérs) 3, 5, 7½ és 9¼ órakor  
Hétfőn d. e. 11½ és d. u. 3 mérs. 5, 7½ és 9¼-kor

Kérjük a torlódások elkerülése miatt jegyekről elővételben gondoskodni!



**N.S.U. kerékpárok** kizárólagos **KELLY-nél** Str. Alexandri 1. A leg-  
egyedárúsítása jobb márka. Tekintse meg  
vételekötélvezetés nélkül

## Biztos módszerek

Az Aradi Közlöny számára  
írta: *Hella Adorján*

(Péter megkapta az influenzát, mint minden harmadik ember a változó időjárásban. Reggel egyet-kettőt tüszentett, néhányat trombitált és rosszkedvűen elindult a hivatalba. Előzőleg beköszönt a feleségének.)

### 1. kép

(A feleség szobájában)

PÉTER: Viszontlátásra drágám, ebédre rendes időben hazajövök. (Köhécsel.) Nem tudom, mi van velem, azt hiszem, bekaptam az influenzát.

FELESÉG: Csak ne kényeskedj! Nem kell mingyárt ugy odalenni.

PÉTER: Nem is tudom, nem volna jobb inkább itthon maradni és ágyba feklődni.

FELESÉG: Miért nem mingyárt kórházba egy vacak nátha miatt? Csak eredd fiam és gyere haza pontosan, mert ebédre vendégeket várok.

PÉTER: Hányát?

FELESÉG: Tízet hívtam!

PÉTER (rémülten): Pont most, amikor rosszul érzem magam?

FELESÉG: Ne félj semmit. Influenzás időben tíz vendég legfeljebb háromnak számít. Háromnegyedrésze mindig lemondja a vendégséget.

### 2. kép

(Az autobuszon)

PÉTER (egy urat üdvözöl): Szervusz Gabikám, régen láttalak. Hogy vagy?

GABIKAM (kitérő választ ad): És te, hogy vagy?

PÉTER: Köszönöm, egy kicsit influenzásan.

GABIKAM: Megörültél? És ezzel szaladgálsz? Azonnal menj haza, fekdj le és hívass orvost. A sógorom, kérlek alássan, egy kis náthából tüdőgyulladást, agyhártyalobot, zsabát, rákot és gyomorrontást kapott... Szervusz, itt leszállok...

### 3. kép

(A hivatalban)

PÉTER: (Tüszent).

GÉPIRÓKISASSZONY: Egészségére!

PÉTER: Köszönöm, úgy látszik, bekaptam.

KISASSZONY: Tetszett látni mért?

PÉTER: Még nem.

KISASSZONY: Az a legfontosabb! Az unokaugom nem vette észre és 40 fokos lázzal fentjirt, mire, kérem, utána kapott egy izéhogyhivjakot... (Átad egy hőmérőt.) Tessék gyorsan megmérni.

### 4. kép

(A vezérigazgatónál)

VEZÉR: Mi bajod neked, hogy annyit krákosz?

PÉTER: Kérlek alássan, ugylátszik bekaptam ezt az influenzát. Az előbb mértem meg a lázamat, 37.2!

VEZÉR: Persze, most ettől letörtél! Nem szabad látni mért, mert a legkisebb kimutatott hőemelkedés befolyásolja a közérzetet... Figyeld ide, fregem, küldj le a patikába és hozass aspirin-tablettákat, ez egy új találmány... Isteni! A sógorom azt mondja, hogy neki köszönheti az életét...

PÉTER: A kedves sógorod influenzás?

VEZÉR: Nem kérlek, patikus. Az ő szabadalma ez a micsoda.

### 5. kép

(Az autobuszmegállónál)

PÉTER (egy csinos hölgyhöz): Ne jöjjön közel, influenzás vagyok.

VIOLA (ő a csinos hölgy): Az semmi, most

jövök egy tifuszos betegőt. Nem kell megijedni egy kis influenzától. Vásároljon a patikában, írja fel, mert nehéz megjegyezni a nevet: karbolect-oxiginikont, vegyen be naponta három-három centimétert, két hét múlva kutyabaja. Biztos módszer. A fő azonban, hogy hidegen tartsa az arcát, mert a hő erősen árt. A bátyám is... hívjon fel telefonon, mert jön a kocsim, a 14-es, no pé, üdvözlöm Elvirát...

### 6. kép

(Hazafelé az autobuszon)

A KALAUZ: Kezelve van már?

PÉTER (szórakozottan): Nem, most akarok orvoshoz menni.

KALAUZ: Uraságod szintén influenzás?... Kérem, csak alkohol és alkohol... Az ellenőrünknek is volt, megivott kérem egy liter szilvóriumot, olyan alkoholmérgezést kapott tőle, hogy elfelejtette az influenzáját. Biztos módszer!

**A korpás női haj kiábrándító!**

**„Lidó kénes Shampooon”-nal**

megelőzheti!

1202

Minden gyógyszerár és drogeriában kapható.  
**Fodrásznál ezt követelje!**

### 7. kép

(Otthon az előszobában)

SZOBALÁNY (lesegíti a kabátot): Hogy tesszik lenni nagyságos ur?

PÉTER: Köszönöm, nem nagyon jól.

**Selyemharisnyát,** selyem reformot és kombinált, bőr- és órna-keztűt, swettart, készpénzáron legolcsóbban **Bogyó**-nál, Str. Eminescu 1. Corso-mozgó mellett

## »Husvétii békeszózat«-ünnepség Cseh-szlovákiában

Hodza Milán miniszterelnök és Krofta külügy-miniszter békeszózatai a hagyományos szertartáson

Prágából jelentik: A prágai parlamentben ma délelőtt rendezték a csehszlovák vöröskereszt husvétii békeszózatának ünnepségét, amelyen Benes elnök és a diplomáciai



BENES

testület tagjai is jelen voltak. Az ünnepi beszédet Krofta külügyminiszter mondotta a kormány nevében:

— Csehszlovákia a jövőben is hű marad azokhoz az alapelvekhez — mondotta többek között, — hogy éberségének mindig csak a béke fenntartása, de sohasem a felborítására való előkészület lehet a célja.

Külön ünnepséget rendeztek a külföld számára, amelyet a prágai és a többi rádióállomás közvetített a külföldre. Ezen az ünnepségen Hodza Milán miniszterelnök mondott beszédet és a legfontosabb kijelentések a következők voltak:

— Kijelentjük, hogy minket áthat az az óhaj, hogy háború nélkül kívánjuk megoldani a ránk váró nehézségeket. Övakodunk attól a világmítástól, hogy a békét csak vággyal és higgadsággal lehet fenntartani. Bizonyos azonban, hogy annyi békénk lesz csak, amennyit kiküzdünk magunknak. Azért gyengének nem szabad lenni, mert a legjobban mindig a gyenge fenyegeti a békét azért, hogy kísértésbe hozza az erőset. Az államok közötti hatalmi és politikai versengés, amely pártpolitikai viszálykodássá, világnézeti ellentétekké fajul el, termeli ki azt az erőt és anyagot, amely könnyen robbanásra vezethet.

Vasárnap és hétfőn d. e. 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, d. u. 8 (mésr.), 5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor. Kedden d. u. 5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor

**SELECT**

GINGER ROGERS és FRED ASTAIRE  
diadalmos vígjátéka

**DALOLA FLOTTA**

Irving Berlin zeneszlágereivel

Telefon: 2-84

**CENTRAL**

**SAN FRANCISCO REJTELMEI**

Izgalmas! Látványos! Lebilineselő!

JAMES CAGNEY, MARGARET LINDSAY, RICARDO CORTEZ, LILI DAMITA

Telefon 2-85

## Meghiusult a husvétii fegyverszűnet terve a spanyol frontokon

**Párisból jelentik:** A spanyol harctereken a husvétii fegyverszűnet terve eddig nem valósult meg. A guadalajarai frontszakaszon úgy pénteken, mint szombaton élénken folyt a harci tevékenység. A rossz időjárás ellenére a repülők is fokozott tevékenységet fejtettek ki.

A katalán kormány lemondásának hírért megerősítik. A lemondás azért történt, mert a lakosság elégedetlenkedett az élelmiszer-ellátás nehézségei miatt. Guadalajara városban szintén zavargások törtek ki a köztársaságiak sorában.

## Betegség miatt nem zárnak ki egy diákot sem az egyeteméről

Az egyetemi tanács Angheliescu dr. közoktatásügyi miniszter elnökletével ülést tartott, amelynek keretében foglalkozott ama diákokkal, akik két év alatt nem tették le azt a vizsgát, amelyet egy esztendőn belül le kellett volna tenniük. Az egyetemi tanács elhatározta, hogy azokat a diákokat, akik igazolják, hogy betegség miatt nem vizsgázhattak, nem zárja ki az egyetemről, kimondotta továbbá, hogy akik háromszor is elbuktak, bizonyos megszigorítással negyedszer is vizsgára bocsájtathatók.



### Modern misztérium

## KRISZTUS ARCÁT

### kélezer év után csodálatos módon megmutatta a fényképezőgép

Azzal a kijelentéssel kezdhethük ezt a beszámolót, hogy a felírt címben nincs semmi túlzás, valóban szöszert kell érteni az egész mondatot s annak csodálatos háttérét. Mert kétségtelenül háborzongató csodákról van szó, de ezek egészen a modern ember technikus szája szerint valók a fizika, kémia és a természetjani törvények alapjaira támaszkodnak.

Hosszu évszázadok — vagy helyesebben évezredek — óta őriznek egy ősrégi keleti eredetű gyöcslepedőt — jelenleg a turini királyi palota kápolnájában — mely a hagyományok szerint a keresztről levett Krisztus holttestének halotti leple volt s ezen egy férfitest lenyomatát látszanak. A halvány, de azért jól látható lenyomat minden külsőségében megfelel a legenda követelményeinek. Férfialak, Krisztus életkorában és egy kétségtelenül keresztrefeszített hullája.

Ehhez a legendához most a modern technika egy olyan reális bizonyítékot csatolt, ami megrázó és megindító. Ugyanis fényképeztek a leplet, huszezer gyertyafényerejű reflektorok megvilágítása mellett s a felvételeken a Krisztustest a maga valóságában előtűnik s a hívőt térdreknyszeríti, a hitetlent pedig lesujtó erejével megnémitja.

#### A huszezer gyertyafény csodája

E vászonnak az anyaga kétségkívül valódi korabeli szövés, teljesen azonos anyagában és szövésében is azokkal a krisztuskorabeli vászonnal, melyek az egyiptomi antoni ásatásokból kikerültek, sőt még olyan festőanyag is van, mely az ezer évvel előbbi időkben, hasonló úton előkerült.

A vászon alakra olyan, mint valami futószőnyeg. Egy méter tíz centiméter széles és több mint négy méter hosszú.

A temetés alkalmával úgy használták fel, hogy a merev hullát a végén ráfektették s a másik felét ráborították. Ilyenformán a fej fölött hajlott át és a talpak felé volt a két vége nyitva egymás fölött. Ehhez képest két testlenyomat van rajta, a felerészéig háttal s aztán a test első része a másik félen. Ha a leplet szétnyitjuk, a két lenyomat fejfelé egymással szemben áll.

Ezt a vásznat sűrűn behintették aloe- és mirrhaporral a temetési szokásoknak megfelelően. A vegytan törvényei szerint ez a behintés úgy szerepelt a vásznon, mint a fényképezőüveglemezén a fényérzékeny emulzió. S azon a helyen, ahol ezt a vegyi anyagfelületet a ha-

lott test alkalikus kigőzölgései érték, az aloe átalakult aloetinné, ami már egy oldhatatlan festőanyag s ezt a festékanyagot az erősen szívó tulajdonsága gyorsan beitta. Voltaképpen ugyanaz a vegyi folyamat játszódott le, mint amikor a vászoneműi rozsdafoltot kap, ami többé alig távolítható el.

Ahol a test közelebb feküdt a gyöcsfelülethez, ott az alkalikus kigőzölgés hatása erősebb volt s a „rozsdafolt” sötétebb, a hátrább eső helyek világosabbak s így keletkezett a fényképszerű plasztikus festmény, amit éppugy

## Az orvostudomány az új misztériumról

A keresztrefeszítés borzalmas kivégzési módjánál az áldozatot nem a kezénél, hanem a csuklónál szegezték fel. Kifeszített karokkal, úgy, hogy az egész testsúly a kezeken függött. Ez a függés először a karizmokban hozta létre azt az ellenhatást, amit tetanuszgyörcsnek neveznek. Vagyis ugyanaz a tetanuszmerevedés, melyet fertőzés esetén a tetanuszbacilusok okoznak, csak hogy itt a fizikai megerősítés az okozója. Ez a tetanuszgyörcs aztán elterjed az egész testen (a legnagyobb fájdalom, amit emberi szervezet érezni képes), míg végre a rekeszizom megbénulásával fulladás útján áll be a halál.

A halál beállta után pedig láz önti el a testet, mely sokszor 44 fokig is felszáll, mint ahogy ezt a fertőző tetanusz esetében állandóan megfigyelik. S ebben az esetben a 44 fokos láz sokszor huszonnégy óráig is eltart s csak ekkor száll le a hulla hőmérséklete a környező levegő hőfokára.

A test alkalikus kigőzölgésének ilyen hő-

nem az emberi piktura ábrázolt elő, mint a fényképlemezen keletkező képet.

Természetes, hogy már a legendás múltban is észrevették ezt a testlenyomatot, mert mindenki látta, akinek ép szeme volt, őrizték emlékezetét, néha tömegeknek, máskor kíváncsított hirnevés egyéneknek mutogatták. Így látta többek közt Van Dyck is és még előtte Dürer, a magyar származású régi festő. Sőt Dürer le is festette a látható alak árnyfoltjait. Azonban magán a vásznon a kép, éppen az említett vegytan törvények miatt, „negatív” lenyomat volt.

S ekkor lépett közbe a modern fényképezési technika és a huszezer gyertyafényes reflektor. Ezekkel a legkötönyebb segédeszközökkel fényképezték le a leplet és ime, a negatívon előugrott az a kép, ami voltaképpen a gyorsan elrejtve látható s ez a kép a pozitív és hozzáférhető a szó valódi értelmében, hogy Krisztus pozitív képe, a test, arcvonások, ostorcsapások, sebek, hajmeresztő és megborzongató részleteivel.

fok mellett kézenfekvő a magyarázata.

A tetanuszhalál másik velejárója a halál pillanatában azonnal beálló szoborszerű hullámerevség. A túlfeszített izom a halál pillanatában azonnal merev lesz. A szívszakadásig hajszolt őz, ha megkapja a halálos lövést, azonnal megmerevedik.

S ez magyarázza a pontos lenyomatot, mert a test valósággal mozdulatlanul beállt a fényképezőlemez előtt. Akik lehozták a Golgotáról, úgy hozhatták, mint egy merev szobrot. Csak a képen látható, hogy egyszer a balláb kissé elmozdult s ugyanazzal az eredménnyel járt ez, mint a fényképezőlemez előtt. A balláb kétszeresen van rajzolva, kis eltéréssel.

Az orvostudomány további megállapításai hosszú sorban következnek abban a könyvben, mely a legutóbbi napokban jelent meg magyar nyelven dr. Hynek „Krisztus kinhalála” címmel, s aki a csodálatos lepel mellékelt fényképmellékleteit is végiglapozza, olyan ismereteket szerez arról a megdöbbentő kérdéstről, hogy azok egy életre gondolkodóba ejtik.

## Nagy küzdelem után győzött a Venus a Rapid felett

Venus—Rapid 2:0 (1:0)

BUCUREȘTI-ből jelentik: 20.000 főnyi közönség jelenlétében bonyolították le a Venus—FC Rapid mérkőzést, amelyet a Venusnak sikerült megnyernie. A mérkőzés egész folyamán az FC Rapid támadott többet, de Burdan kitűnően védte a Venus kapuját. Az első gólt

az első félidő 24. percében Humis szerezte a Venusnak, míg a második félidő 11. percében az Ene-t helyettesítő Niculescu szerezte meg a győzelmet biztosító gólt. Az FC Rapid szépi-tési kísérletei a Venus nagyszerű védelmének meghiusultak. Bíró: Xifando.

# RENDEZVÉNY

KOLNIVIZ, PUDER, ARC- ÉS SZÁJFESTÉK

Lerakat: PARFUMERIA INTERNACIONALA, București, Strada Câmpianu No. 17.

## Bródy Sándor ismeretlen feljegyzéseit őrzi Arad-on unokahuga, Dr. Deutsch Izsóné

Közös főhőse van a „Feketeszáru cseresznye”-nek és „A tanítónő”-nek — Mit őriznek a feljegyzések sárguló, gyöngybetűs lapjai?

Az utolsó Bródy-kézirat: olvashatatlan...

Mintha muzeumban lennénk, olyan a hangulat és olyan a légkör. Előttünk az asztalon relikviák fekszenek, egy nagy magyar író: Bródy Sándor életének, pályafutásának, lelki világának emlékei; relikviák, amelyeket a rokoni kegyelet őrzött meg és amelyek ma már muzeális, irodalomtörténeti értékek.

Az oly nagy és páratlan sikert aratott és a közelmúltban a többi transilvania-i színpadokon kívül az arad-in is feltámasztott színmű, „A tanítónő” számolócédulákra írt vázlata mellett, ott fekszik Bródy Sándor egy másik darabjának, „A medikus”-nak teljes eredeti kézírata és egy sereg levél, amelyeket kegyelettel őriz Bródy Arad-on élő unokahuga, dr. Deutsch Izsóné. A levelek között pedig van egy, az utolsó, amelyet Bródy Sándor Arad-ra írt, amely drámai erővel világít rá a nagybeteg író lelki vívódására, arra a küzdelemre, amelyet azért vívott, hogy elhússze önmagával azt, amit már maga sem hitt, hogy még előtte az élet és messze a halál.

Ahol Bródy „irnokoskodott”

Róla, a magyar irodalmi realizmus megteremtőjéről, vele kapcsolatos emlékeiről beszél dr. Deutsch Izsóné.

— Kora gyermekkoromtól ismertem Bródy Sándort, aki szüleim házából, Gyuláról került Budapestre és szüleim házában írta meg első novelláskötetét, a „Nyomor”-t. Apámnak ügyvédi irodája volt Gyulán és az alig tizen-nyolc éves Bródy Sándor ott irnokoskodott. Gyulán élt akkor dr. Márcus Mihail, a Banca Natională jelenlegi cenzora is, aki szintén jól ismerte a fiatal Bródy Sándort.

A kéziratokat vesszük elő, „A medikus”-t, ezeket a már sárguló lapokat, amelyeken ott élnek Bródy kaligrafikus gyöngybetűi, folyamatos írással, egy szónyi javítás nélkül.

— Igen, így írt — mondja dr. Deutsch Izsóné. — Nem tartozott ama írók közé, mint például Flaubert, akik napokon át dolgoznak egy-egy mondaton. Gyorsan írt és talán ez is volt az oka annak, hogy oly könnyedén bánt az írással keresett pénzzel. Azt a valóban jelentős összeget, amit „A tanítónő”-vel keresett, például két estén át elkártáta.

A kéziratához mellékelte lapon ott van a dedikáció: „Monkának, operációja emlékére: előadatott és neki adatott bátyjától, Sándortól”.

„A tanítónő”-re terelődik a beszélgetés, Bródy legnagyobb sikerű színdarabjára.

— Kevesen tudják, hogy kiről mintázta

## PAPLANT

ha rendel vagy ha a régiéket felrészlenti óhajlja, ugy azt a garantált munkáját kiúnt és 57 év óta iennálló

## HAUBENREICH

cégnél tegye Aradon, Str. Horia No. 3.

Bródy Sándor „A tanítónő”-ben szereplő gazdag földbirtokos alakját és hogy apa és fia: Bródy Sándor és Hunyady Sándor két különböző színdarabban ugyanazt a figurát dolgozta fel. „A tanítónő” földbirtokosa tulajdonképpen *Dungyverszky*, a híres bácskai parasztnábob-Mariagrünben, a szanatóriumban ismerkedett meg ve-e Bródy. Mindketten ott pihentek, gyak-

### Drámai találkozás a halálos ágyon

Azt írta, hogy sírni nem tud, pedig ez az időszak már nem volt más, mint a sírás elfojtása. A levél pedig egy, a halálba induló és az élethez, annak látszatához kétségbeesett erővel ragaszkodó lélek megrendítő portréja. *Rembrandt* portré. Törődék abból, amit élete utolsó művében, a „Rembrandt”-ban adott.

— Röviddel ezután került szanatóriumba — folytatja dr. Deutsch Izsóné. — Amikor nagyon súlyos beteg volt, Budapestre utaztam és meg akartam látogatni. Beüzentem a szobájába, hogy ki keresi. Nem fogadott. Ismételtlen be-

ran voltak együtt és *Dungyverszky* anyira megszerette Sándort, hogy többször is meghívta a birtokára. Ott járt apjával *Hunyady Sándor* is. Apa és fia más-más feladatokban, mindkettő azonban legnagyobb sikerű darabjában kellett életre *Dungyverszky* alakját. Ez a két darab: „A tanítónő” és a „Feketeszáru cseresznye”.

Levelek kerülnek elő, amelyek Bródy Sándor dr. Deutsch Izsónéhoz írt. Szinte mind-egyik levél Bródy életének egy-egy jelentősebb eseményével függ össze.

— Olaszországi útja előtt írta utolsó levelét Arad-ra, amelyet ma is őrzök.

„Az ember nem változik...”

Íme a levél:

„Monkám! Jó régen nem láttalak — tegnap. Az ilyen furcsa látásnak, mint amilyen én vagyok, idő, távolság, cselekedet nem sok pillanatot. Látlak mindig, tudok rólad mindent. Nem változik az ember, akármilyen katasztrófa történik körülötte. Ha valaki belülről tör össze, az baj. Mi más fajták vagyunk. Semmi az a sok minden, ami velünk történik. Sírni nem igen tudunk, nevetni annál jobban. A nekrológoknak pedig sohase higyj. Néha elalszunk, az sem komoly, az sem rossz. Hogy lecsuszam, annak se higyj. Kemény, öreg legény vagyok. Sőt azt se hidd, hogy öreg. Látod, most is megyek bele ládába. Most asszony nélkül. De ez is szomorúan szép”.

idő. Állapota egyre rosszabbodott. Amikor még egyszer felkerestem, papírt és tintát kért, végrendeletét, inkább szellemi végrendeletet akart írni. Befejezni azonban nem tudta. Ezt most is őrzöm. Az egykori gyöngybetűs itt már olvashatatlanok és jótormán két szó olvasható lá tisztán: *Hunyady Sándor. Róla is írt.*

Étkor ezt a papírt is, amelynek eltört betűi sok szenvedéssel beszélnek.

Erről az életéről, Bródy Sándor életéről az azóta szintén elköltözött *Krady Gyula* regényt akart írni, a regény azonban nem készült el. A

## NAGY TAVASZI VÁLASZTÉK FÉRFI SZÖVETEK BEN

# „POSTAVUL”

BUL. REG. MARIA No. 16.

**Olcsó árak!**

üzentem és ekkor ugyanazt a választ kaptam. Több mint egy órát vártam, míg egy óvatlan pillanatban beosonhattam szobájába. Az egykor oly daliás, szép ember ösen, megtörtén fekiúdt az ágyban. „Nem akartam, hogy így lásd, ilyen öreg, ilyen megtörtén...” — morogta. — De tudtam, hogy mégis be fogsz jönni, hogy nem mész el”. Terveiről beszélt. Hogy most tudna igazán írni. Most tudná elvégezni nagy alkotását. Most, amikor vére már lecsendesedett, amikor nem o'y nyugtalan, amikor az életet már inkább csak szemléli, mint éli, amikor minden idejét az írásnak szentelhetné. Ezeknek a terveknek megvalósítására már nem maradt

magyar irodalom egyik legérdekesebb alakjának, Bródy Sándornak regénye azonban valamikor minden bizonnyal mégis csak elkészül. A könyv pedig, amit róla írnak majd, hiányos lenne ama emlékek és főképpen levelek nélkül, amelyeket arad-i unokahuga őrzött meg és amelyek önvallomás erejével világítanak rá a magyar irodalmi realizmus uttörőjének, „a naplovagj”-nak lelkére, életére, arra az életre, amely a napokhoz hasonlóan mindennap újra feltámad, nem sárgul el az irodalomtörténet lapjain, hanem könyvekben és a színpadokról újra és újra szóló szavaiiban megmarad, el.  
Molnár Tibor.

**Tóth Andrei** kártyos és diszító Ortutay-palota. Vállal jutányosan új munkát, javításokat és átalakításokat, modern kivitel, lelkiismeretes munka



# Husvéti üdvözet

azoknak, kiket olyan nagyon szerettem

Az „Arad-i Közlöny” számára írta:

**Dr. METZGER MARTON,**  
arad-i c. prépost

Tizenhat éve annak, hogy itt Arad-on tanítottam. Végigdöcögök az úton; önfelédten keresem a régi arcokat; mi is keresnek. Másoknak haladt a város; nekem megállt ott és akkor, ahol és amikor elmentem.

És jönnek a tanulók, sorra jönnek; tíz évig tanítottam és ez is nagy idő. Az arcok a régiek, a homlok magasabb, a szem mélyebb, a száj be van csukva, egyébként a régiek.

Hányszor rázta *Palotay* professzor a fejét, ha azt hangoztattam, hogy inkább hibítsa el az egyszeregyet a fiú, de ne az erényt. *Krenner* sem fogadta el, hogy az aranybullából elmaradhatna néhány pont, csak a tizparancsból egyszem!

Tanárok! Sötétebb volna a világ képe, ha Ti nem volnátok. A tudományt így szeretni, így hinni benne! Árthatlan, gyakorlatlan gyermekkedély maradni mindhalálig, erre csak Ti vagytok képesek!

De azért magas a homlok, mély a szem, Pedig tanítottunk; tanítottunk becsülettel. És amit tanítottunk, hasznos és szükséges ez az életre?

Hadd kezdjem újra, taníthassak egy kicsit is újra. Fiaim, amit tanítottunk, az mind tiszta szinigazság volt. A nagy, a kegyetlen élet egy szót sem hazudtolt meg!

A történelmet védje *Krenner*, a hittant majd én! Hadd tanítsak ezen a nagy napon, husvét napján taníthassak megint!

Él az Isten? Igen; általa és benne mi! Nem való gondolkodó koponyának, az csak mese, az kényelmes szószátyárkodás. Inkább elhiszem a harmincezer görög istent, mint egy homokszemet, melyet nem teremtettek, hanem magától lett! És hány elme bukik el ezen a homokszemen!

Mikor azt mondták a görögnek (kezdi már az öreg!), hogy mutasson be áldozatot az Istennek, azt felelte: „Az az Isten, aki nálamnál szegényebb, nekem nem Istenem!”

Mi egy örök, mindenható Istenről beszéltünk, ki a jót megjutalmazza, a rosszat megbünteti. Kinél a jó örök; az igazság örök.

Az az Isten, kinél jó és rossz egyenlő, akinél férfi és rongy ugyanaz, kinél nincs bűn, nincs erény, az nekünk nem kell.

Igy tanultuk annak idején, így tanítottam annak idején! De ma, ti magashomlok, mély szemű, diákjaim, megtoldanám, bizzál Istenben, bizzál az erényben, az igazságban, de ma hozzá tenném, bizzatok fiaim önmagatokban is!

Hogy megpróbált lelked felismeri a jót, erős akaratod meg is tudja tenni! Hogy van eszed, van értelméd, van lelkiismereted, hogy tudsz jó lenni, jót cselekedni, tudsz imádkozni, tudsz dolgozni, tudod művedet Isten megítélése alá bocsájtani.

Nem bujssz el gyáván, mindennek, minden jónak, minden rossznak van gazdája. Vállalod a hibáikat, de követeled részedet az erényből is!

Isten kegyelméért esdekelsz, de alamizsnát tőle nem kérsz! A hátunkra rakhatja az istentelen kor a koldus-tarisznyát, de lelkünkre soha!

De hozzátenném ezt is:

A fejem ősz, a vállam hajlott. De utolsó erőm ts tiltakozik az ellen, hogy a széthulló én lennék! Ami soha meg nem vénül, soha ráncot nem kap, sohasem csoszog; a lélek, az vagyok én. A lelket nem lehet bugyélárisba gyürni, nem lehet Wertheim-ba zárni: ez az, aki én vagyok!

Husvét van ma; a feltámadásnak, az életnek ünnepe. Nem a halál az örök, az élet az örök!

Tudom Istenem, sok a hibám, sok a bűnöm. De azokkal a hibákkal, azokkal a bűnökkel együtt is tudom, hogy Altiad valaki mégis csak vagyok!

Tudom, hogy szent hitem kinyilatkoztatása, hogy hiszem az örök életet, de hozzáteszem, hogy azon isteni kéz, aki leírta ezt a nagy igazságot, azon égi toll a szívembe, a lelkembe mártotta a hegyét, mert Istennel együtt mondom szent husvét ünnepe: Hiszem az örök életet!

## Wolf András

kárpitos, Consistoriului  
(volt Szántay palota) 1709

Elsőrangú kárpitos munkát szolid áron készít.



# AZ Ő

számára biztos a siker

A jó kölnivíznek nemcsak az a feladata, hogy diskret és kellemes illatos terjesztő, hanem a bőrre is jól kell frissítenie. Ezt a fontos feladatot köhéletesen teljesíti a



Richard HUDNUT  
GEMEY, LE DEBUT VERT, RICHESSE KÖLNIVIZ

# RICHARD HUDNUT

Tudja, hogy a tavaszi nap kellemes sugaraihoz hasonló Richard Hudnut kölnivíz használata egyéniségét üdű, fiatalos; tavaszi illattal egészíti ki. A parfümművészet legnevesebb mesterei hosszú évek kitartó munkájával teremtették meg eme csodálatos kölnivíz disztíngvált illatát. Ezt a kölnivizet társaitól megkülönbözteti az a diszkret és mégis tartós illat, amelyet magából áraszt és amely mint örökké visszatérő motívum marad meg emlékezetünkben.

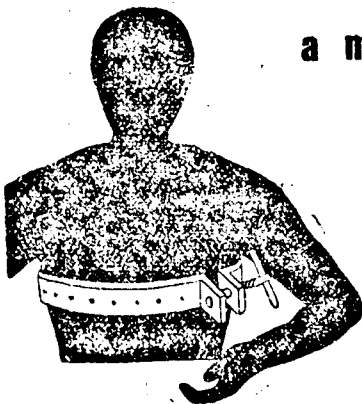
Nagyszerű ajándék az ünnepekre: egy üveg csodálatos minőségű RICHARD HUDNUT GEMEY, LE DEBUT VERT, RICHESSE Kölnivíz

## A tenger partravetette Vosper meztelen holttestét

Elrendelték a boncolást, hogy megállapítsák az óceánjáróról eltűnt író-színész halálának közvetlen okát

Londonból jelentik: Eastbourne és Seaford között a tenger kivetette Frank Vosper holt-

Mint egy vasabroncs



a mell körül

így érzi a légzésnél az érlemzesedésben szenvedő. A szédülési esetek, fülzúgások, stb. mellett a légzési nehézségek a 40 éven felüli kornál már az érlemzesedés jelenlétét is jelentik.

Az egyetlen gyógyszer, mely ezen betegség összes szimptomáira erősen hatással van, a dr. Mladejowsky-féle Sklerolsyrup.

Sklerolsyrup oldja a vérerekben a mézsavat. Ilyen módon a vérkeringés újra normális lesz, a szív nyugodtan tovább dolgozhat és sorjában eltűnnek az érlemzesedés minden szimptomái.

Diabetikusok Sklerolsyrup „D”-t vesznek, mely cukor nélkül készült.

Kapható minden gyógyszertárban és drogériában.

testét. Vosper tudvalevőleg nyombalanul eltűnt a Paris nevű francia óceánjáróról Newyork és Southampton között. A népszerű író-színész együtt utazott Miss Oxford-dal, aki Anglia szépségkirálynője és az utolsó órákat is együtt töltötték.

Annakidején nagy feltűnést keltett a rejtélyes eltűnés, amelynek ügyében úgy az angol, mint a francia hatóságok vizsgálatot indítottak, amely azonban nem tudta tisztázni, hogyan tűnt el Vosper. Valószínűnek látszott, hogy pillanatnyi elmezavarásban öngyilkosságot követett el. Most azután, hogy a holttestet kivetette a tenger, lehetségesnek tartják, hogy világosság derül a rejtélyes ügyre. Dr. Parcy Vosper, az áldozat atyja és S. Vosper őrnagy, az áldozat bátyja már East Dean-ba utaztak, ahol a holttestet a törvényszéki orvostani intézetben helyezték el. A hozzátartozók felismerték a holttestben Frank Vosper-t. Az ügyészség elrendelte egyébként a holttest felboncolását, ilymódon kívánván megállapítani a halál közvetlen okát.

Érdekes különben, hogy a holttestet teljesen meztelenül vetette partra a tenger. Erre vonatkozólag azt mondják, hogy ez gyakran előfordul, mert ha az emberi test hosszabb ideig a tengerben fekszik, úgy rendszerint leválik róla a ruha. Valószínűnek tartják, hogy most is hasonló esetről van szó.

Husvétrá vegyen órát, ékszer  
Csakynál Arad (Főter) Consum- és In-

## Lupeni és Petrosani bányák lerakata

Vegyén Retorta faszenet vasaláshoz, elsőrendű erdei bükk faszenet iparcélra, kovács-köszén, fűtő-köszén, brikett

Telefon: 461. **ALTMANN EDE-cégnél Arad.** Aut. 14-61-21-21. Alapítvány: 1893.

Bul. Regele Ferdinand 44. Első aradi sómalom.

# Fényes külsőségek között

zajlott le Arad katolikus társadalmának  
nagyszombat-esti hagyományos körmenete

Fényes külsőségek között ünnepelte meg az arad-i római katolikus egyház és társadalmi nagyszombat a feltámadás ünnepét. A feltámadási körmenetet délután hat órára tűzték ki és a kedvezőtlen idő ellenére a szokottnál is nagyobb tömeg vett részt abban.

Már fél hat óra tájban egyre növekvő érdeklődő tömeg jelent meg a minorita-templom előtt. Valamivel hat óra előtt rendőri diszkordon vette körül a templom két bejáratát, hogy a menet számára a szabad utat biztosítsa. Pontosan hat órakor jött ki az ünneplő tömeg a templomból és kezdetét vette a körmenet. A kereszt után legelől a katolikus elemiskola kis növendékei haladtak *Návrády* Agoston igazgató-tanítóval az élükön. Utánuk a Napközi otthon védettjei, majd az elemi leányiskola növendékeinek énekkara, a katolikus liceum és a leánygimnázium növendékei következtek. A Rózsafüzér-társulat és a Szentkereszt-hadserg után a Szent Szív-társulat tagjai, a sega-i hívek, a sega-i énekkar, a grádište-i hívek és az ottani énekkar, a Szociális Missziótársulat, a Leányklub és a leányegyesületek, a zárdai növendékek énekkara, a Leánykongregáció, a Jézus Szíve-gyermekkar és az Oltáregyesület tagjai haladtak.

Az Oltárszentséget *Pazsity* Bonaventura dr. rendfőnök vitte. Oldalán *Harsányi* Vince, *Korom* Pál, *Szszmann* Gedeon és *Oláh* Ferenc lelkészek teljesítették közvetlen szolgálatot. Ezután a katolikus társadalom e ökelőségei haladtak, sorukban *Parecz* Béla dr., a Magyar Párt elnöke, dr. *Szell* Lajos egyházközségi elnök, dr. *Lócs* Rezső, dr. *Prohászka* László, *Fischer* Aladár, a katolikus liceum igazgatója a tanári kar élén, dr. *Fetter* Emér, dr. *Vitos* Pál és még számosan. Az egyházközség vezető-tagjai után a Katolikus Kör, a Katolikus Népszövetség, a Kolping-énekkar, Kolping Egyesület és a Credo-egyesület tagjai haladtak. Legvégül az egyesületekhez nem tartozó férfiak és nők következtek. Amerre a menet elhaladt, az üzletek redőnyeit lehúzták és a házak ablakai ki voltak világítva. A középületek, mint a városháza és a megyei prefektúra szintén kivilágított ablakokkal járultak hozzá a feltámadási körmenet fényéhez.

A római katolikus egyház husvétvasárnap és hétfői istentiszteleteinek pontos sorrendje a következő: Vasárnap: Reggel 6 órakor csendes mise, fél 7 órakor a husvéti ételek megáldása, 7 órakor csendes mise, szentbeszédet mond *Siszmann* Gedeon hitoktató-lelkész. Reggel 8 és 9 órakor csendes mise, délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymise. *Páter* *Oláh* Ferenc ünnepélyes első miséje zenekarral és énekkarral. Délelőtt 11 órakor és fél 12 órakor csendes mise. Sega-ban délelőtt 10 órakor istentisztelet, amelyet *Mayer* *Callixtus* hitoktató-lelkész végez. *Grádište*-n *Szöts* *Didák*, *Curtici*-on *Hrubisko* *Bálint*, *Utviniš*-en *Szabó* *Gábor* irodaigazgató végzik a délelőtti misét. Délután 6 órakor szentbeszéd, utána litánia. *Grádište*-n és Sega-ban délután 4 órakor litánia. Hétfőn a misék sorrendje ugyanaz. A délelőtt 10 órai ünnepi nagymisét *Korom* *Pál* lelkész végzi, míg *Grádište*-n *Oláh* *Ferenc*, Sega-ban *Szabó* *Gábor* teljesítenek szolgálatot.

## Színház - Művészet

### 3:1 a szerelem javára!

(Szívek mérközése két felidőben és három felvonásban)

Zsufolt tribün, illetve nézőtér fogadja a pályára lépő csapatokat, sorban jönnek a közönség kedvencei: *Lukács*, a *kapus*, *Horváth*, a *center*, *Szendrey* *Misi*, *Derecskey*, *Peťó* és a csapat többi tagjai és az első táps *Gábor* *Mara* egyéni akciója után tör fel, amely már sok góllal kecsegtetett. Egyelőre azonban az ellenséget védekezik. Sokáig nem tudnak ellenállni a viharos lendületnek, ragyogó bemondásoknak, pompás, technikás táncoknak, csakhamar bentáncol az első gól és a színészek vezetnek a közönséggel szemben. A közönség határozottan visszazorol és végül is elveszti a mérközést, mert beleavatkoznak a küzdelembe: *Berecz* *Manci*, *Paál* *Magda*, *Kozma* *Hugó*, *Tarnay* *József* és a rég nem látott és külön rendkívül nagy sikert aratott *Gömöry* *Emma*, akik végérvényesen eldöntötték a mérközés, illetve a darab sorsát és biztos főlényt tartva végig, legalább 3:1 arányban győztek. Külön sikere volt a darab végén lejátszódó mérközésnek és a remek összjátéknak, amely a játékosok,

illetve a színészek között uralkodott. A következő játékosokat emeljük ki: *Gábor* *Marát*, aki ma is ragyogó volt, *Gömöry* *Emmát*, *Horváth* *Lászlót*, *Berecz* *Mancit*, *Lukács* *Edét*, *Szendrey* *Misit* és a góllövőket. *Biró*: *Csányi* *Mátyás*, jól vezette a meccset. (—)

### A Teatrul Oraşăno so heti műsora

Vasárnap délután 3 órakor: *Eső* után *köpenyeg*. — 6 órakor: 3:1 a szerelem javára. — Este 9 órakor: 3:1 a szerelem javára.

Hétfő délután 3 órakor: *En* és a *kisöcsém*. — 6 órakor: A *gyimesi vadvirág*. — Este 9 órakor 3:1 a szerelem javára.

Kedden román előadás.

Szerda este 9 órakor: *Szűz* és a *gödölye*. (*Zilahy* *Lajos* nagyszerű színműűjondsága. A) bérletben.

Csütörtök délután 5 órakor mozihelyekkel: *Jöjjön elselén! Vigjáték*. — Este 9 órakor: *Szűz* és a *gödölye*. Színmű második, B) bérletben.

Péntek este 9 órakor mozihelyekkel: *Bikapanzio*. Nagy táncos-operett, kizárólagosan csak felnőtteknek.

Szombaton román előadás.

\* A SZÍNHÁZ HUSVÉTI MŰSORA. Husvét vasárnapján és husvét hétfőn összesen hat előadást tart az arad-i magyar színtársulat. Ma, vasárnap az első délutáni előadás pontosan 3 órakor kezdődik és mérsékelt helyárak mellett kerül színre az „*Eső* után *köpenyeg*” című pompás vigoperett-ujondság, amelyet nemrég mutatott be a társulat hatalmas siker mellett. Ebben a francia bohózszerű vigoperettben a főszerepeket *Trillap* *Ilonka*, *Hegyessy* *Magda*, *Berecz* *Manci*, *Horváth* *László*, *Lukács* *Ede* és *Szendrey* *Misi* játssza, akinek ez a szerepe talán a legkacagatóbb alakítása volt az egész színivad alatt. A mindvégig kacagató szöveget patogó zenéjű pompás számok tarkítják. — A második délutáni előadás keretében 6 órakor másodsor kerül ma színre a tegnap este bemutatott és áttört sikert elért *Abrahám—Szilágyi* sláger sportoperett, a „3:1 a szerelem javára” — Este 9 órai kezdettel játssza a társulat harmadszor ezt a kitünő operett-ujondságot és úgy a délutáni, mint az esti előadás keretében a III. felvonásbeli sportközvetítésnél beolvassák a mikrofónba az összes országos, kerületi, helyi és külföldi sporteredményeket a „Sport és Kritika” hirszolgálatában. „3:1 a szerelem javára” tegnap esti sikerét beszél az egész város, amelynek példás bizonyítéka, hogy a mai előadásokra jóformán már elővételben elkapkodták a jegyek legnagyobb részét. — Holnap, husvét hétfőn az első délutáni előadás szintén 3 órakor kezdődik és ugyancsak mérsékelt helyárak mellett az „*En* és a *kisöcsém*” című szenzációs operett-ujondság kerül színre a főszerepben *Gábor* *Marával*, valamint az operett-együttes legkiválóbb tagjaival. — Délután 6 órakor, a második délutáni előadáson *Géczy* örökszép népszínművét, „A *gyimesi vadvirág*”-ot játssza a társulat *Trillap* *Ilonkával* a címszerepben, aki nemcsak mint énekprimadonna, hanem mint népszínmű-színész is kiválik szerepkörében. „A *gyimesi vadvirág*” többi főszerepeit a társulat elsőrendű tagjai játsszák, a legkisebb szerep is elsőrendű művész kezeiben van. Este 9 órakor újabb a „3:1 a szerelem javára” kerül színre a tegnap esti premier parádés szereposztásában.

## BUDAPESTI

## NEMZETKÖZI VÁSÁR

április 30-tól május 10-ig

50 százalékos utazási kedvezmény

Vízummentes utlevéllel

Vásárigazolvány egyenként 120 leiert, valamint díjtalan felvilágosítás kapható az Európa utazási iroda és a *Wagons* *Lits-Cook* iroda összes fiókjainál.

## Tavaszi

# cipő-ujdonságaink

nagy választékban

# APPONYI

Testvéreknél

Arad, Primaria-val szemben.

Consum- és Inlesnirea-tag,

**THOMAY P.** Autó és kocsifényezés és kárpitozását **jutányosan vállalja.**  
Arad, Strada Mărăşeşti No. 5.



# Két treffé

(Elbeszélés)

Írta:

Máriai Lóczy

— Cukrot? — mondta szórakozottan a fiatal hölgy a háziasszonynak, aki festői mozdulatokkal készült betölteni a teát. — Saccharinod nincs? Tudniillik megint fölvettem e héten hetven dekát. Az orvos azt mondja lelki oka van hizásomnak, páncélt akarok, mert félek valamitől. Igen, adjál kérlek egy cukrot. Várj, erről jut eszembe, elmondom neked a két treffét.

— Jó, hogy eszembe jutott, ugyanis el akartam mondani, már egy hete nem hagy nyugtot. Egyszerűen nem értem. Először bosszankodtam, aztán nevettem, de mentől messzebb van, annál féltelmesebb. Olyan, tudomásán... mintha láttam volna valamit, tudod, ahogy a férfaink mondiák, az „életből“, vagy amiről ők azt hiszik, hogy az élet. Mintha megtudtam volna valamit, ami olyan új, olyan egészen más, mint minden, amit addig tudtam... mintha előről kellene kezdeni. Ne cifrázzam? Igazad van.

— Figyelmeztetek, hogy egyszerű cselédhistoria az egész. Egyszerűbb már nem is lehet. Éppen ezért félek tőle. Azt már észrevettem, hogy minden nagy és féltelmes dolog ilyen egyszerű: mikor mama meghalt, az is ilyen „egyszerű“ volt, mikor Jenő eljegyzett, az is, s mikor Gusztitól elváltam, az is olyan egyszerűen történt, délután félháromkor. Egy kalapvásárlás sokkal bonyolultabb, mint egy haláleset. Csak mondom. Azzal kezdődött, hogy a férjem üzleti uton járt Prágában. Hozott egy pár báli cipőt, az ilyesmi ott nagyon olcsó, s hozott egy dobozban kockacukrot. Ne neved, közönséges kockacukrot, talán tíz dekát, vagy annyit sem, nem mert többet a vámmiatt. Semmi értéke nem volt ennek a kockacukornak, husz fillérbe kerülhetett. Csak éppen ropant kedves volt tőle, hogy hozta, mert máskor nincs szeme az ilyesmire. Mert, kérlek, ez a közönséges kockacukor a bridzskártya négy színének jelvényeire hasonlított. Ugy vágták ki, olyan formában, az egyes kockákat, mint a treffét, a kárót, vagy a kört. Megszámoltam, összesen husz darab volt a dobozban, minden színből öt darab. Nálunk nem kapni az ilyesmit, férjem azt mondja, azért, mert kartell van, s a kartell fűtyül az ilyen kis kedvességekre, ugyanis eleget keresnek. Prágában egy kávékereskedésben árulják ezt a bridzs-cukrot, olyan kártyadobozban, mulatságos és csinos az egész.

— Nagyon örültem ennek a cukornak. Először is szerény vagyok, minden ajándéknak örülök. Nem jószágból vagyok szerény, hanem okosságból. Mindig félek, ha ajándékot hoz nekem, mert ráakasztanak méregdrágán minden vacakot, s különben is rémes az izlése. Azért vagyok szerény, mert nincs pénzünk, s nem szeretem, ha büntudatos, mert megcsal valahol utközben, s aztán ajándékkal virtuskodik. Már az is pénzbe kerül, ha megcsal, nem? Ha aztán ajándékot is hoz, abból két hét múlva már előleg lesz itthon, vagy adósság. Ezért örültem a bridzs-cukornak, mert mégis figyelmesség, s nem kerül semmibe. Ilyen okos vagyok már. Ne dicsérij, köszönöm.

— A bridzs-cukrot, mind a husz darabot, beleöntöttem egy kis ezüst pikros-pikszisbe, s oda tettem a kommodra. Már előre örültem, ha egyszer bridzs lesz nálam, milyen sikerem lesz vele... Olyan apart volt az egész, valami, amit nálunk még nem láttak. Én nem adhatok, fiam kaviárt uzsomára, meg lazacot, ha eljönnek hozzám egy évben kétszer bridzselni. Teát adok és pirított kenyéret, meg szardellás vaját, nem igaz? Csak azért is tüntetésből. De bridzscukor nem volt még senkinél, tüntetni akartam vele, olyan „a férjem hozta“-dolog volt, s el is határoztam, hogy meguszom vele a szezon, csak megmutatom, de nem kínálom senkinek, jó lesz nekik a kocka is. Én magam sem vettem volna belőle, semmi pénzért. Ott állott a kommodon, mint valami drága bonbon, s ha látogatóim érkeztek Annusék, vagy a házból valaki, büszkélkedtem vele. S mindenki

sikongott, aki látta, s mindenki dicsérte a férjemet, hogy milyen kedves és figyelmes, s milyen jó ötletei vannak. Néha ilyesmi aranyozza meg egy házasság korhadat presztizsét, hidd el. Én tudtam, amit tudok, s amit te is tudsz, de amit nekik nem kell tudni, őriztem a bridzs-cukrot és házasságom presztizsét.

— Egy napon észrevettem, hogy eltűnt egy treffé.

— Bizonyisten, vörös lettem és sirtam. Tudod milyen gyerekes az ember. Kiraktam az asztalra, megszámloltam: a guta kerülgetett: tizenkilenc darab maradt a huszból, s pontosan egy treffé hiányzott. Először Pétert rohantam meg, mert képes, amilyen barbár, hogy beledobott egy treffét a feketekávéba. De ő tagadta. Sőt, maga is dühöngött. A tagadásra nem adok semmit, de abból, hogy dühöngött, csalhatatlanul éreztem, hogy semmi köze az eltűnt trefféhez. Most maradt persze a cseléd. Husz hét éve van nálunk, lopott már pénzt, kesztyűt, kombinét, egyszer távollétünkben nyáron, randevura készült egy kéményseprő-

vel, felnyitotta a szekrényemet, kivette a maradék Guerlain-emet és magára locsolta, s egész télen avas Guerlain után büzlött. Remek lány, csak egy kicsit lopós, ezért tartom, mert éppen annyit lcp csak, amennyit muszáj. Én már beleegyeztem az ilyen illedelmes, szerény lopósokba, jobb szeretem őket, mint a torkosokat, vagy a szeretősöket. Ez, ugy vettem észre, meg nem evett volna egy falatot sem, amit nem adok neki, olyan a gyomrára, roppant keveset eszik. Hét éve nem vettem észre, hogy máshoz nyúlt volna, mint a kosárpénzhez, vagy a fehérneműhöz, valahogy megszoktam és kitanultam a lopósságát, például észrevettem, hogy a mészáros után nem lop, de a zöltséges után igen, azzal mutyiznak, többet ír föl neki, de mindig csak két fillért. A fehérneműket meg néhányszor feltünően visszaloptam, s akkor elszégyelte magát és abbahagyta. Péter azt mondja, hogy jobb így amíg kosár pénzt csinál, nem kell félni tőle, mert egy kissé kvittek vagyunk. Ezt nem értem egészen, mert igazán mindene megvan egy ilyen leánynak, kérlek ne-



EGY KORONA  
amely megőrizte TEKINTÉLYÉT...

Utolérhetetlen összetételének köszönheti, hogy a ROYALE AMBRÉE kölnivíz az évek során megtartotta varázsát. Elsőrendű tulajdonságai biztosítják az illatszerek között elsőbbségét. A ROYALE AMBRÉE kölnivíz sikere bizonyítja, hogy a nagy kreációk nem ismerik az idők szeszélyét.

A ROYALE  
AMBRÉE kölnivíz  
tisztá, kellemes, ha-  
tásos.



LEGRAIN

## Hartmann Kálmán ékszerész

Bulevardul Regina Maria Minorita-palota.

ven pengő. Koszt. lakás, mosás, fűt a szobrában, mint egy kazánban, van egy barátja, egy postás, az is nálunk mosat, tudom, de nem szólok. De most szóltam és elég hangosan. Hol a treff? — kérdeztem. Kérlek, rögtön tudta.

— Azt nem tudta, hogy hol a treff, de rögtön tudta, mi az, miről van szó, rögtön mondta, hogy hozzá sem nyult, száradjon le a keze, s amit már ezek mondanak. Neki is feltűnt a bridzs-cukor. Még hogy ő torkoskodott volna, és mit gondolok én, kiinn a konyhában mindig „kilá“-val áll a cukor, száradon, — miért mondják ezek azt, hogy „kilá“? — mit kell neked a treff?... Ebben igaza volt. Azt mondta ő csak „nézte“. Sirt is. Mikor a kosárpénzt első időben a fejére olvastam, nem sirt soha, szemtelen volt és nyelvelt. De most igazán sirt, olyan szolidárisan. Hogy a nagyságos asszony, már mint én, mit gondolok, ha a nagyságos ur hoz valamit ajándékba, tudja ő jól, azt nem lehet itt kapni, s nincs értéke, de mégis... Szörnyen papolt. Megiegyzem, el is hittem neki. Az ember érzi az ilyesmit. Valahogy nem illett hozzá... Az ember nem csak a szükségletei szerint lop, hanem valahogy a karaktere szerint is.

— De hát akkor ki?

— Nem maradt más, csak az Emma. Az, kérlek, az Emma. Aki még az uramhoz járt takarítani, a legénylakásra, meg az irodába, Emma, a bejárónő. Aki kiinn lakik Kispesten, bejön minden reggel, három házba jár. Hozzánk minden kedden és csütörtökön jön, reggeltől délig, nagytakarítani. Hiszen ismered. Kérlek, egy ilyen komoly asszony, elmúlt ötven éves, férjes, leánya van, egy éve nagymama már. Soha nem nyult semmihez. Ez nem olyan, mint más bejárónők, akik elviszik a kötőben a maradékokat. Inkább büszke. A férje iparos volt, majsztram. Keményen dolgozik, s olyan tiszta, jó arca van. Nem is mertem gyanusítani.

— Ilus se merete gyanusítani, csak a vállát vonogatta. Belenyugodtam, hogy valamelyik torkos vendégem ette meg, titokban a két treffet. Vannak ilyenek. Talán bosszúból... De a következő csütörtökön valami huzott a pikszishez, utánanézek, hát azt hiszem, elszedülök. Megint hiányzott egy treff, fiam. Pontosan egy treff. Valami treff-amatőrre tettünk szert.

— Este hozza Ilus nagy diadallal az egyik treffet. Tudod hol találta meg? Véletlenül a szemétkosárban. Sértetlen volt, nem majszolt rajta senki. Odaadtam a kutyának, az megszagolta, érezte rajta a szemétszagot, s amilyen finnyás dög, nem ette meg; Péter azt mondta nem szereti a kutya a treffet. Bedobtam a tűzbe. De a titok itt maradt. A szemétkosarat aznap Emma rakta meg, a takarítónő. Alig vártam a keddet. Rögtön neki mentem. Te, hidd el remegett a hangom. Képzeld, beismerte.

— Be az, fiam. És még oly szemtelenül. Merveven nézett a szemembe. Igen, ő is látta azt a cukrot a pikszisben, az Ilus mutatta neki. Aztán megevett egyet. Hogy miért éppen a treffet? Csak. Talán, mert az volt a legcifrább; de erről nem beszélt. Gunyosan kérdeztem, izlett-e neki? Képzeld, komolyan nézett reám, a szemembe nézett s azt felelte, hogy nem izlett! Hát akkor miért ette, miért tömte vele a vén gyomrát? Nincs elég cukor a konyhában, ha éppen rájön, az ő korában, hogy édességet kell neki zabálni? Nem szégyeni magát, egy ilyen idős asszony, nassolni, mint valami taknyos pesztonka? Gorombán beszéltem. Az meg csak nézett reám, kezében a lapáttal és a seprűvel, mozdulatlanul. Azt mondta, igen. És hogy ő elmegy. Jelentsem fel, ha akarom. És letette a lapátot, leoldta a kötőjét, készült elmenni. De mindezt olyan különösen, olyan merveven, szigorú nézéssel és mervev mozdulatokkal. Mintha én ettem volna meg azt a treffet. Zavarban voltam. Hova megy? — kiáltottam rá. Ő nem ma-

Kaszával jöttél, csuf halál, hozzám,  
Kár volt a fáradságért, itt a HORIA-ám.



Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban.

rad itt, — mondta, a „szégyen“ után. Hát érted ezeket?

— És a másik? — mondtam. — A másik treff? Azt hova tette?

— Bedobta a szemétkosárba.

— De miért? — kiabáltam. — Hát megboldondult? — Miért?

— Csak, vonogatta a vállát. Azért, mondta. A „szégyen“-ért. És elment.

— Te érted ezt?

— Az uram azt mondja, ő érti. Hogy talán bosszút akart állni. Pont a treffel. Hogy minden ember vágyik életében valami extrára, valami nagyon nagyon édesre. Talán azt képzelte, mikor megkóstolta, hogy az ilyen extra-kockacukor különösen édes. Aztán észrevette, hogy éppen olyan, mint a közönséges. Erre megdühödött, s a következő már csak úgy ellopta és berobta — bosszúból — a szemétkosárba.

— De én azt hiszem, nem így volt. Mind ilyenek ezek. „Bosszu“, még mit nem! Kérlek, pengőhuszat kapott egy délelőttre, s a villamospénzt! És, ha már akar, zabálhatott volna a rendes kockacukorból, nálam nem csukiák. Mit gondolsz? Nevezz ki, de nem alszom miatta.

## Március

Megborzongnak a fáradt rétek,  
borzonganak a vén hegyek...  
Mély álmából már minden ébred, —  
a nappól aranyfény perreg.

Kinyílt az ég, mint selyem-ernyő,  
a színe szelíd tejopál.  
Fehéren fodrozza lágy felhő...  
Piros bogár, barna bogár

bujkál a felriadó fákon —  
s szívünkbe zendül: március!  
A város zaja most ne fájjon.  
Szűk uccákból ma messzi fuss...!

Ibolyákkal himzett föld-párnák  
körül ezüstös viz szalad:  
Fuss! — a béke, mint Isten vár rád  
a virágpelyhes fák alatt...

HORVÁTH IMRE

# HA ELVETETTE

# MAUTHNER

## MAGVÁT — ELVETETTE MINDEN GONDJÁT!

Mindenütt kapható;  
ahol nem szereztető be,  
kérjük a központhoz  
fordulni.

**MAUTHNER ÖDÖN**  
Román Magtermelő és Magkereskedelmi R. T.  
Sibiu, Piața Cetații 1.

Modern butorok  
és autók kárpitozása

legelősbban  
**Papp Sándor**  
Strada Lae Barna 58. sz.

ALESDI **CHAMOTTE** lerakat: **VALKO** ARAD,  
Strada I. Chendi No. 1. Telefon: 386

# MESSALINA

A történelem legszánandóbb sorsu asszonya

Az „Arad-i Közlöny“ számára írta:

*D. Gabruşeni*

Caligula, a harmadik római császár rémuralma véget ért. A hatalmas római birodalom népe, mely istennek kijáró tisztelettel emlékezett az első nagy császárra, Augustusra, fellelegzett, mikor értesült a rettegett uralkodó haláláról. Tacitus, Suetonius és a római császárság többi történetírója szerint nincs az a borzalmas cselekedet, amit Caligula nem követett el. Ezrével végeztette ki a gazdag polgárokat, hogy vagyontuk elkozza és az üres államkincstárt megtöltse. A császári palotában mulatóhelyet rendezett be, ahol nemcsak nővéreit árulta, hanem odakényszerítette a szenátorok feleségeit és leányait is. A befolyó jövedelmet pedig magának tartotta meg. Nővéreivel, Drusillával, Suetonius történetíró szerint házasságot kötött és mikor Drusilla rövid idő múlva meghalt, Caligula a halottat istenségnek nyilvánította és tiszteletére templomot emeltetett. Szép nyaku nők nem kerülhettek eléje, mert Caligulanak az a beteges vágya volt, hogy a szép, fehér nyakat sajátkezűleg levágja. Lovát szenátorra, majd konzullá avatta, részére márványszobát rendeztetett be és híres festők képeivel díszítette.

Kétségtelen, hogy Caligula örült volt és cselekedetei az elmekörtan körébe tartoznak. Nem lehet csodálni tehát, ha a római birodalomban fokról-fokra nőtt az elégedetlenség és csak alkalomra vártak, hogy Caligulát a trónról eltávolítsák. Az alkalom Kr. u. 41-ben kínálkozott, mikor Caligula Augustus császár tiszteletére nagy ünnepséget rendezett. Midőn Caligula egy színházból kijött, az összeesküvők megrohanták és felkoncolták.

A császár meggyilkolásának híre nagy zavarba hozta a szenátust. Nem tudták, visszatérjenek-e a köztársasághoz, vagy keressenek alkalmas személyt a császári trónra. A nagy Augustus családjából csak egy férfi élt még, Claudius, akit mindenki hülyének tartott és akit képtelenség lett volna az állam élére állítani. Míg a szenátusban folytak a tárgyalások, az alatt a császári testőrök ott találták Claudius a császári palotában, amint egy zugban remegve bukkant, mert félt, hogy őt is meggyilkolják. A testőrök nem sokat gondolkodtak, Claudiusban a nagy hadvezér, Germanicus fivérének látták és minden fontolgatás nélkül császárrá kiáltották ki. A szenátus meghajolt a katonaság akarata előtt és elfogadta Claudius császárnak.

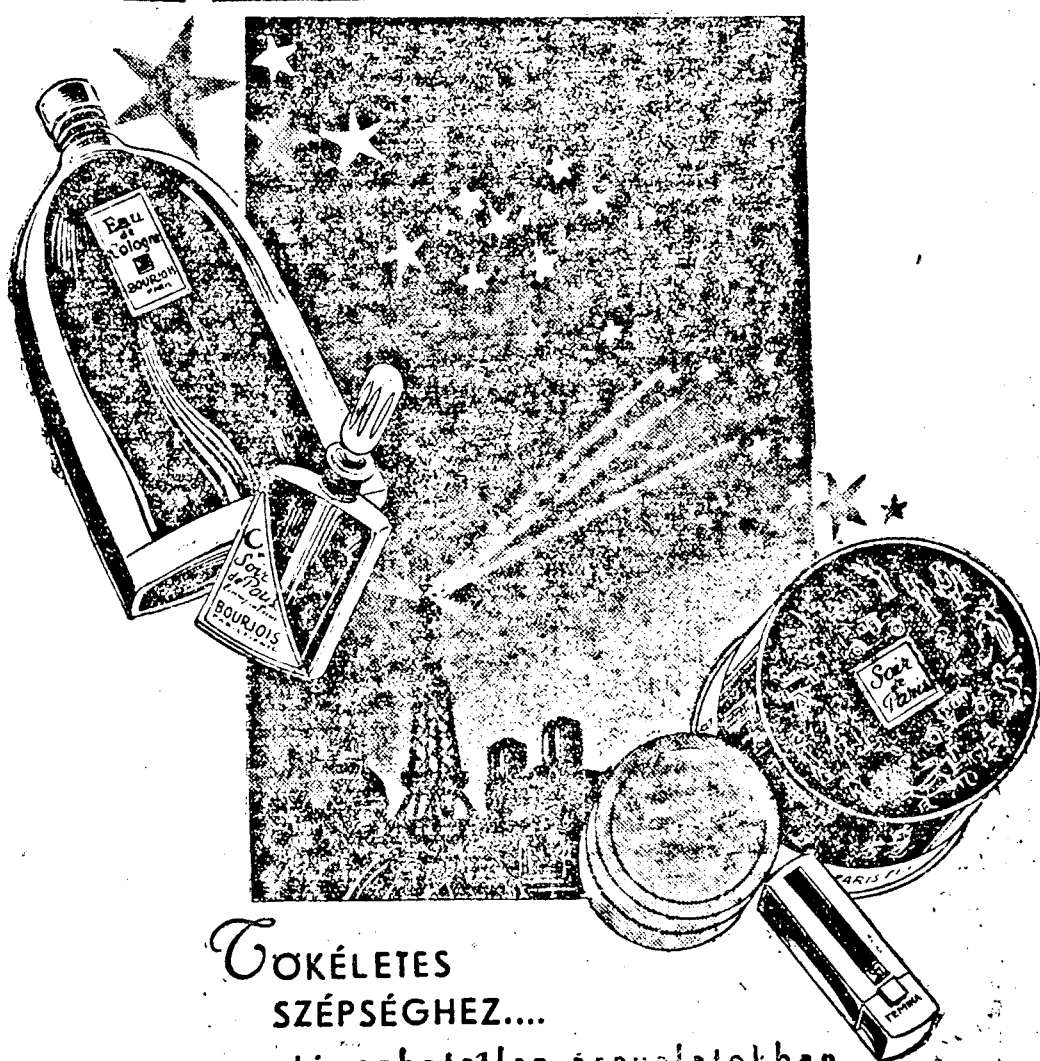
Claudius nem volt hülye, sőt, mint az utóbbi történetírók megállapították, korának egyik legkiválóbb alakja, aki a hanyatló Róma gyilkos fürgetegében csak úgy tudott fentmaradni, hogy hülyének tette magát. Nagyműveltségű íródi volt, aki előszeretettel foglalkozott történelmi, irodalmi és régészeti kérdésekkel. Más viszonyok között talán nagy uralkodó lett volna, de a folytonos halálfélelem sokszor bohócszerepekre kárhoztatta.

## Tacitus és Juvenalis rágalmai

Claudiusnak azonban legnagyobb tragédiája, hogy amikor leginkább szüksége volt egy komoly segítőre, aminő szerepet Livia, a római matrónák mintaképe, töltött be Augustus mellett, a sors a világtörténelem egyik leghírhedtebb nőjét, Messalinát adta élettársul melléje. Erkölcstelenségéről hajmeresztő dolgokat írtak és beszéltek. Még ma is, ezerkilencszáz év után, ha egy nőről azt akarják mondani, hogy erkölcsi tekintetben a legromlottabb, a legbujább, a legelvvágyóbb, Messalina nevével illetik. A legtöbb bünt Tacitus, a római császárság nagy történetírója, fogja rá, de az újabb történelemkutatók már megállapították, hogy Tacitus nem volt objektív, Augustus egyes családtagjainak nagy ellensége, ezért nem szabad százszázalékosan valóra elfogadni azt, amit e család tagjairól ír. „Az utókor tulsokat bizik Tacitusban“, írja Ferrero, „A világhódító Róma“ nagynevű szerzője. Szegény Messalina különösen gyűlöletes lehetett Tacitus előtt, mert a legerkölcstlenebb szörnyek mutatja be. Mivel pedig Tacitus élt legközelebb Messalina korához és mivel a későbbi történetírók Tacitus „Annalesei“-ből, ugyszólván kritika nélkül, vették át adataikat, Messalina az utókor előtt is megmaradt annak a borzalmasan erkölcstelen nőnek, amilyenek Tacitus őt leírta. De nem maradt el Tacitus mögött Messalina megrágalmazásában Juvenalis sem, e kor csodálatos tehetségű költője, aki versekben írta meg Messalina

## Császár József

szerszámlakatos üzemét 1589  
a Strada Târgovişte 5. szám alól  
a Str. Spătarul Borcea 5. szám alá  
helyezte át (a Str. Cuza Vodă 50-nél)



TOKÉLETES  
SZÉPSÉGHEZ...

utánozhatatlan árnyalatokban

**BOURJOIS**  
Paris készítményei

erkölcsi süllyedését.

Az újabb történetírók azonban nemcsak leírói a történelemnek, de oknyomozók is és Messalina sok olyan cselekedetét magyarázzák meg és mentik, ami az ókor történetírói előtt erkölcstelenség számba ment. És míg Tacitus azt írja Messalináról, hogy „lubickolt a gyönyörben“, addig Weigall angol történetszűdős „Neró“ című, nemrég megjelent könyvében azt állapítja meg, hogy Messalina sem volt erkölcstlenebb, mint korának nagyon sok asszonya. Ferrero pedig azt írja róla: „Közismert történelmi fogalomként vált Messalina személye, aki minden hibának és hünnök összesége, amellyel valaha asszonyt megvádoltak, de ebben sok része van a rosszindulatnak és az irigységnek, amely furiaként szegődött Augustus egész családjának minden egyes tagjához. Nagyon sok ama gyalázatoságból, amelyet Messalina állítólag elkövetett, pusztá mese“.

Messalina Róma legelőkelőbb házái egyikéből származott és Augustus családjával is rokonságban állott. Anyja, Domitia Lepia, vöröslajú, zsémbes, rosszlelt asszony volt, aki felháborító életet élt. Feljegyezték azt is róla, hogy még fivérével, a későbbi Neró császár apjával is viszonyt folytatott. Messalina tehát nem sok jót láthatott szülei házában.

## 50 éves férfi, 15 éves feleség

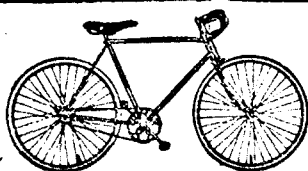
Messalina 15 éves volt, Claudius 50 éves, mikor házasságot kötöttek. Messalina feltűnően szép leány volt, karcsú, könnyedmozgású, koromfekete szemű, haja pedig a göndör holófekete fürtök erdejé. Imádta a fényt, pompát, ragyogást és ebben nem ismert határt. Volt egy titokzatos mosolya, ami megörjítette a férfiakat. Claudius gyenge, beteges testű, örökös halálfélelem gyöttri, retteg a gyilkosoktól, csendesen, visszavonultan él. Hogy ellenségeit megtévessze, adja a bányut, eszik és iszik addig, míg elalszik és hortyogni kezd, mire asztaltársai olajmagokat és kenyérgalacsi-

nokat hajigálnak feléje, vagy másképp csufolják, például papucsot huznak a kezére, hogy ha felébred, azzal törölje ki szeméit. Hogy milyen tiszteletlenül bántak vele, Suetonius munkájából is kitűnik, aki azt írja, hogy „ha elkésett a lakomáról, körül kellett járnia az asztalt, míg helyet szorítottak neki.“

## A bűn, mely a koré...

Elvégre nem szabad megelégednünk a korról sem, melyben Messalina élt és sohasem lehet egy kor viszonyait egy másik kor erkölcsi mértékével mérni. Tudni kell azt, hogy Augustus császár uralkodásának későbbi éveiben, a birodalom gazdagságának növekedésével, az erkölcstelenség oly általánossá vált, hogy Augustus kénytelen volt annak megfékezésére törvényt hozni. Ez volt a híres „lex de adulteriis“, mely száműzésre ítélte a házasságtörő asszonyt és büntársát. S e törvény első átlágói között szerepelt Julia, Augustus császár vakító szépségű, nagyműveltségű leánya is, kit tulajdon apja, e törvény alkotója, kénytelen volt száműzésre ítélni, mert saját gyermekével sem tehetett kivételt. Tudni kell azt is, hogy Julia leánya, Julilla, folytatta anyja erkölcstelen életét és emlékezni kell arra is, hogy Julillával kapcsolatban hirbe került Ovidius, a latin költészet egyik legnagyobb alakja is, akit Tomiba, a mai Constanța-ba száműztek; bár ujabban politikai okokkal magyarázzák a nagy költőnek Rómából való eltávolítását. És tudni kell azt is, hogy Julia Livilla, Claudius császár unokahuga, szerelmi botrányaival majdnem túltett Messalina császárnőn is és azt is híresztelték róla, hogy Senecával, a bölccsel, a későbbi Neró császár nevelőjével folytat viszonyt. Ezért Claudius császár Messalina befolyására úgy Julia Livillát, mint Senecát száműzte Rómából.

Ez volt az a kor, midőn Horatius azt írta: „Siess élni, mert az idő mulik, a halál senkit sem kímél és mindenkit a nagy utra vár, minden belé fog tűnni a



MEGÉRKEZTEK AZ

„A D L E R“ DUPLA CHROMOZOTT  
FRANKFURTI KERÉKPÁROK, VALAMINT  
„STEUR-WAFFENRAD“, „STYRIA“  
„IDEAL“, „GÖRICKE“.

Kedvező részletfizetésre is kaphatók. — Elismert szolid kiszolgálás!!

**HAMMER VILMOS és FIA** ARAD, PIATA AVRAM IANCU 5-6.

Arad legrégebbi kerékpár-, varrógépraktára és javító műhelye.

Telefon: 541.



benne". És ebben a korban hirdette Ovidius: „Róma szép asszonyainak udvarolni épp oly dicséretre méltó dolog, mint a Rajnán a germánok ellen harcolni”.

Sok minden menti tehát Messalinát, akinek nagy hatalmat biztosított férje. Kormányzók, katonai parancsnokok kinevezésénél döntő befolyást gyakorolt, császári okmányokat szentesített, lovagokat és szenátorokat állásuktól megfosztott és helyetük újakat nevezett ki. A monopoliumpok eladásának joga is őt illette és Messalina e jogot alaposan kihasználta: hatalmas összegekkel megszarolta a kereskedőket. És a mi a legérdekesebb: Messalina gyakorolta a közérkölciség feletti felügyeletet.

Messalináról feljegyezték, hogy százötvenöttször követett el házasságtörést. Ha komoly történetírók nem írnanak róla, el sem hinnék. De még így is kételyeink merülnek fel: vajon nem Messalina ellenfelei s különösen Agrippina, Messalina nagy riválisa, Claudius császárnak Messalina meggyilkolása után házastársa, a későbbi Neró császár anyja terjesztette-e róla ezeket a híreket? Bizonyos, — az összes írók megegyeznek abban, — hogy Messalina csodaszép nő volt. „Szépsége olyan nagy, — írták róla, — hogy még a követ is szenvedélyre gerjesztette.” Szünetességem pedig szintén nem lehet csodálkozni, mert — mint írják, — „dédapára, Marcus Antoniusra, Cleopátra lilres szerelmeseire ütött a kék szeretetében.” Mindemellett kétkedünk azokban a történetekben, amiket Messalináról a római császárság történetírói írtak. Ilyen mese az, hogy Messalina „válogatás nélkül nagylelkűséggel osztogatta kegyeit gladiátoroknak, színészeknek, testőröknek, sőt még más államok követeinek is.” Ilyen hihetetlen történet az is, hogy Messalina párvládára hívta ki a szerelem hívatásos papnőit és a viadalban Messalina lett a győztes.

Ráfogták azt is, hogy Claudiussal fennállott házasságának tartama alatt újabb házasságot kötött és második férjével, Siliussal, Claudius életére és trónjára tört. Érthető, hogy ily vádak hatása alatt Messalinának pusztulnia kellett.

Igy pusztult el a történelem egyik legszánandóbb sorsú asszonya, kinek talán egyetlen büne az volt, hogy egy gyengekező, magát bárgyúnak tettető császár mellett nem az állam ügyeivel foglalkozott, hanem ró volt, ki túlságosan szenvedélyeinek, gyönyörhajhászának élt. Ha ura bátor, erélyes, kemény ember lett volna és értette volna a módját, hogy kell vele bánni, bizonyára szebb szerepe lett volna a római birodalom történetében.



## »Ingyen adok kerékpárt és bőrdönt annak, aki tőlem észrevétlenül elviszi...«

— mondja Dániel Antal nyugalmazott postaellenőr, az aradi ezermester, akinek három találmánya vár értékesítésre

### Bealkonyodott a kerékpártalálásoknak

— „Legyen szives jöjjön el Regina Maria 21. szám alatti lakásomra. Meg akarom mutatni néhány találmányomat. Amikor bejön a lakásba, a folyosón egy kerékpárt és egy bőrdönt talál. Próbálja akár a kerékpárt, akár a bőrdönt észrevétlenül elmozdítani...”

A levelet Dániel Antal nyugalmazott postaellenőr írta. A levél nyomán fel is kerestem a jelzett időben. Az ajtó nyitva volt és arra gondoltam, hogy milyen gondatlanok a lakók. A folyosón ugyanis ott volt a jelzett bőrdönt és egy kerékpár. Pedig Arad valóságos Eldorádója a kerékpártalálásoknak. Odamentem a kerékpárhoz, amelyet el akartam mozdítani. Egyszerre vészes berregés jellezte, hogy láthatatlan rendőr vigyáz a kerékpárra. Ugy jártam a bőrdönttel is. A legnagyobb elővigyázatossággal nyultam hozzá, minden hiába. A bőrdönt kérelhetetlenül éles S. O. S.-jeleket adott le. A nagy zenebonára előjött Dániel Antal nyugalmazott postaellenőr, a feltaláló és diadalmasan tekintett rám.

— Ingyen odaadom bárkinek ezt a kerékpárt, vagy a bőrdönt, ha észrevétlenül el tudja vinni — mondta nevetve a feltaláló, akinek lakásán csavarok, drótok és szerszámok nagy tömege bizonyítja, hogy új technikai gondolatok szülőhelyén vagyunk. Dániel Antal előbb az ötletes jelzőkészülékkel ellátott bőrdönt mutatja meg.

— A rendes záron kívül még egy kis zár van a bőrdöntön — magyarázza. Az utas mielőtt feltenné a poggyászát a vonatfülké hálójába, kulcsot tesz a zárba és azt félrefordítja. Attól kezdve nyugodtan alhat, a bőrdönt senki el nem lophatja, mert bárki is nyúl hozzá, azonnal működésbe lép a jelzőkészülék.

Mindjárt meg is mutatja, hogyan működik ez a találmány. Belgazitja a kis zárat és attól kezdve, amint megfogtam a bőrdönt, vészjósló berregésbe kezd. Bárhogy próbálom elmozdítani, akár emelem, akár csuszatom, mindegy; a jelzőkészülék működni kezd. Annál érdekesebb, hogy a feltaláló a vonat rászára is gondolt. A vonat rászárának körülbelül megfelelő mozgás a jelzőkészüléket nem szólaltatja meg. Mintha csak egy titokzatos apró ember volna a bőrdönt mélyén, annvira logikusnak látszik a jelzőkészülék működése. Pedig csak két száraz elemről van szó, amelyek a bőrdönt alsó rezekében elmés kapcsolókészülék útján áramot adnak.

Dániel Antal azonban nem erre a találmányára a legbüszkébb, hanem ötletes szerkezetekkel ellátott kerékpárjára. Itt tulajdonképpen két egymástól független találmányról van szó. Az egyik egyszerű vasrud, amely menet közben a bicikli egyik kerékéhez illeszkedik.

— Ha valakivel beszélgetni akar a kerékpáros, akkor nem kell leszállania a bicikliről... magyarázza a feltaláló. Egyszerűen leakasztja ezt a vasrudat, amely mintegy harmadik kerékként szerepel és megtámasztja a kerékpárt. Különösen jó ez idősebb embereknek, akik nem akarnak annyit leugrálni a bicikliről.

A másik, nagyobb fontosságú része a találmánynak, az a készülék, amely megakadályozza a kerékpár ellopását.

— Manapság tömegesen fordulnak elő kerékpárolások és ezért a találmányom, ha sikerült tökéletesítenem, tömegcikk lesz — mondja a nyugalmazott ellenőr. Találmányom lényege egy megnagyobbított, vasból készült szerszámtáska.

Megmutatja a szerszámtáskát, amely vasból készült és csak egy része szolgál a szerszámok elhelyezésére. Másik részében két száraz elem van. A feltaláló ezermester egy kulccsal igazít valamit a szerszámtáska zárján, azután felszólit:

— Tessék a kerékpárhoz nyulni.

A bicikli érintésre erőteljes berregésbe kezd. Bárhogy is próbálom elmozdítani, mindenképpen feladni kezd. A készülék lényege egy vasgolyó és egy higanykapcsoló, amelyek — ha a kerékpárt kimozdítjuk nyugalmi helyzetéből — szintén megmozdulnak és elektromos kontaktust létesítenek.

— A kerékpárral kapcsolatos találmányomnak tulajdonképpen hatszoros haszna van: 1. A szerszámtáskát nem lehet ellopni, mert belső zárja van. 2. A pumpát szintén nem lehet ellopni, mert a szerszámtáskában kapott helyet. 3. A kerékpár biztonságban van, mert bárki el akarja vinni, a jelzőkészülék működni kezd és 80—100 méteres távolságban meg lehet hallani a hangját. 4. Bárhol meg lehet állni a vas-kar segítségével. 5. Ha beszélni akar valakivel az ember, nem kell leszállni a bicikliről. 6. Végül a gép világításáról is a jelzőkészülék gondoskodik.

Dániel Antal nyugalmazott postaellenőr elmondja, hogy nyugdíjbanvonulása óta foglalkozik kísérletezéssel. Három találmánya egyébként már szabadalmaztatva van. Különleges biztonsági zára — Belgiumban lett szabadalom. A fia ugyanis odakünn él. A bőrdöntbiztosító és az automata „kerékpárrendőr” pedig hazai szabadalmak.

— Most már csak egy pénzember hiányzik, aki a biciklijelzőkészüléket finanszírozza. Ez látszik a legrentabilisabbnak — mondja — amikor elbucszom tőle. Azután visszamegy kedvenc hullái és csavarjai közé.

KORDA ISTVÁN.

**Női felöltők, ruhák, valódi krokodil és Kamélión-bőrtáskák** nagy választékban, legolcsóbb áron  
**LYONE-cégnél** Neumanpalota.

**„BÁRZA” Mészgyár és Kereskedelmi Rt.**

Központ: Arad, Bülev. Regéle Ferdinand 6. Telefon: 918. Sürgőnycim: Varrásüzem Arad.  
Lerakatok: Arad, Str. Marasesti 68. Telefon: 228. Timisoara III. Bul. Carol 46. Tel. 17—88.

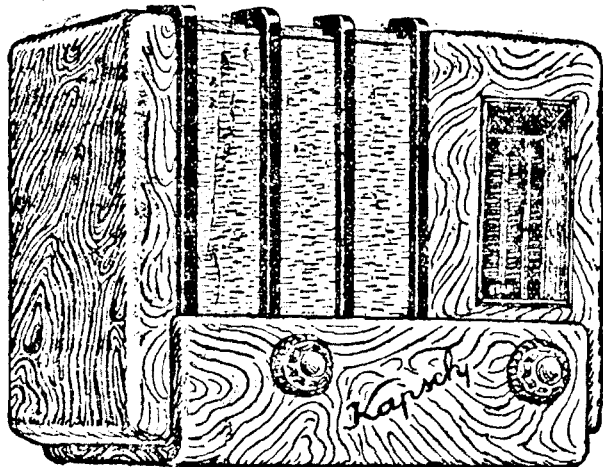
Mész  
Portland cement  
Gipsz

stukatur  
alabastrum  
platina

Fedőpala-Eternit  
Falburkolólap-Eternit  
Tűzifa és mindennemű építkezési anyag

Mozaik  
Izoláló anyagok

**RADIO KAPSCH 1937!**



A wieni mintavásár szenzációja.

**Világsláger!**

Minden jobb szaküzletben kapható.

1821

Vezérképviselő: **HIRSCHMANN**, ARAD, Str. Gh. Lazar 17.

# ASSZONYOK ROVATA

## Husvéti divatbemutató

Az Arad-i Közlöny számára írta:

Guthy Böske

Idei husvéti cikkem egy kis vigasztalás, tanácsadás akar lenni azoknak a nőknek, akiknek még mindig probléma, hogy vajjon milyen toalettet csináltassanak tavaszra, illetőleg kora nyárra.

Hála a divatkreatorok idén nem túlságosan csapongó fantáziájának, a divatban megmaradt mindaz, amit tavaly, tavalyelőtt viseltünk, úgy, hogy ezeknek egyesítéséből egy kis ügyességgel egész kedves és szép garderobot tudunk össze-



Angol kosztüm (Schlaparelli-modell)

állítani. Mert, ha azt kérdezik ölem, mi a divat az idén?, igen meglepő és rövid lesz a válaszom: Minden. Hosszu kabát, angol kosztüm, franciás kosztüm, háromnegyedes kabát, csipőig érő, bőhátú nyitott kabát, boleró. Szoknyákban a glocknist ép úgy viselik, mint a berakottat, a hólosat, vagy a plisz-szirozottat. Szóval választék van bővíben. Mindenki azt viselheti, amije éppen van, vagy azt alakíthatja, ami a meglévőből kitelik. Ha Molyneuxre, vagy Rochasra hallgatunk, akkor olyan babyknék öltözünk, mint amilyenek egész kora ifjúságunkban voltunk. Sötétkék berakott szoknya, sötétkék kis jumperbluz, fehér piké gallér, hozzá kis egyenes karimájú, lapos fejű szalma canotier — ez a divatos silhouette a mai nőknek. Rochas, a berakott és hólos szoknyákkal ellentétben olyan szűk, egyenes, oldalt kicsit felsiccelt kosztümszoknyákat mutat, mint amilyeneket a háboru alatti, anyagot sporoló időkben viseltünk. A kosztümkabátok angolosak, de majdnem mind rövid ujjúak. Oly tündéri szép színűk van, olyan fiatalosak, amilyeneket Párisban még alig mutattak. Persze, ezek a szűk szoknyák csak igen karcsu hölgyeknek előnyösek. Általában a karcsúság nagyobb divat, mint valaha volt. Mert akár berakott, akár szűk a szoknya, jól csak akkor áll, ha viselőik nagyon karcsuak.

A jumper ruhához háromnegyedes nyitott kabátokat mutat Molyneux, vagy a ruha szövetének anyagából, vagy elütő színű kockás, csikos élénk színű szövetekből. Berakott szoknyához, vagy glocknis szoknyához, a jumperrel felváltva, kis svel-folt kosztümkabátot is viselnek manekenjei. A kosztüm szürke, — a bluz sárga, a szoknya sötétkék — a kabát újvörös, a jumperruha sötétkék — a kabát megrövidít.

Általában a színek között a kék dominál. Ez nagy meglepetés Párisban, ahol majdnem minden évben az összes divatszínüket megelőzve, a fekete volt a fő szín. Idén első helyen a sötétkék szerepel, csak utána jön a fekete. Rendkívül divatos az újvörös, a mustársárga és a világoskék. Molyneux délutánra sok drappot is hoz, feketeivel kombinálva. Drapp ruhát hosszú fekete kabáttal, vagy fekete ruhát ruha-hosszuságú drapp kabáttal.

Egy másik domináns silhouetteje ugyanis a princesse-ruha és a bőhátú, nyitott, ruha-hosszuságú kabát. Ezt a kabátot csinálja szövetből, selyemből, emprimé ruhához gyakran tüllből, vagy csipkéből is. Praktikus szempontból kitűnőek ezek a fekete vagy drapp kabátok, mert nemcsak tavasszal viselhetők, hanem nyáron is nélkülözhetetlenek, a könnyű selyem ruhához.

A tavaszi divattal kapcsolatban biztosan sokat hallottak azokról a kosztümökről, amelyeknek kockás a szoknyája, csikos a kabátja, vagy csikos a szoknyája, kockás a kabátja, vagy esetleg egyik

darab sima, a másik kockás szövetből készül. Tényleg sok ilyen kosztüm van Párisban, főleg Schiaparellinél. Rendkívül érdekesek, újszerűek színösszeállításukban (például: bordó szoknya — újvörös kabát, sárga csikos szoknya — zöld kockás kabát — barack színű bluz). Csináltatva azonban csak azoknak a hölgyeknek ajánlom, akiknek ezen az egy kosztümon kívül, még legalább egy klaszszikus, fekete, sötétkék vagy szürke kosztümjük van. Mert tessék elképzelni, hogy a tavaszi szezonban, amikor a kosztüm mindennapi viseletnek számít, milyen feltűnő, de azért milyen unalmassá váló, ha valaki mindennap ilyen szokatlan és merész színösszeállításban jár. Akinek csak egy kosztümre telik, az mondjon le a divat szélsőségeiről és viseljen sötétkék, szürkét, vagy feketét. Persze a bluznál már könnyebben engedélyezhető egy kis merészség, az egyszínű angolos nyerselyem bluz, a lingerszerű batiszt bluz mellett, mindenkinek jól esik néha, egy kis tarkavirágos emprimé bluzt viselni.

Persze divatos a róka, sajnos sok polgárt osztálybeli nőnek utópisztikus álma. Ezek számára nemcsak vigasztalás, hanem pozitív tényként mondhatom, hogy nagyon elegáns párisi dáma, aki vehetne rókát, nem vesz, mert sikkesebbnek tart a tavaszi kosztümhöz egy élénk színű, a ruhától teljesen elütő árnyalatu nyerselyem, vagy kashmir sálát, vagy egy tarka emprimé sálát, esetleg egy fehér zsabós bluzt, amelynek csak hátrányára szolgál a róka.

A rókát, a párisi divatszalonokban inkább csak a délutáni ruhákhoz mutatják, akkor is stóla



Az új szenzáció: Gyümölcs-arangement-kalap

alakjában, úgy, hogy az állatokat fej nélkül egy széles csikba dolgozzák össze és befejezésül alul, vagy stólaszerűen kiszélesítik, vagy a róka farkát hagyják meg mindkét oldalon. De róka nélküli még a nyári ruhákban is nagyon elegánsak lehetünk, ha a ruháknak kiegészítésül egy kis bolerót csináltatunk.

A boleró nagyon divatos. Szövetből, selyemből, estélyi ruhákhoz az estélyi ruha anyagából, minden párisi divatszalonban rengeteg bolerót mutatnak. Bizonyos szempontból előnyös divat, mert kevés anyag kell hozzá, tehát olcsó. De sajnos ezt az előnyt csak a csipőben karcsu hölgyek használhatják ki, mert akinek erősen kidomborodó csipője van, annak bizony nem előnyös a derékba szabott boleró. De hála Istennek, a divat bőkezűsége ez esetben is ad bőséges megoldást. Boleró helyett jó a csipőt eltakaró, nyitott kis béleletlen kabát, amelyet, ha sporolni akarunk, meliényserűen, ujj nélkül csináltatunk, úgy, hogy a kabát ujját a ruha

Nem fog csalódní soha,  
ha

fehérneműit  
Ruttkay & Botye

cégtől szerzi be. 1888  
Arad, megyeházzal szemben

București-i salon Arad-ra költözött.  
Elegáns komplék, szép vonalú ruhák,  
mérsékelt áron készülnek.

„JULIETTA“ divatszalon

Str. Pop. Cleo 7a.

1764

ujja helyettesíti.

Egészen csodálatos az emprimének mindent lehengerelő divata. Hogy ennyi év után, még mindig nem unták meg a divattervezők és a nők az emprimét, annak oka a minták újszerűségében rejlik. Soha annyi ötlet, annyi kedvesség és báj nem volt a párisi emprimékben, mint az idén. Ötletekben Schiaparelli vezet. A tavasz és a nyár mindent természeti szépsége eszünkbe jut, ha látjuk a virágos, ágon ülő, tarka énekesmadarakkal mintázott ruháselymeket, a szívórványszínű pillangókat, amelyek a legváltozatosabb nagyságban, a parányitól egészen a százaszoroson felnagyítottig díszítik a selymeket. Milyen frissek, guszthusosak a zöld levelű naturszínű ananászok, mint az ananász színű selyem mintája, vagy a kis articsokák, amelyeket a párisi nő olyan kecsesen tud enni, még mindig vérvörösre lakkozott körmű kezével. Az ananász egyébként divatbajott, az idej „Divatban”. Rochas például egy érdekes, egyszerű fekete angol kabátot mutat, amelynek a két zsebe helyén oldalt, két természetes nagyságu és az igazához megegyezően hasonló ananász van aplikálva, természetesen se-

Tavaszi kabátja és kosztümjében csak akkor lesz elegáns, ha divatcipőt

Sándor cipőáruházban

vásárolja, Bulev. Reg. Ferdinand 11.  
Goldhaus mezej. 1826

lyemből, zöld selyem levelekkel. Nagyon érdekesek Francevraimant empriméi, amelyek messziről tökéletesen a keresztöltéses közimunka illuzióját kel-  
tik. Van selyem, amelynek mintája csupa kis újnyi nagyságu szám. A számok különböző színűek és mind olyanok, mintha keresztöltéssel lennének ki-  
varrva. Rendkívül bájos mintája a természetes nagyságu és színű ribizlilírt, fekete alapon. Francevraimant egyik kedves divatötlete, hogy az em-  
primé ruhákhoz készült kabátokat mintázatlan se-  
lyemből készíti és a mintát egészen parányi kis gyöngyökből himezi a kabátra, úgy, hogy illuzió-  
nak tökéletesen az, mintha a kabát is empriméből volna. Az ő kollekciójának egyik anyagszenzáció-  
ja a nehéz, selymes fényű gipürscipke, amelyből nagyanyáink korában láttunk bluzokat és applika-  
ciókat. Most egész ruhákat mutat belőle Francevrai-  
mant és rengeteg applikációt, szövetruhán ép úgy, mint mintás selymen.

De maradjunk az emprimé mintáknál. A sakk barátainak biztosan kedvesek lesznek, a fekete alapon nagy, fehér sakkfigurákkal mintázott sely-  
mek, aki heraldikával foglalkozik különböző fog a különböző színes ci-  
merekkel mintázott anyagoknak, a természetbarátoknak öröm lesz a sok méhecskés, pillangós, madaras, vörös rákokkal mintázott anyag.  
A gyerekek mulatni fognak a cir-  
kuszjelvényeken, amelyeken elefan-  
tok, tigrisek, oroszlanok szerepel-  
nek. Bábajosak a különböző nagy-  
ságu és különböző színű tarka kis napernyővel díszített selymek, a nyitott kis esernyős minták, az ábécé minta, a virágos selymek, amelyeknél a virágok között klasz-  
szikus jelmondatok vannak beírva, az „amour” szóval teleírt ruha-  
selymek, a nagy színes árvacsokák, amelyek körül női kézírásos fel-  
írás van. „Minden gondolatom a tiéd!” Vannak persze szolidabb minták is, kis fehér puderpufflik fekete alapon, kis fehér pettyserű teakannák, színtelen fekete alapon, kis széles karimájú szalmakata-  
pok, piros szalaggal, fekete kon-  
tural, fehér alapu selymen. De a végtelenségig lehetne felsorolni a selymek mintáinak ötletgazdagságát. Idén minden van inkább mint virág — ez a magyarázata, hogy a tavalyi világos mintákkal szemben, idén az em-  
primé újra uj, és újra a legkedveltebb anyagok egyike.

Empriméből idén rengeteg komplé készül. Ruha és hozzá ruha-hosszuságú kabát, vagy ruha és hozzá szövetkabát emprimé bélessel. Természe-

Tavaszi női modell-kalapok és átalakítások modellek után

legszépeiben és legolcsóbban

Antalfy sücsüzetében,

a színház hátsó bejárataival szemben.

1431

Oláh M.

ANGOL NŐI DIVATZALON

1838

Biv. Regina Maria 9. I. em.  
Új Neuman ház.

# Férfi- és Női-szővet ugymint divat-selymek nagy választékban

# Ackermann és Hübner

cégnél Arad, Bul. Regele Ferdinand No. 25.

1321

tesen változatlanul divatos az emprimé kosztüm, az emprimé ruha, a csipőig erő taftát bélelt kis emprimé kabátka és uj, az emprimé ruha, a ruha anyagából készült boleróval. Természetesen az anyagok minőségében is nagy a változatosság. Nemcsak mintás selymek, hanem krepszerű gyapju anyagok és pikészerű anyagok is vannak. Maggy Rouff például, aki egyik legszebb kollekcióját mutatta Párisnak, mintázatlan selyemruhákhoz, hosszú mintás fehér alapu piké kabátokat készített. Ő, hogy változatosabbá tegye az emprimét, sokszor az egész anyagot beguvrirozta. A létező, legparányibb guvréval, úgy, hogy mindenki azt hihette, hogy az anyag így van szöve. Nagyon érdekesek voltak ezek a guvrirozott emprimé kosztümök, élénk színű, lenge csipke sállal kombinált muszlin bluzokkal.

De nem kell azt hinni, hogy az emprimé mellett nincsenek mintázatlan selyem ruhák. Aki unja már a mintás és tarka anyagokat, gyönyörű délutáni ruhákat választhat Alix kollekciójából, lehelvékonyágú selyem és gyapju jerseyből. Szenzációk ezek az Alix ruhák, nemcsak színekben (lilás-kék, chartröz-zöld sállal, vagy fekete sárgászöld zsinór és rojt díszsel), hanem szokatlan érdekességű vonalaikban is. A nappali ruhák minden bősége elől van csoportosítva, az estélyiruhák pedig klasszikus, szoborszerű hatást keltenek. Az anyag valósággal egybeolvad a testtel és csak alul térd alatt raffolódik. drapírozódik klasszikus redőbe. Világoszöldtől olivzöldig, halálványlilától sötétliláig satírozott trikóból mutatja a legszebb estélyiruháit. Alix egyébként majdnem egyetlen a divatkreatörök között, aki ragaszkodik a kazakhoz és néhány nagyon érdekes ilyen típusú modellt mutat. A kazakos ruha tehát nem ment ki egészen a divatból, akinek van ideje, kis felrészítéssel bátran viselheti.

Természetesen a legnagyobb variáció, a legtöbb ötlet és érdekesség idén is az estélyiruhákban van. Az angol király koronázás éjénken inspirálta a divat kialakulását. Az anyagok gazdagsága, a színek pompája mind arra való, hogy a ruhák a koronázási ünnepekre elég díszesek, elég pompázatosak legyenek. Molyneux, tekintet nélkül a nyárra, arannyal és ezüsttel átszőtt brokátokat hoz, korona mintákkal: „God save the King!” felirással. Tüllből, muszlinból, virágos empriméből, kreppes selyemből, rojttal, keresztbefűtő, egyiptomi mintázatú csikokkal, egyszínű muszlinból, finom pasztel gyöngyözéssel, s sima és virágos taftból egyaránt készülnek estélyi toalettek. Nincs olyan anyag, nincs olyan ruhatípus, amely ne volna egyaránt divatos. Schiaparelli estélyiruháin óriási lepkemintát láthatunk. Rochas a szivárvány minden színéből csikozott lenge muszlin ruhákat mutat, tenyérnyi széles színes flitter övvel. Nagyon divatos az organdi estélyiruha. Mintás és mintázatlan selyem organdiból, romantikus, stílszerű toaletteket mutatnak, fehérrel, alul rózsaszínű rózsza és kék szarkaláb gírlanndal szegélyezve. Pirosat, kék buzavirággal a szoknya szélén. Alixnél olyan dus szoknyájú ruhák is vannak, harmonikaszerűen berakott grosgrain szalag rüssel, hogy egy ruhához harminc méter anyag is szükséges.

Ujdonság a rövid, ugynevezett balerina estélyiruha, rendszerint könnyű organzából, taft alsó szoknyával. Ez a ruha körülbelül a térd és a boka között végződik, főleg tánchoz, fiatal hölgyek számára nagyon divatos lesz a nyáron.

Belépőnek a ruha anyagából készült bolerókat, háromnegyedes bőhajú taft és szaten kabátokat, földigérő dominószerű kapucinus taft és tüll kabátokat, hosszú csipke kabátokat mutatnak.

Érdekes ujdonsága van a cipő-divatnak is. Egy gummiszerűen nyuló bőr. Ebből csinálják minden

gomb, kapocs vagy csatt nélkül a színes szandálakat. Estélyiruhához csodálatosan szép, művészi formás, pasztellszínű bőrszandálok készülnek. Ugyanílyen színes bőrszandálokát viselnek a délutáni emprimé ruhákhoz is. Párisban nagyon sok elegáns hölgy visel uccai toalettjéhez is a lábfejét majdnem teljesen szabadonhagyó szandált. Nyárra egészen biztos, hogy ezek a színes bőrcipők nagy konkurrensi lesznek a fehér cipőknek.

A kalapdivat élénk kontrasztjaképpen a téli, magas, csucos kalapoknak most a teljesen egyszerű, alacsonyfejú modelleket favorizálja. Keskeny ka-



„God save the King!”  
(Molyneux-modell).

rimájú, girardiszerű szalmakalapok, rengeteg virággal díszített kis karimájú szalma, jersey, grosgrain tokok a favoritjai az idei divatnak. Soha annyi tarka virágot, madarat, madárszárnyat nem láttunk a tavaszi kalapokon, mint az idén. Schiaparelli egész kis kosarat rak a mannekenjei fejére, laza szövésű csipke szalmából, fejrész helyett a tavasz minden virágával megtöltve. Természetesen Párisban már mutatják a széles szalmakalapokat is, a nyári toalettekhez. Ezeknek a feje is teljesen

## Aki köhögésben szenved,

igyekezzék gyorsan meggyógyulni, mert a köhögés elhanyagolása sok súlyos betegség okozója lehet. Prof. Dr. Páter köhögés elleni teája megszünteti a köhögést és a légzőszervek hurutos megbetegedéseit gyorsan gyógyítja. A tea néhány napi használatától heveny hűlése megszűnik. **Köhögésre hajlamosok** egy rendszeres teakurát tartanak, mely — szükség esetén — **tavaszig folytatandó.** Prof. Dr. Páter köhögés elleni teája még nagy mennyiség élvezése esetén sem ártalmas. Hosszabb használatnál a gazdaságos **dobozcsomagolás** kérandó. Kapható minden **gyógyszertárban** és **drogériában.** — Postai számküldés „Caillag” gyógy-zertár után Braşov Str. I. G. Duca No. 1

lapos, szalag, vagy virág díszíti őket, némelyiknek a karimája áttört szalma vagy lószőr csipkéből készül. Alix egy hosszú emprimé toaletthez fantasztikus, eddig még soha nem látott szélességű fekete lószőr kalapot mutat. Sajnos a kalapdivatban nem oly kényelmes a helyzet, mint a ruha divatban. Míg ruhát mindenki olyan viselhet, ami alakjához legjobban illik, addig a kalapdivatban követni kell ezt a lapos vonalat, ami bizony nem mindenkinek áll jól. Biztos tehát, hogy mire a nyári ruhák viselői lesznek, a kalapdivat átforgalmodik, kialakul átmenetet találva a lapos kis csapóterek, a fejhez simuló sapkák és a magasabb fejú kalapok között.

## KOZMETIKA

Rovatvezető: Házy Mária

### A szeplő

A szép arc bőr legnagyobb ellensége a szeplő néven ismert bőrpigmentáció. Gyakran már a gyermekkorban fellép és évek hosszú során át hűsége sen megmarad. Ezek az apró, sárgás-barna, a bőrből élesen kirívó pettyek rendszeren az arc közep- (orr körüli) részén ütnek tanyát, de elboríthatják az egész arc felületét, sőt a nyak, mell és vállak bőrére is. A szeplő természetrajzához tartozik, hogy a hideg idők beálltával elhalványul, sőt el is tűnik, míg az első tavaszi napsugár egyszerre előcsalja és a kánikulás melegekben mind feltűnőbbé lesz. (Innen ered német elnevezése is: Sommersprosse).

Tavaszi ruhákat és kabátokat legszebben

**FEST, TISZTIT**

**KNAPP**

modernül berendezett vállalata  
Strada Bratianu 11. sz.  
1706 Str. Episcopul Radu 10.

**FISCHER F.** Bulev. Regina Maria No. 19.

ZSAK  
ZSINEG  
KÖTÉLÁRU  
PONYVA  
BRASSOVI LÓTAKARÓK

KÁRPITOS-ÁRUK  
MATRACZ-GRADLI  
LÓSZÖR

LEGOLCSÓBBAN

### Gyermektorna-tanfolyamra

április 1-re új jelentkezések és

1726

### női tornára

beiratkozások mindennap

**SGA tornaegyesület**

Avram Iancu-tér 21.

### PENSIOBAN

lakás és teljes ellátás nem kerül többbe, mint szállodában egymagában a szoba

Ha Budapestre jön, lakjon a

**Belvárosi Pensioban**

IV., Veres Pálné-ucca 10., félemelet, a Belváros szívében.

Hideg-meleg víz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

NE MULASSZA EL!!!

VEGYEN HEGEDÜS NYAKKENDŐT!!!

**Hegedüs** üzletek: Budapest

IV. VACI-UCCA 9.

V. LIPÓT-KORUT 18.

IV. KOSSUTH LAJOS U. 6.

VI. BAROS-TÉR 18.

VIII. NÉPSZINHÁZ UCCA 21.

Saját nyakkendőszövőgyár.

Ha az Aradi Közlöny-re hivatkozik 10% engedmény.



Súlyos hiba, ha szeplős bőrű, vagy arra hajlamos hölgyek csak akkor látnak a kozmetikus kezeléshez, amikor a pettyek egész légiója ütött arcukon tanyát. A szeplőt meg kell előzni. Az első tavaszi napsugár már nagyon sötét szépséghibát okozhat az arcon, ha nem vagyunk felkészülve rá. Nappali arc-krémünket, puderunkat ilyenkor vagy egészen megváltoztatjuk és a kevésbé zsíros fényvédő arcápoló szerekre térünk át. — ami a melegebb idők beálltával különösen a könnyen „fénylő” arcbőr-nél igen fontos, — vagy pedig az állandóan használt kozmetikumunkba keverünk fényvédő anyagokat. Ezek teljesen ártalmatlan, kárt nem okozó tartalmú preparátumok, amelyek nem gátolják meg az arcot a lesülésben, csak megakadályozzák a foltok képződését és csak annyiban kellemetlenek, hogy ajakhoz érve keserű íz érezhető, de ügyesen használva ezt is el lehet kerülni.

A szeplő gyökeres eltávolítási módja a hámlasztás. Ellenétben az eddig általánossá vált tavaszi hámlasztással, a tapasztalat rámutat arra, hogy semmi esetre nem szabad az arcot ilyenkor már hámlasztani. A külső behatásokra amúgy is érzékeny arc bőr egy hámlasztás után sokkal finomabb és feltétlenül jobban reagál a napsugárra, eső, szél és porra. Azért hagyjuk a hámlasztást őszire, mikor az egész nyáron át előjött szépség-hibákat egy radikális kurával eltüntethetjük. Nem kell azért megijedni hölgyeim és kerülni a napot, levegőt, mert jól felkészülve szembe állhatunk a legerősebb napsugárral is, sportolhatunk és kirándulhatunk bármennyit, ha kikértük kozmetikusunk tanácsát. Ne spóroljanak hölgyeim szépségük és jóllátásuk rovására az idővel, amit a kozmetikusnál töltenek, mert egy fess tavaszi kosztüm vagy komplé sem pótolhatja az arc gondozottságát.

**Legszébb és legolcsóbb Dauerwelle-t „ELIT” hölgyfodrász-szalonn**

Str. Mărășești 1. készit,  
Vizondolálást speciális géppel, mely nem zug és nem okoz lejtájást, 20 perc alatt szarít.  
Vizondolálás, hajvágás, manicure és kozmetika, hajfestés minden modern színben olcsón és garancia mellett. 1569

**URIDIVAT**

**Diktatura nincs többé,**

a diktátor lemondott, megszűnt a rend. A divat-diktátor és a divat rend.

Amíg a charming prince oly remekül diktálta, hogy ki mikor mit és hogyan öltöson magára, ad-

**HAMPEL F.**

urfi szabósága.  
Strada Alexandri No. 5.  
Divatszövetkülönlegességek  
állandóan raktáron! 1571

dig az embernek nem volt öltözködési gondja, aki gentlemenlike akart maradni, az fentartás nélkül követte a diktált irányt.

**A legszebb vonalú ruhák  
RENDY P.**

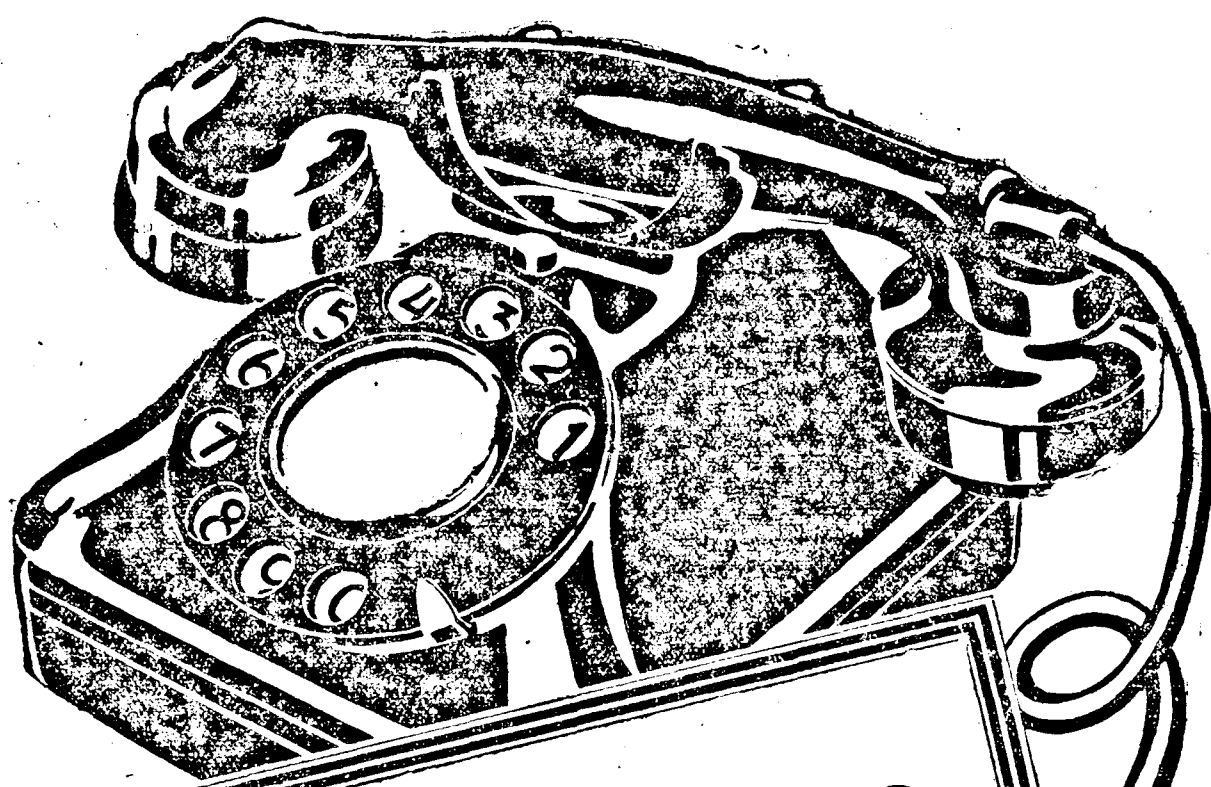
uriszabónál  
Piata Avram Iancu No. 21,  
**készülnek.**

Miután a kényelmet könnyű megszokni és most senki sem akarja a hogyan öltözködés nehézségét vállalni, tehát divatba jött a rendszer-

**FÉRFISZÖVET  
KÜLÖNLEGESSÉGEK**

**CZÉGKA-nál**

1884 Bul. Reg. Maria No. 10.



Mindazok, akik  
**ÁPRILIS 1.-IG  
FIZETNEK ELŐ A  
TELEFONRA,**

fel vannak mentve a  
**SZERELESI ILLETÉK  
FIZETÉSE** alól.

Az új telefonszolgálat teljesen elüt a régi rendszertől. Hála annak a ténynek, hogy az utóbbi időben az automatikus telefon jelentősen haladt, Aradnak olyan telefonközpontja lesz, amely a technikai haladás legmagasabb fokát jelenti.

**Fixessen elő a telefonra!**

telen és egyéni divat.

Először próbáltak egy újabb diktátort kinevezni, ez azonban csak a kalapig sikerült Eden ur személyében, azaz az angol külügyminiszter és utána minden jól öltözött ur körül felhajtott és beszeggett fekete, barna vagy szürke színű „Eden kalapot” visel.

Ruhában nincs változás: maradt a kétsoros; ellenben színben elővették az örök mostohát a barnát. Rájöttek, hogy ez a szín többé-kevésbé mindenkit jól öltöztet, aszerint, hogy drap, bordó vagy zölddel színesítik.

Például: barna kétsoros saccó öltöny barna

**Ha jó ruhát akar,  
forduljon bizalommal**

**Botye és Kmett**

uriszabókhoz, Bulev. Regina Maria 18.  
II. emelet (volt Reinhart-ház.) 1827

cipővel; zöld vagy barna kalap, rávarrott galléros I gombos kézzel, nyersselyem ing, bordó vagy zöld nyakkendő és gummis harisnya. Ha az ing sötétebb barnás, akkor a nyakkendő legyen drappos (vagy bordó, vagy zöld) és ugyanolyan színű

**Női és férfi szövetek  
nagy választékban**

**J. Grünberger**

cégnél Arad, Bul. Reg. Maria 24. 1616

harisnya.

Ajánlatos azonban a divat összeállítását divatkereskedőre bízni, akinek a józólésében bízunk és akinek föltétlenül eminens érdeke a vevőket lehetőleg előnyösebben öltöztetni.

**Sarlós Miklós**

**S Á M S O N**

uriszabó  
Strada Alexandri

**Tavaszi szövet  
ujdonságai  
beérkeztek**

1839 Szabás legutolsó divat szerint

# Fleischer Testvérek

ajánlja vas- és rézbutorait legolesóbb árban  
Arad, Strada Ioan Russu 15.

1820

**VÉSNÖK,**  
**ÉREM ÉS BÉLYEGZŐ**  
KÉSZÍTŐ  
**CSÁKY GYULA**  
ARAD, Str. Bratlanu Nr. 9.

Tavaszi kabátok, kosztümre, compléra,  
divatszövetek és selymek  
dus választékban

**GOLDSTEIN LAJOS**  
divatáruházában 1833  
Strada Bratlanu 2-4. szám

**A legjobb és legolesóbb  
szőlőpermetező**

az eredeti **Chaudoir és Vermorel**. (Eredeti gyári terakat) **Malomszítás-selymek** eredeti **Schweizer** gyártmány minden számban és mennyiségben. **Szivattyuskutak**, katalkatrészek, **kutatók** olcsóbban mint bírhol. **Consum- és Inlesnirea köpönye** 8 hónapi hitel.

**CSETEY & SEITZ**  
vaskereskedés Arad.  
1819 Cégtulajdonos: **Csetey Sándor**.

**Sirkövek és siremlékek**

dus választékban, mélyen leszállított árakban beszerezhetők:

**Rózsa Testvérek**  
1702 Arad, Bul. Reg. Ferdinand 35.

Az On szállodája **BUDAPEST-en** a főváros sz. vében ujjonan megnyitott

**CORVIN SZALLODA**  
Csáki szálló minden kényelemmel berendezve. Központi fűtés, hideg, meleg forróvíz a szobákban. Árak: 1 ágyas szoba 3, két ágyas szoba 6 pengőtől. Közvetlenül a Nemzeti Színháznál, a Népszínház-útcán sarkán: VIII, Csokonay-útcán 14.



**A világ legjobb  
kerékpárjai**

kedvező részletfizetésre kaphatók.  
Szenzációs olcsó gummi árak.  
**10 vezetőmárka nagy választékban.** 6506

**HAMMER ZSIGMOND és FIA**  
Bul. Regele Ferdinand 27.  
Javításokat olcsón és pontosan eszközölünk

**ARAD-IAK szállodája PESTEN**

**METROPOLE**  
Rákóczi-ut 58.

150 kényelmes modern szoba. — Nagy kávéház — Az étteremben esténként **CSOKA FERI** és tempós cigányai; a télikertben d. u. és este **VIRÁNY** újszerű jazz-zenekara élén **NAGY Mária** énekel. Tánc. Pátiáshirtű kiváló konyha. Valódi ardeal-i Flekken különlegességek.

Lapunk olvasóinak lemerésékelt szoba és penzióárak.

## Első Ardeal-i Általános Biztosító Részvénytársaság Cluj.

Főügynökség: ARAD, Strada Horia 2.

**TELEFON: 723.**

**Üzletágai:**

Élet-, tűz-, betörés-, jég-, baleset-, szavatossági-, érték- és áru-szállítmány-, üveg- és népbiztosítás (sorsolással) a legelőnyösebb feltételek mellett.

1712

**Futószőnyegek**

**Lábtörlők**

**Butorszövetek**

**Kárpitos kellékek**

legolesóbban:

**Schönberger & Grünstein S. A.**

1822

cégnél Arad, Bulevardul Regina Maria 9. Neuman-ház.

**GARAI: BUTORCSARNOK**

1826

ARAD, PIATA AVRAM IANCU 15. SZ.



**Női és gyermek luxus cipőkben a vezető márka**

Gyártmányaink nagy választékban kizárólag az alanti cégnél kaphatók:

**WE-EGO** cipők nagy választékban

**APPONYI TESTVÉREK-nél**

Primaria-val szemben.

1708

# HIREK

## A „Szilánk”

Irta: BOZZAY MARGIT

Mikor az egészen különleges angol teával és tartozékaival elkészültünk — mint ahogy az már asszonyoknál szokás — a lakás érdekességeit vettük sorra.

Az ebédlőben csupa családi festmény lógott. Felütni, hogy nőportré nem volt köztük egyetlenegy sem . . .

Ezután az ebédlőben levő vitrin következett . . . Erről rögtön megállapítottam, hogy tartalma erősen elült az általánosan értékes és érdekes dolgokkal megpakott vitrinektől . . . Legtöbb részét sötétkék-arany kézfestésű különböző tányérok, csészék és csiszolt kristályok foglalták le, uralkodói koronával . . . Ezek a dolgok az Obrenovic szerb királyi családból örökségképpen kerültek a család egyik leszármazottjához, a ház gazdájához . . . A királyi porcellánok alatt egyiptomi ókszerok.

— Jöjjön, mutatok valami mást, ami jobban fogja érdekelni — mondta a házigazda — s megindult velem a saját szobája felé.

Allahogy leültem, hosszukás, vörös szattyánbőr-tokot tett elém.

Kinyitottam . . . A sötétkék bársonnyal bélelt dobozban felül négyujnyi széles vörös moaré-szalagon gyönyörű fakereszt, középen a Szent Családot ábrázoló miniatűrrel. Lent, ugyancsak ezzel a miniatűrrel, egy ragyogó fehér csillag s oldalt kis rozetták vörös-arany-ézüst színekben.

— Nagyon szép — mondtam a szép dolgoknál mindig érzett csepp elfogódottsággal.

— Nem tudja, mi ez? — kérdezte a házigazda.

— Nem — vallottam be őszintén.

Kivette kezemből a dobozt, a dobozból a keresztet és a kereszt alján levő, eddig dísznek vélt kis aranykómbot párszor megcsavarta . . . A kereszt erre kettévált, a belül üres belsejében egy másik keresztet pillantottam meg fehér viaszból, középen parányi barna faszilánkkal.

— Ez a parányi szilánk a Szent Kereszt egy része és külső foglalatja a Szent Sír Rend Nagykeresztje — mondta — s újra a kezembe adta a kettévált kincset.

Mikor a hűvös arany a tenyeremhez ért és a széles vörös szalag legombolyodva a térdemre esett, nagyon erősen, nagyon hangosan megdobbant a szívem . . . Sokat jártam utazásaim közben helyeken, sokszor áltam érezve és gondolkozva ereiklyékét rejtő arany, ezüst urnák előtt, sokszor simítottam végig a kezem tárgyakon, amelyekhez szentek keze ért, de azt az érzést, amit abban a pillanatban éreztem, nem éreztem soha . . .

Szinte nem is éltem . . . S ha éltem, az összes bennem levő élet a szemembe és a szívembe szökött. A szemembe, amivel néztem és a szívembe, amibe a megrendültség érzésén kívül egy hangosan követelő, parancsoló vágy is ébredt . . . Vágy . . . a kereszt megcsókolása után . . .

Amikor a vörös dobozt visszaadtam, nagyon kicsinek, gyengének, esendőnek éreztem magamat . . . Valahogy úgy láttam, hogy képzelt értékünk, gőgünk, dacunk, akaratunk, szinte szappanbuborékszerűen oszlik szét, ha lélekben valami igazán nagy élményt élünk át . . .

— AZ ARAD-I KOZLONY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a husvétünnep után szerdán reggel jelenik meg a szokott időben.

## Jégeladás

Kitűnően kifagyasztott müjeget telefon rendelésre is bármikor házhoz szállítunk. Jégelőfizetést felvesszünk.

## Schreyer sörraktár

Telephon 358 és 731. 1598

— A pápa harmadik enciklikája. Vatikánvárosból jelentik: A pápa harmadik enciklikája, a mely Mexikóra vonatkozik, pástörlevél jellegű. A Szentatya felhívja benne a mexikói híveket, hogy minél keresztényibb, életet éljenek és a jótékonyaságok gyakorlásában erősen vegyék ki részüket.

— Román boxbajnok győzelme a Broadway. Newyorkból jelentik: Toma Aurel tegnap a Broadway-arenában az amerikai Frankie Marjinnal mérkőzött. A román boxbajnok az ötödik menetben knock-outolta ellenfelét, aki egyike a legjobb amerikai ökölvívóknak. (Rados)

— Eljegyzések. Szabó Eszter és Kriszán János jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Silberer Saci és Weisz Márton jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Házasságok. Erbeszkern Lonci és Beniczky Sándor házasságot kötöttek.

Graef Kató és Tokody Lajos f. hó 30-án este fél 8 órakor tartják esküvőjüket az aradi lutheránus templomban.

## Betegség esetén először a lázat kell leküzdeni!



— „39 fok”  
— „Mit tegyek, doktor ur?”  
— „Alkalmazzon egy Carmol\*-os bedörzsölést és megszabadul a láztól.

\*) Carmol a legjobb bedörzsölőszer megfázás, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen. Ara üvegenként 22 — lel. Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

— Orvosi hír. Dr. Török Dezső belgyógyász rendelőjét Str. V. Goldis 3. szám alá, a Banca Românească (volt Bohus-palota) helyezte át. (III. kapu). Rendel: 10—11, 3—5. Röntgen. Diathermia. Quarz. Betegeknél líthasználat díjtalan. Aut. telefon: 1223.

## Mi történik,



ha az erőművész ideálta elkésve érkezik a megbeszélte találkozóra?

— Szentgyörgyi Elvira rádió-előadása. Budapestről jelentik: Szentgyörgyi Elvira, lapunk kitűnő budapesti munkatársa husvétvasárnap reggel az „Angol koronázási szertartások”-ról tart előadást a budapesti stúdióban.

— Megölt a szivroham egy arad-i nyomdászt. Tragikus haláleset történt tegnap a Piața Catedralăi-n. A téren lévő egyik étkezdébe 10 óra tájban négy fiatalember tért be. Megvacsoráztak, majd vacsora után billiárdozni kezdtek. Fél 12 óra tájban a társaság egyik tagja hirtelen a szívéhez kapott és összeesett. Társai rémülten siettek segítségére, egy padra fektették, egyikük pedig orvost szaladt, mire azonban az orvos megérkezett, a fiatalember már kiszenvedett. Megállapították, hogy Adoc Nicolaenak hívják, 26 éves nyomdász, aki a megyei nyomdában dolgozott. A szerencsétlen fiatalembert szivroham ölte meg. Holttestét családja ma délután Socodor-ra szállította s a szomorú aktusnál az arad-i állomáson kollegái és ismerősei nagy számban vettek részt s a megyei nyomda is képviseltette magát.

— Vakmerő betörés történt péntekről szombatra virradó éjszaka a Brattianu-uca 6. szám alatti házban. Petras Iren lakásába hatoltak be a betörők álkulcs segítségével, feltörték a szekrényeket s mintegy 2000 lei értékű ruhaneműt és érték tárgyat vittek magukkal. A nyomozás megindult.

— Ha belei el vannak dugulva és gyomor rossz, úgy folyamodjék azonnal a természetes „Ferenc József” keserűvizhez, mert ez már csekély, alig egy pohárnyi mennyiségben is gyorsan, biztosan és mindig kellemesen kitisztítja az emésztés útjait s jó étvágyat és friss közérzetet teremt. Az orvosok ajánlják.

— Arad-i minorita diakonus felavatása Oradea-n. Nagyszombatban avatták fel ünnepélyes keretek között Oradea-n Oláh Ferenc arad-i minorita diakonust. A fiatal minorita-szerzetest Fiedler István dr. az oradea-i és sațu-mare-i egyházmegyék püspöke részesítette az egyházi rend szentségében. Fiedler püspök magasszárnyalásu be-

## Sariot Erzsébet P. Avram Iancu No. 16

angol női szalonja.

Tavaszi ruhák, kosztümök, kabátok jutányos áron, a legkényesebb igényeket kielégítően készülnek. Varrás-szabás oktatást vállal. 998

szedőjét intézett a fiatal paphoz, amelyben a lelkészi hivatás küldetészerű jelentőségét ismertette. A felavatási ünnepségen a minorita-rend részéről Sissmann Gedeon hitoktató lelkész volt jelen. Oláh Ferenc első szentmiséjét husvét vasárnapján mutatja be az arad-i minorita templomban, délelőtt 10 órakor, az ünnepi nagymise alkalmával. Manuactora Lakatos Ottó dr. plébános, szentszéki tanácsos lesz. A fiatal lelkész első miséjének nagyságát emeli a templomi énekhar, amely ez alkalommal zenekari kísérettel Demény D. miséjét adja elő.

## Értékpapirtulajdonosok!

Imprumutul de Inzestrare és mindenféle bel- és külföldi értékpapírok, sorsjegyek huzásainak pontos ellenőrzése.

Veszek értékpapírokat!!

Postai megkeresésnél válaszbélyeg küldendő. Díjtalan felvilágosítással szolgál

Márkus Stefan Arad, Bul. Reg. Ferdinand 39



# SZÖVETEK COSTUMRE, COMPLÉRA, KABÁTRA ÉS RUHÁRA LEGOLCSÓBBAN WEISZ SÁNDOR-nál Str. Brătianu 2.

**REUSZ MUJÉGGYAR**  
**MEGBIZHATO**  
TELEFON 141. 1815

— Dr. Iovin Ioan előadása. Az arad-i Kultur-egyesületek Szövetségének meghívásában tart érdekes és tanulságos előadást ma délután 5 órakor a Palatul Cultural nagytermében dr. Iovin Ioan egyetemi m. tanár a rák elleni küzdelem terén elért eredményekről. E betegség a civilizált világ még megoldatlan nagy és kínzó problémája. Az eljelen indított harc egyes mozzanatai izgalmasabbak bármely érdekfeszítő regénynél. A rák a mai embertársadalomnak első számú közellensége. Dr. Iovin egyetemi m. tanár előadása során a legújabb

**Itt a tavasz! Legszebb kertibútorok**  
legolcsóbban, nagytakarításhoz kefék, kosarak  
**Krebs és Moskovitz cégnél,** Aradon, ul. Neuman-ház

ban kivívott eredményekről számol be, a legújabb gyógyeljárásokról, s előadása egyaránt érdekes úgy orvosársai, mint a laikus közönség számára. Dr. Iovin pályája kezdetétől fogva a ráktudomány munkájának szentelte életét. București-ben önálló ilyen intézete van, amelynek rádium-készletét Belgiumban szerezte be. Szaktudását a párisi Curiené asszony intézetében jókételjesítette. Dr. Iovin arad-i származása. Középriskoláját az arad-i katolikus gimnáziumban végezte, szülei ma is itt élnek és városszerinte nagy örömmel fogadták a hírt, hogy a népszerű, illusztris tudóst egy tanulságos előadás kapcsán láthatják viszont és hallgathatják meg.

— **Örült tömeggyilkos.** Párisból jelentik: Chartourouxban egy gazda örüllési rohamában agyonlőtte apját, anyját és két szomszédját, azután pedig felgyújtotta a tanyáját. Amikor a tűzoltók megérkeztek, az örült egy domb tetejéről rájuk lövöldözött, majd elmenekült és felakasztotta magát. Istállójában 1 tehén és 70 juh égett el.

— **Erőtejes, vérmes, kővér emberek** igyanak reggelként felkelésükre egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez rendszeres gyomor- és bélműködést biztosít, lényegesen előmozdítja az emésztést és az anyagcserét s a vérkeringést az egész szervezetben megeléjenti. Az orvosok ajánlják.

— A „Sportul Capitalei”, Virgil Economu ki-tűnő sportnapilapja rövid idő alatt óriási népszerűsége-re tett szert. A nagy hozzáértéssel és alapos-sággal szerkesztett sportnapilap a kora reggeli órákban már mindenütt kapható. A lap példányszáma rohamosan nő, amit könnyen megérthetővé tesz egy alapos tájékozottsága, mint hírszolgálatásának gyorsasága és szép kiállítása is. Egy példány ára 1 leu.

## BUCUREȘTI-ben

vállalok mindennemű kereskedelmi, műszaki és tőzsdéi megbízásokat — valamint képviselőket — Pontosan, lelkismeretesen, megelégedésre intézek el minden ügyet. Cégem a București Kereskedelmi Kamaránál bevagyjegyezve. Kivánatra szolgálhatok referenciákkal.

**ALEXANDRU FISCHER**

Agenturi și Comision București, Str. Doamnei 12.

— MA az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

WEISZ, Piața Avram Iancu. 9.

Dr. DICK, Str. Mărășești.

JANKA, Bulevardul Regele Ferdinand.

— HÉTFŐN az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu.

FÖLDES, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— KEDDEN az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK, Bulevardul Regina Maria.

DANCIU, Piața Mihai Viteazul.

BERNAT, Lângă Gara (vasutállomásnál)

BERGER, Calea Saguna

— Hatóság elleni erőszakkal vádolt nők a bíróság előtt. Az arad-i törvényszék ma foglalkozott Glaschi Anna sángu-i asszony és leánya, Glaschi Erzsébet ügyével, akik a vád szerint a múlt évben rátámadtak a náluk foglalni akaró pénzügyi közegekre, akiket bántalmaztak. Mindkét vádlott tagadta a vádat. Dr. Gregorovicu Stefan védő hangoztatta, hogy a végrehajtó nem járt el szabályszerűen a foglaltság során. A törvényszék ítéletében Glaschi Annát kéthavi, leányát pedig egyhavi elzárásra ítélte, az utóbbi esetben pedig a büntetés kitértését felfüggesztette.

## MEGNYILT

a STR. METIANU és P. CATEDRALEI SARKÁN

## „FILTEX“

női divatruház, ahol mindennemű SZÖVET, SELYEM, MOSÓÁRU és VÁSZON nagy választékban OLCSÓN áll a nb. vevőközönség rendelkezésére.

1836

Szíves pártfogást kér:

TORMASSY JÁNOS

— A Grădiște-i Róm. Kath. Kör ma, husvét vasárnapján táncmulatságot rendez, amelyre ez-  
ton hívja meg a n. é. közönséget.

## Husvét ember

Az életed abból áll, hogy valakihez tartozol. Ideiglenes a testi összetartozás, mert a halál elszakít a látható világtól. Örök környezeted az élő Krisztus! Kétkedsz ebben s jogosan, mert még nem tapasztaltad, hogy . . . Jézus él . . . Husvét döntés elé állít. A bizonytalanság itt vereséget jelent . . . Van-e jogod tagadni, hogy Jézus él, amíg nem döntöttél s meg nem próbáltad megkeresni Őt . . . Hogy láthatod meg egy vidék igéző kincsét, ha Te magad nem akarsz elindulni oda! . . . Próbáld ki a boldog fölfedezők útját s indulj el a Biblia igéző világába. Megtanulod a nyelvet s beszélni tudsz áhitatos imádságokban a Feltámadott, élő Krisztussal . . . Husvét ember . . . életed abból áll, hogy tartozol valakihez . . .

V. WESMÁS KÁROLY,  
ghioroc-i ref. lelkész.

LEGSZEBB VÁGOTT és CSEREPES VIRÁGOK,  
ÉLŐ- és MŰVIRÁG KOSZORUK  
legolcsóbban

**Scharm Mária-nál**

Csanádi Bank palota. 1837

— Háztartási alkalmazottak lelkigyakorlata. Az arad-i római katolikus plébánia a háztartási alkalmazottak részére a husvét utáni héten — április 1, 2. és 3. napján — délután 5—6 óra között szentbeszéddel egybekötött lelkigyakorlatot tart. A plébániahivatal ezúton kéri fel mindazo-

**Bérczy Iona** (Bul. Regele Ferdinand 6)  
az ünnep mindkét napján délután 6 órától  
2 óráig lelytatólag tartja gyakorló órát.

kat, akiknek alkalmazásában római katolikus vallású háztartási alkalmazottak állanak, hogy a fenti napokon engedélyezzenek számukra szabad időt. A lelkigyakorlatokat április 4-én fejezik be közös szentmisével és szentáldozással.

Ujrendszerű kevelések ráncok, szep-  
lők, pattanás, haj-zál,  
szemölcsök eltávolítására garanciával.

**FELTER kozmetikában**

Ortutav-palota

Testfogyasztás. — Arcpakkolá-  
sok. — Tanítványképzés a koz-  
metika minden ágában. 1701

## Leszállították a francia nagyfizetésű tisztviselők fizetését

Párisból jelentik: A kamara tegnaptartotta utolsó ülését, amely április 21-én ér véget. Az utolsó ülésen az állami tisztviselőkre vonatkozó fizetés-leszállítási törvényjavaslatot fogadták el, amely szociális szempontokat követ. Az évi háromezer frankig terjedő fizetéseket nem csökkentették. A háromezer frankon felüli tisztviselői illetményeket azonban egyre fokozódó százalékszerűen arányban leszállították. A leszállítás a legnagyobb az évi harmincezer franktól hatvanezer frankig

terjedő kategóriáknak, amelyeknél a fizetésük teljes egyharmadát törölték. Ez megfelel harminchárom százaléknak. Ebbe a kategóriába belesznek elsősorban a miniszterek, a törvényhozási házak elnökei.

## Szobafestő és mázoló

munkákat elsőrendű kivitelben olcsón vállal  
helyben és vidéken is

**Somogyi György** Arad, Strada Consistoriului No. 21

## FÉRFIYENGESÉG

VILÁGSZABADALOM! IMPOTENCIA már csak a múlté! A CASANOVA készülék (nem gyógyszer) használatával ifjuságtól a legelőrehaladottabb korig, még a legsúlyosabb IMPOTENCIÁBAN szenvedő FÉRFI is, visszanyeri teljes virilitását. Küldjön 17 lejt. bélyegben, melynek ellenében díjmentesen megküldöm díszkrétem ezen tüneményes készülékek ismertetőjét. Készülékek állandóan raktáron. A. Fischer, București, L. Casața poștală 333.

— A CORSO-mozi igazgatósága ezúton mond köszönetet az „Örvény” c. filmre beküldött szavazatokért és közli, hogy a következők nyertek: Reinhardt György, Buiv. Reg. Maria 13., 300 lejt. Özv. Zabratzky Ferencné-Várad Margit, Str. Con-

## Rókák

minden színben valódi lipcsei festés

**Scheuermann**

szücsnél Arad, Str. Brătianu 4. sz.

Minorita-palota.

istoriului 5., 200 lejt. Dr. Stefan N. Gregorovicu advocat 200 lejt. Lőcs Maca, Str. Cogălniceanu 2., 100 lejt és Muntean Nicolae, Casier CFR in Gara Arad, 100 lejt értékű mozijegyet. A nyeresemények a CORSO-mozi irodájában átvehetők.

Szolnhusatok, afrik, rugók, hevederek,  
szinorok, valamint az összes kötélárak  
legolcsóbban beszerezhetők a

„Y U T A”-cégnél

1818

A R A D, Piața Avram Iancu,

— A Micalaca-i Katolikus Kör husvét vasárnapján délután 4 és este 8 órakor műkedvelő előadást rendez a Hajós-féle vendéglő helyiségé-

TAVASZI ÉS NYÁRI MODELL-  
UJDONSÁGOK MEGÉRKEZTEK

**Rónay Ferenc**

uri szabó

1829

Str. Brătianu 14. I. em.

ben. Az esti előadás után táncmulatság következik.

## Császár Károly

PRECIZIOS STANCLN SZERSZÁM ÉS  
MŰSZER KÉSZÍTŐ

Strada Moise Nicoara No. 10. 1832

— Bátorak vagyunk nb. figyelmét az EXCELSIOR elnevezés alatt forgalomba hozott új ételzsirra felhívni, amely már minden jobb élelmiszer-

## TERESIA BUTTINGER

Megnyerte a port,  
ismét vállal 3 leies árban az udvarban  
Strada Consistoriului 35.

üzletben kapható. Használatban olcsóbb mint a vaj és jobb. Próbálja ki, hogy meggyőződjön róla.

# KÖZGAZDASÁG

## Két arad-i nagyiparos külföldre menekült 105 ezer lei adótarozással

Igen nagy ellenőrzési munkát fejeztek most be az arad-i adókiivetési pénzügyigazgatóság kontrolorjai, akik felsőbb utasítás alapján az államkincstárral szemben fizetéképtelenné vált adózók anyagi helyzetét vizsgálták meg. Azt kellett megállapítani, hogy az évekkkel ezelőtt kivetett és mostanig behajthatatlannak tartott adókat tényleg lehetetlenség-e inkasszálni azoknál, akikről az adóhivatali közegek azt jelentették a pénzügyigazgatósági kerületi felügyelőnek, hogy az adóhátralék nem hajtható be.

Sok millió lei adóhátralék ellenőrzése vált így szükségessé és azért kellett az ellenőröknek a legnagyobb precizitással eljárni ezekben az ügyekben, mert az 5 jelentésüktől függ, hogy a pénzügyminisztérium végleg törli-e a hátralékokat. Az Arad-i Közlöny két héttel ezelőtt számolt be arról, hogy a pénzügyminisztérium sokszáz esetben törölte az adóhátralékokat és jól ismert, de anyagilag tönkrement autótulajdonosok autódó-tartozását is törölni kellett, mert nem volt fedezet a kincstár követelésére.

Az utóbbi hetekben keresztülvitt ellenőrzésnél különösen a második kerületben konstataáltak, hogy évekkkel ezelőtt a tények alapos ismerete nélkül vetettek ki igen magas jövedelmiadót kis- és nagyiparosokra, iparosokra, kiskereskedőkre, bányásokra, szövetkezetekre és többek között egy leánykiházásító egyesületre is. Ezt az egyesületet tíz évvel ezelőtt alapították és a több éven át jövedelem nélkül működött egyesületre olyan magas egyenesadót róttak ki, hogy az egyesület képtelen volt azt kifizetni. Az adó az időközli kamatokkal 104 ezer leire szaporodott. Most megállapították, hogy a leánykiházásító egyesület már régen feloszlott és semmiféle aktívája nem maradt, így tehát egy leu hátralék sem hajtható be rajta.

Két külföldi állampolgárságu péknagyiparosra is jelentékeny adót vetettek ki, úgy, hogy az illetők képtelenek voltak eleget tenni fizetési kötelezettségüknek. Állami egyenesadójuk 105 ezer leire szaporodott és mivel az illetők tartózkodási engedélyét nem hosszabították meg, bucsu nélkül hagyták itt az országot. Visszatértek régi hazájukba, amely fölünk délnek fekszik...

Megállapítottuk még, hogy egyes kisiparosokra 50 ezer lei évi adót vetettek ki, már pedig egész évi jövedelmük is alig haladta meg ezt az összeget, nem csoda tehát, ha ez a kincstári követelés is behajthatatlanná vált. Az is érdekes, hogy az ellenőrző pénzügyi tisztviselő hosszas nyomozás után megtalálja ugyan az „adóalanyt”, de nyomban konstataálja is az illető fizetéképtelenségét. Egyik-másiknak most is van egészen kis műhelye, de az iparigazolványt közben feleségére iratta át, vagy ha képesítéshez kötött ipart folytat, úgy a pár száz lei értékű műhelyberendezését iratta át valamelyik rokonára.

A szegény kisember őszintén feltárja súlyos helyzetét:

— Tíz évvel ezelőtt olyan súlyos terheket raktak rám, — panaszoja, — hogy kénytelen voltam fizetni. Tessék lefoglalni ezt a pár műhelyi szerszámot, de a kincstár ugye kap többet értük, mint 4—500 leit. Különben is már tudjuk, hogy csak az olyan műhelyfelszerelést szabad lefoglalni, aminek az értéke több, mint 15.000 lei.

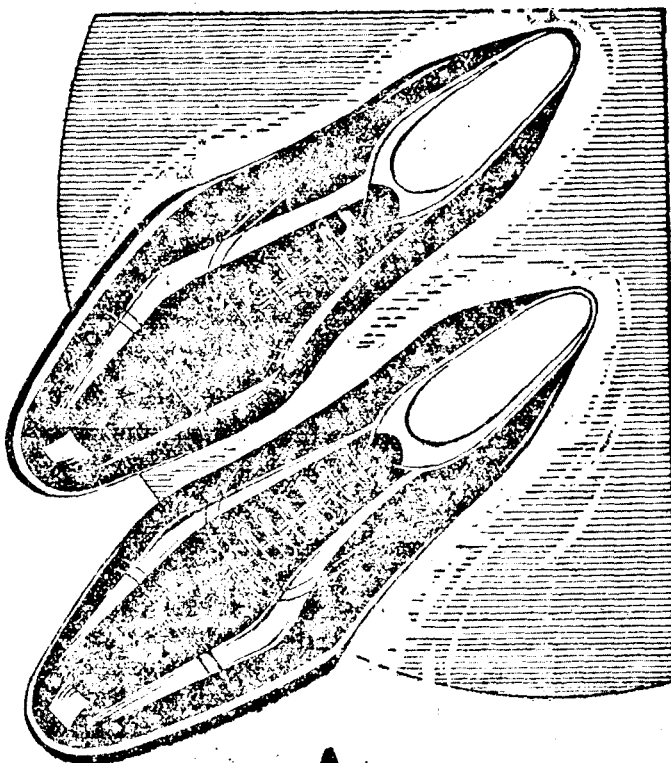
A pénzügyi ellenőr maga is kénytelen konstataálni, hogy még ezer leit sem bír a kincstár behajtani, annál kevésbé van remény az 50 ezer leies hátralék inkasszállására. Ilyen esetekben a törvénynek megfelelően ráírja az aktákra: „Semmisen hajtható be rajta. Az adóhátralék törölendő”. De azt is ráírhatná, hogy „Az adóhátralék és a jövedelmiadót...”

Ujak?

NEM,

de kezdettől

fogva naponta



**Gladys**  
KRÉMMEL TISZTÍTOTTÁK ÖKET



A legfinomabb cipőt a kiváló minőségű GLADYS krémmel kell ápolni.

A vegyészlet legutolsó felfedezése alapján a GLADYS gyár laboratóriumának sikerült egy felülmulhatatlan

receptet találnia, melynek alapján a kiváló GLADYS cipőkrém készül.

Ha Gladys cipőkrémet vásárol, bizonyos lehet afelől, hogy a leghatásosabb szert használja cipőinek tisztítására és ápolására.

**Ne felejtse el! MÉG A LEGOLCSÓBB  
PR CIPŐ IS SOKKAL DRÁGÁBB, MINT  
EGY DOBOZ GLADYS CIPŐKRÉM.**

= HARMINCNYOLCMILLIÓ LEIT KÖLT ORSZÁGUNK A PÁRISI VILÁGKIALLITÁSON VALÓ RÉSZVÉTELRE. Bucurestiből jelentik: Most állapították meg az 1935—36. pénzügyi év költségvetési feleslegét. Ez az összeg 189 millió 589.236 lei, amelyből 38.378.171 leit országunk a párisi világkiállításon való részvételének költségeire fordít, míg a fennmaradó összeg egy részét jóléti intézmények és iskolák támogatására használják fel.



= ELADOTT ARAD-I INGATLANOK. Karagyena József eladta a Str. Abatorului 16. számú ház fele jutalékát 50 ezer leiért Jantó Sándornak. — Özv. Szabó Ferencné eladta a Str. Brezoianu 142 □-öles telkét 47 ezer leiért Petre Julianna és Máriának. — Simulov Ștefan eladta a Nisipos'-dűllőbeli 2 holdas szántót 15 ezer leiért Kovács Sándornak. — Barbu György és társa eladták a Str. Sft. Nicolae 24. sz. házat 20 ezer leiért Szöllősy Juliának. — Kovács Ferenc eladta a Str. Nic. Bolcaș 6. számú házat 77 ezer leiért kisk. Török Zoltán és

Lilinek. — Balla Sándor és neje eladták a Str. Sft. Gheorghe 4. számú házat 50 ezer leiért özv. Thiesz Józsefné és társainak. — Rácz Margit eladta a Str. Numa Pompiliu 13. számú házat 170 ezer leiért Leb Eugen és nejeének. — Macean Gábor és neje eladták a zimand-i dűllőbeli 139 □-öles telket 70 ezer leiért Julean György és nejeének.

**Modern férfi öltönyök és felöltők**  
mérsékelt árban készülnek  
**BARANYI szabónál,**  
Strada Metianu 17. 1743

= AZ EGÉSZSÉGÜGYI TAKSAT FELEMELTÉK. A Monitorul Oficial március 26-iki, 71. száma törvényt közöl, amelynek értelmében az 1935. április elsején életbe léptetett és a megyék, valamint községek egészségügyi szolgálata javára szedett adicióális suprakvótát 1937. április 1-től 2 százalékról 3 százalékra emelik.

## FIGYELEM!!

Mindennemű fűszer, csemege, gyarmat-áru, déligyümölcs, kül- és belső földi sajtok, medias-i felvágottak, szalámik, csokoládé bonbonok, teák, teasütemények, rumok, likörök, pezsgők, kül- és belső földi borok, valamint saját termésű paulis-i faborok legolcsóbb beszerzési forrása:

**P. PAUTU**

„AZ ARANY PÁVÁHOZ” címzett fűszer- és csemegekereskedésében, a Városházával szemben. 1763

Automata telefon: 1.105.

Jelenlegi telefon: 105.

**MEGELÉGEDÉST**

**NYUJT KERTÜNK  
HIA MEGBIZHATÓ  
MAUTHNER  
MAGOT VETÜNK.**

Mindenütt kapható. Ahol nem szerezhető be, kéjük a központhoz.  
Mauthner Ödön, Román Magtermelő és Magkereskedelmi r.-t., Sibiu, Piata Cetatii No. 1., fordulni.

**SPORT KÖZLÖNY**

**Április 18.:**

**Románia—Csehszlovákia**

Három hét múlva következik be a tavaszi labdarugó idény első nagy eseménye: április 18-án országunk és Csehszlovákia válogatottjai csapnak össze. Három hét nagy idő, de a sportközvélemény érdeklődése máris a nagy találkozó felé irányul és itt is, ott is találhatják, vajon milyen összetételű csapattal fog az ország futballsportja pályára lépni.

Csehszlovákia elismerten egyik legjobb futball-országa Középeurópának és a csehszlovák válogatott az évek hosszú során a legszebb sikereket mutathatja fel. Most, amidőn a Középeurópai Kupa előtt állunk és ezzel kapcsolatosan labdarugó sportunkat mindenünnen támadások érik, sokszoros fontossággal bír a Csehszlovákia elleni mérkőzés, mert itt igazolhatjuk be, hogy a román labdarugás igenis méltó arra, hogy Középeurópa legjobbjai között képviselve legyen.

Nem vár tehát könnyű dolog a válogatókra, akik a Csehszlovákia elleni csapatot hivatalosan összeállítani, mert a mai formák alapján nehéz olyan összetételt találni, amely nemcsak a nagyközönséget elégitse ki, hanem a siker reményével vegye fel a küzdelmet Középeurópa egyik legjobb válogatottja ellen.

Alantiakban megkíséreljük a válogatóbizottság munkáját megkönnyíteni (vagy megnehezíteni!) és latolgatni igyekszünk a válogatott-jelöltek esélyeit az ország színeit reprezentáló csapatba való bejutásra.

Kapusok dolgában nem állunk a legrosszabbul. Az előtérben kétségkívül az FC Rapid kapusa, Petrica Radulescu áll, akinek képességeiről mindenki a legjobb véleménnyel van. David, a CAO kapusa, Burdan, a Venusé, esetleg Sepsí, az „U” kapuvédője jöhetnek még számításba, valamint Pavlovici, a Ripensia kapujának őrzője.

Hátvédek is szép számmal vannak olyanok, akikre a válogatott mezt nyugodtan fel lehet húzni. Sfera és Albu, a Venus két háttvédője, igen megbízható gátat képez, de a Victoria Felcanja, a Ripensia Bürgerje, valamint a Juventus Vogelje sem maradhat teljesen figyelmen kívül.

Fedezet-játékosaink között is számos olyan akad, aki nemzetközi klasszist képez, de ennek a sornak az összeállítása mégsem könnyű feladat, mert a válogatott csapatnak ezen a részén fordulhat meg a mérkőzés sorsa. A jobb oldalon Vintilla-nak, az FC Rapid fedezetének alig van konkurenciája. Munteanu I., a Victoria játékosa jöhetne még számításba, de ő az utóbbi időben csatársorban szerepel és így csak Pintea, a Crişana fedezete, Szurgyi, az AMEFA halfja és Bărbulescu, a Venus-é jöhetnek szóba. Középfedezeteink közül sok a válogatott klasszis, de valami nagy formában egyikük sincsen. Dobra nagy játékintelligenciája ugyan mellette szól, de ha küzdőképességet kell felsorakoztatni, akkor inkább Juhász mellett döntenek. Szó lehet esetleg Steinbachról és a pihenő Eisenbeisserről, bár utóbbi — komoly meccstréning nélkül — nem jöhet számításba. Balfedezet első sorban Szaniszló lehet, aki ismét formába lendült. Mellette Demetrovici Chinezul és Brandabura Juventus a jelöltek.

Csatárok minden posztra bőven van-

nem megbízható, Ciolac formán kívül van, Se-pire pedig ugyanaz áll, ami Eisenbeisserre: komoly meccstréning nélkül nem vehető számításba. Így tehát olyan szükségmegoldást kell találni, amely megfelelően elintézi ezt a kényes kérdést. Összekötők mindkét oldalon ki-elégítőek, mert ugy Barátky, mint Petea formában vannak. Bodola, a CAO üdvöskéje az utóbbi időben gyengélkedik, de miután ő a középcsatár helyén éppoly otthonos, mint az összekötőben és reméljük, hogy egy-két hét alatt teljesen rendbe jön, alighanem reá kell hogy essen a válogatók választása és Bodola kell hogy betöltse a középcsatár felelősségteljes feladatát. Bal szélen Dobai nincsen valami megnyugtató nagy formában, úgy hogy az FC Rapid Bogdánjának személye előtérbe jutott. Capusan, esetleg Mercea jöhetnek itt még szóba.

Mindent egybevetve, a jelenlegi körülmények között a következő csapatot tartjuk a legmegfelelőbbnek a Csehszlovákia elleni mérkőzésre:

Petrica Radulescu (FC Rapid)—Sfera (Venus), Albu (Venus)—Vintilla (FC Rapid), Dobra (Gloria), Szaniszló (AMEFA)—Bindea (Ripensia), Barátky (FC Rapid), Bodola (CAO), Petea Valcov (Venus), Bogdan (FC Rapid).

HUSVÉTRA	LEGMODERNEBBET	<b>BUSCHI-</b>
ORÁT	LEGNAGYOBB	
ÉKSZERT	VÁLASZTÉKBAN	
	LEGOLCSÓBBAN	NÁL
		Str. BRAŢIANU

**Hercules—Vulturi-Textila csapatbajnoki birkozóverseny Arad-on**

— Az országos csapatbajnokságok állása —

A közelmúltban megkezdett birkozó csapatbajnoki versenyeket tudvalevően két csoportban bonyolítják le és pedig a nemzeti bajnokságért és a kerületi bajnokságért 6—6 birkozócsapat startol. A vasárnapi Hercules—Vulturi-Textilá mérkőzés a kerületi bajnokságért folytatódik le és minden tekintetben igazolt a nagy érdekfűzős, amely a verseny iránt mutatkozik.

A birkozó csapatbajnoki versenyek további programja az elkövetkező hetekre az alábbi:

Április 3.: Vulturi Textilá II.—CAMT Ugoj-on a kerületi bajnokságért, SSMR II.—CFR II. Reşiţa-n a kerületi bajnokságért.

Április 10.: CSM Cluj—CFR Timişoara Cluj-on az országos bajnokságért, ILSA—Hercules Timişoara-n a kerületi bajnokságért.

Április 17.: Stăruinta—SSMR Oradea-n az országos bajnokságért, UDR—CFR Timişoara Reşiţa-n az országos bajnokságért.

A nemzeti bajnokság és a kerületi bajnokság táblázatát alant adjuk:

# „MAJESTIC”

## Samuel Motzen, Oradea

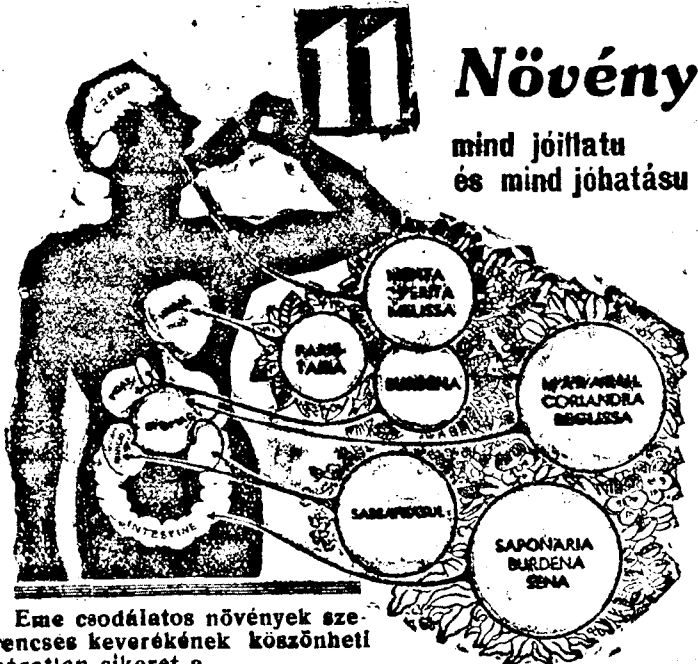
**Finombőrgyár  
Különlegességek**

**Chevreaux  
Velourcalf  
Huntingcalf  
Övvelour és  
Newbookcalf**

**Ma, vasárnap d. e. 10 órakor  
„Hercules”  
birkozó-versenye  
a Iosif Vulcan iskolában. 1738**

**MOTZEN „MAJESTIC” bőrkülönlegességei**  
cipő, öv, ridikül, antilop bőrök  
Özv. Zimmermann Lajosné és fia borkereskedésben kaphatók  
Str. I. G. Duca és P. Avram Iancu sarok. 1817 Kérem a címre ügyelni!





# Növény

mind jóillatú  
és mind jóhatású

Eme csodálatos növények szerencses keverékének köszönheti páratlan sikerét a

## CISBEY TEA!

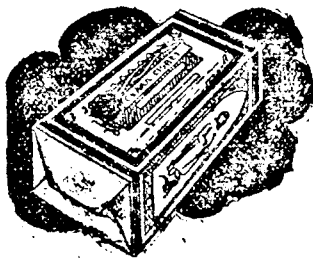
Megnyugtat, tisztít, gyógyít, felfrissít Székrekedésben szenvedők, idegesek, májbajosok, nyúlásoktól, szédülésektől szenvedők, romlott vérűek próbáljátok ki ezt a teát.

A legenyhébb és mégis a leghatásosabb haitó. Viszassajja a nyugodt álmot, egészséget és jókedvet!

## CISBEY

tea főlerakata Romániában;  
București, III. Str. Toamnei  
No. 103.

A CISBEY tea minden  
gyógyszertárban és drogériában kapható!



1. CFR Timișoara	1	1	—	—	6	1	1
2. SSMR	1	1	—	—	4	3	1
3. Vulturii Textilă	2	1	—	—	9	5	1
4. UDR	2	1	—	—	1	5	9
5. CSM Cluj	—	—	—	—	—	—	—
6. Stăruința	2	—	—	—	2	4	10

Sindicatul Cultivatorilor de Sfeclă de Zahăr din Arad și Banat.

No. 66/1937.

### FELHIVÁS A CUKORRÉPATERMELŐ GAZDAKÖZÖNSÉGHEZ!

Az arad-banat-i Cukorrépatermelők Szindikátusa közli a cukorrépatermelő gazdaközönsséggel, hogy az a harc, amelyet a répatermelők törvényesen elismert országos szervezete a cukorrépaár felemelése érdekében hónapokon keresztül szívós kitartással folytatott — eldőlt.

A kormány nem utasította el a termelők kívánságát, hanem a döntést e fontos kérdésben későbbi időpontra halasztotta.

A termelés egyéb feltételeit az arra hivatott szerv, a Vegyes Bizottság megállapította, amely nagyjában azonos az elmúlt évi feltételekkel, azzal a különbséggel, hogy magát a cukorrépa árát a kormány egy későbbi időpontban fogja nyilvánosságra hozni.

A Kereskedelem és Iparügyi Miniszter az a termelők képviselőinek megígérte, hogy a cukorrépaár megállapításánál a cukorrépatermelő gazdaközönység érdekeit a lehetőség határain belül figyelembe fogja venni.

Ezeket a körülményeket ezúton hozzuk a cukorrépatermelő gazdaközönység tudomására, azzal, hogy mindazok, akik a fentiek tudomásul vétele után cukorrépatermelni kívánnak, a szindikátus által áttekintett és jóváhagyott termelési szerződést — a vetési idő elérkezéteire való tekintettel — írják alá. 1700

Arad, 1937. március hó 23-án.

Az Arad-Banat-i Cukorrépatermelők Szindikátusa.

Dr. Marsien, s. k.  
elnök.

Alföldy, s. k.  
igazgató.

### Kerületi liga

1. CFR II-Hercules	1	1	—	—	5	2	1
ILSA	—	—	—	—	—	—	—

### ORVOSOK, ÜGYVEDEK figyelmébe!

## ZOMÁNC-TÁBLÁT BÉLYEGZŐK ET

legolcsóbban készít!

## STAMPA Vésnök, Bélyegzőgyár

Arad, Str. Eminescu 12.

SSMR II.	—	—	—	—	—	—	—
Vulturii II.	—	—	—	—	—	—	—
6. CAMT	1	—	—	—	1	2	5

### Az Országos Nőképző Egyesület

## „Veres Pálné” Leánynevelő Intézete

Budapest, IV., Veres Pálné-uca 36-38. Telefon: 185-142  
Az intézet, hét évtizedes múltja tekintetével, Bemlakással kapcsolatos ismertetés: nyolc osztályú leánygimnázium és három éves továbbképző tanfolyam. — Újronnan alakított internátusa a modern higiénia követelményeinek megfelelő berendezéssel bír. Érdeklődőknek bővebb tájékoztatást készséggel ad az intézet vezetője.

O Szovjetország ökölvívó válogatott jön július végén országunkba és București-ben, valamint Timișoara-n két mérkőzést vív. Ez a csapat az első szovjetországi sportegyesület, amely országunkban mérkőzik. A revans szeptemberben Moszkvában lesz.

## Miért ül odahaza? . . .

amikor már 11.000 leírt megvalósíthatja régi álmát: megláthatja Páris, a világ legszebb városát és egyszerűen mind napjaink legnagyobb, legcsodásabb eseményét, a párisi nagy világkiállítást! Vegyen részt 14 napos társasutazásunkon. Az árban bennefoglaltnak az összes költségek, utasítás, teljes ellátás, gasdag látogatási program autocarral és vezetővel, vizumok és összes borszállás. Páris 7 teljes nap, Milánó és Velence 1—1 nap. Indulás havonta kétszer április 27-től október végéig. Kérjen még ma részletes prospektus a következő címen:

**BIROU DE VOIAGES ERDÉSZ, București, III., Calea Victoriei 168.**  
valamint a **Künstler-féle Utazási Irodában Arad, Eulev. Regina Maria 2A. Telefon: 86.**

O Zamora bemutatkozott Nizzában. Első mérkőzését új egyesületében, az OGC Nice csapatában, sikerrel kezdte. A spanyol csodakapus egyesülete 3:0-ra győzött az AS Cannes ellen.



„OLLA” Preservatív. Negyven évi tapasztalat garantálja a legmodernebb minőséget. „OLLA” Cristalin és „OLLA” Tropic-selyem minden gyógyszerárban és drogeriában. Ügyeljen az „OLLA” márkára.

### Az Apponyi Testvérek-cég modern, új portáléja

Az Apponyi Testvérek cipő- és uridivat-cég, amely mindenkor fővárosi nivót igyekezett tartani, a husvétli ünnepek előtt új meglepetéssel szolgált közönségének. Az a nagyszámú vásárlóközönység, amely husvét előtt a céget felkereste és kirakatait megtekintette, már a cég új, modern stílusú portáléjában és választékos izléssel rendezett kirakataiban gyönyörködhetett. A cég valóban költséget nem sajnálva, építette meg az új portálét, amely fölött tizenkét méter hosszú és egy és egy negyed méter magas cégtábla diszlik. A cégtábla alulról kap megvilágítást és ez a rejtett fény emeli hatását.

De nemcsak a portáléban tapasztalható változás. Az idei tavaszi szezon cikkei közül, amelyek az Apponyi Testvérek kirakataiban és raktárában felsorakoznak, például a cipőkben, olyan izléses és különleges modellek találhatók, amelyek valóban felülmúlják az elmúlt esztendő modelleket. A férfidivatcikkék közül pedig elsősorban a rendkívül olcsó divatkalap-modellek keltenek feltűnést, ezeken kívül pedig a rendkívül izléses, finom anyagokból készült ingek, a gyönyörű mintájú nyakkendők váltottak ki indokolt érdeklődést. A közel két évtizede fennálló Apponyi Testvérek cégnek az idei husvét külön ünnepe is: a cég számos meglepetéssel ajándékozta meg közönségét, ez viszont ismét megújította a cég iránt hosszú esztendő óta megnyilvánuló bizalmat.

### Pályázati hirdetmény

A Baia-Mare-i minorita-rend saját telkén emeletes bérházat épít, melynek kivételére a készített terv és költségvetés alapján pályázatot hirdet.

A pályázaton csak a Románia-i Építész Testületbe felvett diplomás vagy elismert építész (Architect diplomat sau recunoscut) vehetnek részt, akik igazolni tudják, hogy hasonló építkezést megelégedésre végeztek.

A pályázati feltételek, valamint tervek, költségvetési és ajánlati nyomtatványok a Rend Baia-Mare-i házfőnökségénél és az aradi Minorita-Rend plébániahivatalában a délelőtti hivatalos idő alatt bármikor megtekinthetők. Ugyanott költségvetési nyomtatványok 100 lei ellenértékben beszerezhetők.

Az ajánlatokat a Rend aradi plébániahivatalába legkésőbb f. évi április 15-én déli 12 óráig kell benyújtani. Később érkező ajánlatok nem vétetnek figyelembe.

A Minorita-Rend fenntartja magának a jogot, hogy a beérkező ajánlatok között szabadon választhasson, tekintet nélkül az ajánlott összegre. 1721

Arad, 1937. márc. 24.

Minorita Tartományfőnökség.

kataiban és raktárában felsorakoznak, például a cipőkben, olyan izléses és különleges modellek találhatók, amelyek valóban felülmúlják az elmúlt esztendő modelleket. A férfidivatcikkék közül pedig elsősorban a rendkívül olcsó divatkalap-modellek keltenek feltűnést, ezeken kívül pedig a rendkívül izléses, finom anyagokból készült ingek, a gyönyörű mintájú nyakkendők váltottak ki indokolt érdeklődést. A közel két évtizede fennálló Apponyi Testvérek cégnek az idei husvét külön ünnepe is: a cég számos meglepetéssel ajándékozta meg közönségét, ez viszont ismét megújította a cég iránt hosszú esztendő óta megnyilvánuló bizalmat.

Fizessen elő  
az „Arad-i Közlöny”-re!

**Bohus-palota közelében**

2 emeletes masszív ház több üzlethelyiséggel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 10 százalékos jövedelemmel, 2 millió lei. Kizárólagos megbízás. 2. A Luther templom közelében új emeletes villa több összkomfortos 3, 4, 2 szobás lakásokkal, parkirozott udvarral, 1 millió 600.000 lei. 3. Belváros közelében emeletes masszív ház nagy pincékkel, 10 bérléménnyel, részben fürdőszoba, 1 millió 200.000 lei. 4. Városháza közelében emeletes jó ház 5 lakás, részben parketta, mind fürdőszoba, 1 millió 200 ezer lei. 5. Fehér Kereszt szállodához egész közel emeletes masszív ház több parkettás, fürdőszobás lakásokkal és üzlethelyiségekkel, 1.800.000 lei. 6. A zsidó iskola közelében masszív téglaház, értékes telekkel és kerttel, átvehető 50.000 lei kölcsönrel, 140.000 lei. 7. Kiadó lakások. A belvárosban legszebb magánvilla 5 szobás, parkettás lakással parkkal. A Reg. Ferdinand-on földszintes 4 szobás összkomfortos lakás. Központi szálloda mellett 5 szobás összkomfortos lakás az első emeleten. A belvárosban 4 szobás összkomfortos lakás első emeleten. Tricotage közelében Penes Curcanul ucca 28. számú házában 3 szobás, fürdőszobás, előszobás lakás, havi 1300 leiert, mind május 1-re kiadók. 8. Villamos állomás közelében emeletes masszív ház 7 lakással, 460.000 leiert. 9. A főposta közelében földszintes ház üzlethelyiségekkel és lakással 400.000 leiert. 10. A Iancu tér közelében régi sarkház 5 bérléménnyel, tékértékben, 220.000 leiert. 11. Curtici vám közelében 6 kat. hold föld háztelek parcellázásra is alkalmas, előnyös árban eladó. 12. A Sas malom telekrésze 3 szobás fürdőszobás lakással, egy új téglapépülettel, majdnem telekértékben eladók. Fenti házakon kívül bér-, magán-, üzletházak, villák, 100.000 leitől 8 millió leies árákig nagy választékban és belvárosi telkek eladók. Pénzkölcsönöket folyósítanak.

**Háasz** ingatlanforgalmi irodája  
Arad, Str. Eminescu 20-22.  
Alapítva: 1919.

**LEVELEZÉS**

**FÜGGETLEN** magános urinő, szórakoztatás céljából ezután keresi idősebb uriembejét. Válaszokat „Italia” jelige alatt a kiadóba kérek. 187

„SPORT” jelige levél van a kiadóban.

Imádom a szépségeket, mindazt ami musika, ioró lendület. Szórakoztató partnert keresek. Univerzális műveltségű, jól szituált abszolút ur személyben, aki értékes barátságra vágyik. Jelígem „Esetleg szerelem” a kiadóhivatatalba.

**INGATLAN**

**MADERAT-on** (Dealul Moldoveinilor) egy 5 holdas szőlő kórnával és berendezéssel eladó. Felvilágosítást Petica Ioan hegybíró vagy Ardelean I. Beliu ad. 1673

**Hatszobás magánház**, mellékhelyiségekkel eladó. Dé utáni órákban megtekinthető Str. Gh'aa Birta 4. 1863

**ELADÓ** Str. Desseanu 6. egy magasföldszintes uriház 4 szoba, két egykötéses és egy egy szobás lakással, pincékkel. Ugyanott egy modern hálószoba is eladó. Bővebbet Meisl és Adler cégnél Arad, A pincehelyiség padozott, magtárnak alkalmas. 1845

250 □-öles telek a Calea Romanilor-on Czettel fatelep mellett eladó. Érdeklődni: Seredan, Str. V. Babes 3. sz. alatt. 1766

**Alkalmi vétel!**

Zsidóiskola közelében évi 29.000 leit jövedelmező bérház, alkalmi áron, 210 ezer leiert eladó.

A volt Gritzjühr birtokból, utmelletti 8 kat. hold legprimárb föld, esetleg gyümölcsösnek, holdanként 40.000 leiert eladó.

Megbízott: Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodája, Str. Floria 2. szám. Lakás ugyanott.

**J. KREBSZ**

Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben, legolcsóbban fest, mos, vegyileg tisztít. — Zománctényű gallérokat készít. Telep: Bul. Reg. Ferd. 51. — Flóküllet: Str. Eminescu 1

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

**Hegedüs**  
nyakkendő  
Budapest

**HÁZASSÁG**

**KÖZÉPKORU** intelligens iparos, hozzáillő hölgy ismerettségét keresi házasság céljából. Csak teljes című levelekre válaszolok. Leveleket „Tavaszi II.” jelígre a kiadóba kérem. 1748

**HAJÓKORMÁNYOS** vagyok, harminchétf éves, özvegy, öt éves kisfiamnak anyára, magamnak jóléki feleségre van szükségem. Hozományra nem nézek, mert nyugdíjképes állásom jövedelméből családom urimódon eltarthatom, ingatlanom is van. Szeretettel boldog családi életet biztosítanék. Nyáron együtt hajózhathatunk. Választ „Végig a Dunán” jelígre Rudolf Mosse, Arad.

**HUSZONHÁROMÉVES** szépnek mondott gazdálkodóleány vagyok. Ismerettség hiányában ezután keresek komoly házasságot. Hozományom tehermentes földbirtok, melyet jövendőbelim kivánságára pénzre tehetek, Aki tisztakultu, egészséges, házas feleséget keres, írjon „Tavaszi napsugár” jelígre Rudolf Mosse, Arad.

**ALKALMAZÁS**

**Szorgalmas**, mindenest keresek apr. 15-re kéttágu családból vidékre jó fizetéssel. Cim a kiadóban.

**RENDES** tiszta mindenfelvétetik április 1-re Bul. Carol 36. földszint balra. 1677

**Főzni tudó** mindenest azonnalra vagy április hó 1-re kerestetik. Jelentkezni délután 2—4 óráig. Bulev. Reg. Ferd. 29. sz. I. em. 1770

**MAGANOS** uriaszony, apolónónak vagy gyermek mellé ajánkozik. Címeket „Jólélkü” jelígre a kiadóba. 1871

**KÉRBESK** azonnaira jömejjelenésű szobaleányt. Cim a kiadóhivatatalban.

**Traktorhoz** keresek végzett mechanikus-sóffórt azonnali belépésre. Cim a kiadóhivatatalban.

**SZORGALMAS** és agilis képviselő fix jövedelemre és magas provizióra tehetőnek szert. Ajánlatok „Azonnali inkasso” jelígre Rudolf Mosse S. A., Timisoara I. Str. Mercy 1. küldendők.

**FÜSZERESSEGÉD** fiatal, ügyes, felvétetik Jelíge „Szorgalmas”. 1752

**KIFUTÓFIU** vagy leány felvétetik D'Or illatszertárba Str. Eminescu 10. 1764

**ÁPOLÓNONEK** idősebb nő teljes ellátásért felvétetik Str. Dna Balasa 1. 1765

**HÁZVEZETŐNONEK** ajánkozik középkorú urinő, aki 10 éves bizonyítvánnyal rendelkezik. Leveleket „Vidék előnyben” jelígre a kiadóba kér. 1851

**BEJARONÓ**, fiatal, rendszerető, azonnalra kerestetik. P. Radulescu 2., föld. balra. 1849

**HELYBELI** gyár keres perfekt könyvelőt. Német nyelvtudás szükséges. Ajánlatok „Gyors munkaerő” jelígre a kiadóba kéretnek. 1856

**Asztalos**, önálló butormunkás állandó munkára ardeali városba kerestetik. — Érdeklődők adják le címüket a kiadóhivatatalba. 1872

**Hirdetésben 3 szó dominál** 1368

**Milyszépen fest-tisztít HOSZPODÁR!** Str. Eminescu 3. Indanthron festést vállalok. Str. Stroiescu 13.

**Fehér Kereszt közelében**

szilárd emeletes ház üzletekkel és parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 700.000 leiert.

**Minorita palota közelében** teljesen alapincézett magasföldszintes ház 5 parkettás szobás, fürdőszobás lakással és kerttel, 750.000 leiert.

**Zsidótemplom közelében** emeletes ház 1x4, 3x2 és 3x1 szoba, konyhás lakással, 54.000 lei évi jövedelemmel, 620.000 leiert.

**Iparos Otthon közelében** teljesen alapincézett magasföldszintes ház 3x2 és 3x1 szoba, konyhás lakással, műhelyépülettel, 500 négyszögletes udvarral és kerttel, 720.000 leiert.

**Központi szálloda közelében** szilárd magasföldszintes ház 3 bérléménnyel, 800.000 leiert.

**Central mozi közelében** jó földszintes ház 6 lakással, 32.000 lei évi jövedelemmel, 360.000 leiert.

**Görög katolikus templom közelében** földszintes ház 3 szobás, fürdőszobás és 1 szoba, konyhás lakással, parkirozott udvarral és kerttel, 325.000 leiert.

**Szerb templom közelében** magasföldszintes ház 2x2 és 2x1 szobás lakással, műhellyel, 300 négyszögletes udvarral, 240.000 leiert.

**Tiszteviselőtelepen** legjobban megéltett magasföldszintes új ház 3 szobás, elő és fürdőszobás lakással, esslingeni redőnyökkel, pincével és parkirozott udvarral, 320.000 leiert.

**Radna központján** jó ház 1x6, 1x3, 1x2 és 1x1 szoba, konyhás lakással, istállóval, cca 700 négyszögletes kerttel, 400.000 leiert.

És a város minden részében bér-, magán- és üzletházak, valamint környéki földbirtokok és podgoriai szőlők nagy választékban eladók.

**LŐRINCZ**

Ingatlaniroda  
Arad, Str. Eminescu 8. sz.

**ÖZLETEK**

**ARAD-MEGYEI** nagyközszeg forgalmas helyén saját tulajdonomat képező telken létesítendő fatelephoz társat keresek. Áruval rendelkező vállalatnak fióklerakotnak hosszabb időre bére is adó. Esetleg elvállalom annak vezetését garancia mellett. Leveleket „Fatelep” jelígre a kiadóba kérek. 1854

**KÖLÖNFÉLEK**

**KERESÜNK** megbízható egyént Arad és környéke részére, aki azonnal rak-tárt létesítene bizonyos áru elosztására. Ajánlattevőnek gondoskodni kellene az áru szétosztásáról saját körzetében igazgatóságunk vezetésével. Jelen legi foglalkozás és lakhely nem érdekel bennünket. Havi jövedelem 15.000 lei. Ajánlatok „M. 701.” jelige alatt Hőnel & Co. Nig., Klagenfurt (Austria) címre küldendők. 1747

**Arad-megyei kisvárosban levő**

5 év óta fennálló jömeneteli mozihoz **KÖZREMÜKÖDŐ TÁRSAT** keresünk, ki 150.000 leiel rendelkezik. Ezen összeg hangosfilmleadógép beszerzésére lesz fordítva. Információkkal szolgál mint egyedül megbízott: **PALMAI** ingatlanforgalmi iroda, Bulv. Reg. Ferdinand 58. (Kellner ház.) 1761

**Fekete róza**, a legújabb bokorróza különlegességek, folyton virágzó futóróza. Clematisok több színben, többféle fu öndvények önkuszók. Saját nemestésű garantált fa gyümölcsfák. — Oriási szobarack-különlegességek olcsón. **Papp Lajos** róza és gyümölcsfa nemesítő telepen Str. T. Serb No. 27. 1539

**HATSCHÉK**

Ingatlanforgalmi iroda  
Arad, Blv. Carol 46. (Lakás ugyanott)  
előnyös ajánlatok!

**Centrumban** emeletes modern bérház 20 lakással (mind elő, fürdő, cselédszobás, parkett, esslg. rollók) 320.000 hozam, 3.800.000. Ugyanott forgalmas főuccában üzletes, 11 bérlémény, nagy telek, jó hozam, bankteherrel, 2 millió. Főterei emeletes 3 üzlethelyiség és 10 lakással (2 és 3 szobásak, mind fürdőszoba és parkettával) 230.000 hozam, 2.500.000. **Bohus palotához** közel modern emeletes összkomfortos, 4 komplett középnagy lakással, garageok, portálakás, pince, 1.300.000. Főpostához közel emeletes végig alapincézett erős bérház, összes közműekkel 11 (4, 3 és 2 szobás lakásokkal, füdőszobákkal) 120.000 hozam 1.150.000. **Bulev. Reg. Ferdinand-hoz** közel 2x3, 2x2 és 6x1 sz. teljes lakásokkal bérház (fürdőszobákkal) jó hozam, 1.100.000. Ugyanott emeletes erős ház 4x3, 1x2 és 2x1 szobás teljes lakások (4 lakás elő, fürdőszobával), jó hozam, beépíthető telek, 1 millió. **I. kerületben** emeletes 3x3, 3x2 és 4x1 szoba teljes lakások (fürdőszobák), pince, összközműekkel, 120.000 hozam 900.000. **Iparos Kulturházhöz** közel üzletes ház, nagy jöved. bérlémény, (fürdőszobások) 850.000. **Piata Cathedrala-hez** közel sarokbérház több üzlethelyiséggel és 14 lakással, összközműekkel, pince, 102.000 hozam. 850.000. Ugyanott részben új 2x3 elő, fürdő, cselédszobás (parkett, esslg.) pince és 1x2 szobás teljes lakásokkal, 220 öi telek, bankteher, 630.000. Ugyanott 4x2 és 6x1 szobás teljes lakásokkal, 60.000 hozam, 440.000. **Rendőrséghez** közel üzletes sarokbérház 10 bérlémény (fürdőszobával) 60.000 hozam, 480.000. **Üzletvezetés** ség táján emeletes bérház 2x2 elő, fürdőszoba és 6x1 szobás teljes lakásokkal 44.000 hozam, 450.000. Ugyanott 4 lakással, jó hozam, bankteher, 310.000. **Ortutay palotához** közel 4 szobás magánház, fürdőszoba, 200 öi kert, 350.000 **Central mozihoz** közel 4 szobás, fürdőszobás magánház 350.000. **Calea Sazuna** mellett bérház 9 lakással, igen nagy hozam, 260.000. Ugyanott magasföldszintes 5 lakással, nagy kert, pince, vízvez. beköthető, 24.000 hozam, 280.000. **Frdészei palotához** közel magasföldszintes 2x2 és 1x1 szobás teljes lakások, pince, összközműekkel, nagy ucafront, 260 ezer. **Katedralis** táján magasföldszintes 7 éves épület, alapincézett, 2x2 és 2x1 szobás teljes lakások és műhely, 30.000 hozam, 230.000 (alkalmi árban) **Zsidótemplom** táján 1x3 szobás, fürdőszobával és 1x1 szobás teljes lakásokkal, víz vezetik, pince, 150.000. **Gvermekörház** hoz közel 300 öi kerttel, 2x2 szobás teljes lakásokkal, 140.000. **Mărăsesti ucca** hoz közel 7 lakással nagyjövödelmü ház 170.000. **Cetatea Veche** mellett 8 éve épült 1x2 és 1x1 szobás teljes lakásokkal, beépíthető ucafront, vízvezeték az uccában, átvehető 27.000 bankteher, 120 ezer (tégla-cserép épület). **Calea Sazuna** ban 3 szobás kis ház 108 öi telek, 120.000. **Külvárosi** 2 szobás ház (előszoba, nyári konyha, szárnyas ajtó, kamrák) 840 öi park és gyümölcsös, 30.000 bankteher, 130.000. **Gradisten** kis ház 2 teljes lakással, 300 öi gyümölcsös, 45.000.

**Hotel Central**

Arad,

a város központjában  
ujjonnan átalakítva,  
központi melegvízfűtés,  
folyó hideg-melegvíz.

Utazóknak kedvezmény!

Tiszta. Elegáns. Olcsó.

**Gör. kath. templomnál**

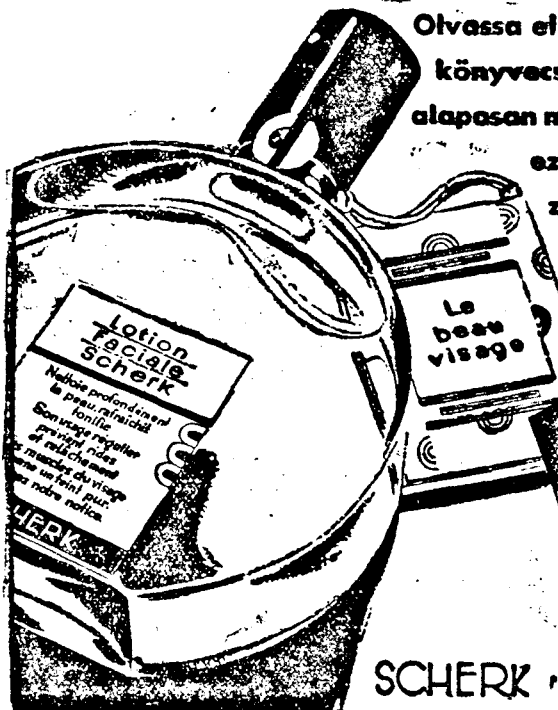
félemeletes sarokbérház több lakással, évi 60.000 lei jövedelemmel, 500.000 leiert

**Bonyháti Dezső** „RAPID” ingatlanirodaja

Strada Brătianu 14. 74

## Március 31-ig bárkinek ingyen szerelik fel az automata-telefont

Alig két hét választja el Arad közönségét attól a naptól, amikor az idejét mult, őstefelek végleg befejezik működésüket és átadják helyüket a modern önkapcsoló, automata-készülékeknek, amelyek valóban megfelelnek a mai ember, a mai üzleti élet és a mai életütem követelményeinek. Pillanatok alatt összekötőjeit teremti üzletfeleinkkel, barátainkkal és szinte úgy érezzük, hogy a város az automata-telefon életbeléptetésével mérföldes lépéseket tett meg a haladás útján. Már minden előfizetőnél felrúgó az új készülékek, amelyek szépségük vitrinitárgyakká léptet elő. Napról-napra növekszik azok száma, akik még igénybe akarják venni a Telefonszolgálat kedvezményét, vagyis azt, hogy teljesen díjmentesen szereljük fel otthonukba, üzletükbe, hivatalukba az automata-telefont. Mindössze néhány nap áll még a közönség rendelkezésére ennek a valóban szokatlan kedvezménynek kihasználására és ezért érthető, hogy tömegesen keresik fel még az utolsó napokban is a Telefonszolgálat irodáját, hogy bejelentsek igényüket az automata-telefonra.



Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megfeszített bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek á  
Lelei 62, 103, 164, 300, 475

**Ez a könyv megad minden felvilágosítást!**

SCHERK PARIS - BERLIN - NEW YORK

## Apróhirdetések

### VÉTEL ÉS ELADÁS

#### Haláleset,

elutazás, költözéskor kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, festményeket, könyveket, szőnyegeket, ágyneműt, matracokat, hangszereket, makulaturapapírt, ócskavasait, padlástól stb. Vidékre is megyek. Címeket a kiadóba, vagy lakásomra, Str. Gojdu 6. 1938  
**Steiner Sándor.**

Valódi perzsabunda jutányosan eladó. Cím a kiadóban. 404

1 vagon csavarárú kiállítás — kis fételekben is — (csavarok, szegecs, fahkampók, villáskulcsok, stb.) Str. Căpitan Ignat 19—21.

GYERTYÁNROŰKÖT, friss vágású, 28 cm, vastagságtól felfelé, 1 méteres hosszban, vesz Stiaszny kaptafagyár Arad. 1683

Megvételre keresek egy rövid keresztúros zongorát Nagy Péter, Hunedoara

Kerékpárjavítások, gummik és alkatrészek 6 havi hiteltre kaphatók. Conson- és Inlesnirea könyvre Kooch Dániel-nél Arad, Str. Eminescu 2.

KÉRESEK megvételre egy jókarban levő 35—40 HP. nyersolajmotort, Fodor Anton, Satul Nou, jud. Arad. 1742

JÓ állapotban levő „Kontinental” irógép kerestetik megvételre. Ajánlatok a kiadóban adandók le. 1840

JÓ állapotban levő 500 cm<sup>3</sup>-es felülvezérelt motorkerékpár eladó. Cím a kiadóban. 1846

LEANDEREK, gránátfák, narancsfák ki sebb és nagyobbak olcsón eladók. Értekezni lehet Árpád Hedvig iparművész nőnél, Arad, Brătianu 2. Minorita pal. 1-ső kapu, I. emelet. 1769

PODGORIA-I bor 7 lei literenként kapható Ungurean tété vendéglőben, Str. Dorobanților 62. 1855

EGY elsőrendű nagy mákdaráló eladó. Cím a kiadóban. 1848

Figyelem! Figyelem!  
Husvételi nagyvásár a

**„TEMPO”-ban**  
Írógép, hálósobák 4500 leitől, pianók 9000 leitől, kombinált festett szekrény, bel- és külföldi összekötő szőnyegek, varrógépek, antik faosillár, modern ebédlő. Zálogtárgyak közvetítését a veünk összekötésében álló timisoara: zálogházba állítalunk. Meghosszabbításokat olcsón eszközölünk. — Zálogtárgyakra előleget nyújtunk. TEMPO bizományi üzlet, Arad, Fischer Elis-palota.

MODERN új kétszobás lakóházba és recamék eladók asztalosnál Calea Saguna 92. 1868

### Ház,

mely áll egy 2 szobás és egy átalakítható 3 szobás lakásból, olcsón eladó,

Bővebbet az Ort. Itr. közközségi irodában, Str. Cercetașilor 14. 1698

ELADÓ 1 drb. 6 HP. Diesel-motor, 1 drb. szalgátfűrés, 1 drb. kis méretű abrichter, Str. Cuza Voda 38. 1867

Boroshordókat használt, kifogástalan állapotban 3 hektoliteresektől lefelé ötven literesekig megvételre keresek. — Cím a kiadóban. 1865

KERTI SZÉK Lei 50.—  
KERTI ASZTAL Lei 100.—  
KERTI PAD Lei 100.—  
NYUGÁGY Lei 100.—

Tábori ruganyos ágy Lei 130.— Ruganyos patent ágybetét 100—80. — Asztalostipli Lei 1-méterje. — Rózsakarók Lei 8—10 (tölgyfa). — Szilvafarcsák és paradicsomszűrők olcsón

### Samberger,

Fekete bárány. Telefon: 477. 1842

## Emeletes bérház

az állomás közelében 6x1 és 2x2 szobás lakással, alkalmi áron, 450.000 leiert.

Cetatea Veche 2 szoba, elő- és fürdőszoba, konyhás magánház 200.000 L.

Gyermekkorház közelében 3 szoba, elő és fürdőszoba, konyhás magánház, mellékhelyiségekkel, 185.000 leiert eladó

Megbízott: PÁLMAI ingatlanforgalmi iroda, Bulv. Reg. Ferdinand 58. 1762

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

### VASÁRNAP, MÁRCIUS 28.

București. 7.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, majd háztartási és gyógyászati tanácsok. 11.50: Harangszó. 11.55: Szentbeszéd. 12.10: Templomi ének. 12.40: Időjelzés, kulturális hírek, vizállás. 12.50: A Dinicu-zenekar hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, bel- és külföldi hírek. 14.25: A hangverseny folytatása. 15: A falu órája. Al. Scarlet előadása. 15.15: A Ionitá Badiță-zenekar népies számai. 15.35: Felolvasás. 15.55—16.20: A hangverseny folytatása. 18: Műszaki válaszok. 18.10: Szórakoztató és tánczene, Jean Moscopol énekszámával. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Rádiógyegetem. Dr. P. Tomescu egyetemi tanár felolvasása. 19.25: A hangverseny folytatása. 20.25: A „Cântul nostru”

énekkar hangverseny, Oh. Niculescu vezényletével. 21: Pianquette: „A cornவில்lel harangok”, operett 3 felvonásban. Vezényel: C. Bobescu. Az I. felvonás után: hírek, H. felvonás után Virgil Economu sporteredményeket közöl.

Budapest I. 9.30: Hírek. 10—10.55: Református istentisztelet. — 11—12.25: Egyházi ének és szentbeszéd a belvárosi főplébániatemplomból. A szentbeszédet Bangha Béla dr. mondja. — 12.30—13.15: Evangélikus istentisztelet. 13.15: XI. Pius pápa áldást ad. Közvetítés a Vatikánvárosból. 13.45: Időjelzés, időjárásjelentés. 13.50: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 14.45: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 15: Hanglemezek. 16: Időszervi gazdasági tanácsadó. 16.50: Adler Tibor és Fejér György kétszongorás jazz-zeneszámai. — 17.30: Petőfi utijegyzet. 18: Bura Sándor és cigányzenekara. 19: Kittenberger Kálmán vadászbeszéd. 19.30: A rádió szalonzenekara. 20.40: Sporteredmények. 20.50: A szultán. Daljáték 2 felvonásban, 2 előjattékkal. Irta és zenéjét szerezte Verő György. Utána kb. 23.10: Hírek, sporteredmények. — 23.30: Cigányzenekar. — 0.20: Néger jazz-zenekar. Éjjel 1.05: Hírek.

Budapest II. 16—16.45: Cigányzenekar. 19.40—20.05: Angol koronázási szokások. Szentgyörgyi Elvira előadása. 20.20—20.45: Mit köszönhet a magyar műveltség Rómának? 20.50—21.55: Hanglemezek. 22—22.20: Hírek, sporteredmények. 22.25—23.10: Melas Magyar vonósnyeges.

Belgrád. 11: Katholikus istentisztelet. 13: Rádiózenekar. 18: Fuvószenekar. — 19.50: Kamarazene. 20.50: Csehszlovák est. 23: Hírek. 23.20: Rádiózenekar. 24: Tánclemezek.

Berlin. 11.30: Dalok és Kamarazene. 13: Déli hangverseny. 15: Gramofon. 17: Szórakoztató hangverseny. 19: Zenés utazás a tavasz felé. — 19.45: Könnyű zene két zongorán. 20: Hangjáték. 21: Tavaszai táncest.

Pozsony. 10.45: Istentisztelet. 12.15: Rádiózenekar. 19: Magyar közvetítés. 19.20: Magyar cigányzene. — 19.45: Gramofon. 22.05: Kassa. 23.20: Magyar hírek.

Milano. 12: Istentisztelet. 13.20: Szórakoztató zene. 14.15: Szórakoztató zene. 18: Szimf. hangverseny. 21.40: (Torino és Triest): Szórakoztató zene. 22: Könnyű zene. 23: Szórakoztató zene. 24: Hírek. Utána tánczene.

Bécs. 8.45: Harangszó és orgona. 9.30: Gramofon. 12.45: Szimf. hangverseny. 13.50: Kivánság-hangverseny. 16.40: Klasszikus fuvós kamarazene. 17.50: Szórakoztató műsor. 18.35: Fuvós- és vonószenekar. — 20.10: Régi és újabb slágerek. 23.30: Jaritz-jazz. — Utána: Hírek.

### HÉTFŐ, MÁRCIUS 29.

București. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezek, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek.

14.30: A hangverseny folytatása. 15: Utolsó hírek. 18: Gramofonlemezek. Keresztül-kasul az egész világon. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Al. T. Stamatiad előadása. 19.20: A rádió zenekarának vegyes zenéje. 20: Előadás a párisi világkiállításról. — 20.20 (RB): A Motoi-zenekar hangverseny a „Mircea-étteremből. — 21.30: Stella Vlădescu felolvasása. — 21.45: Kamarazene, fuvolán, klarinéton és zongorán. 22.05: Könyv- és folyóiratszemle. 22.10: Gh. Folescu énekhangverseny. — 20.20 (RR): Szórakoztató zene gramofonlemezek. 21.45: A hangverseny folytatása. 22.05: Könyvszemle. 22.10: Gramofonlemezek. 23.30: (RR és RB): Hírek, sport. 22.45: Mandolinhangverseny. 23.30: Gramofon. 23.45: Hírek a külföldre francián és németül. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 10.30: Hírek. 11—12.10: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet Lukács József dr. kegyesrendi tanár mondja. 12.15—13.15: Görög-katholikus istentisztelet. 13.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Kurina Simi és cigányzenekara. 16.05: Móra Panka meséje. 16.30: Paul Tibor klarinétosok zongorakísérettel. 16.50: Szintnyay Zoltán elbeszélése. 17.20: „Háló”-tánczenekar. Kb. 18.15: A Hungaria-Austria labdarugómérkőzés II. félidőjének közvetítése a bécsi Rapid-pályáról. Beszélő Pluhár István. 19.10: Laczkó Géza csevegése. 19.40: Antal Iván-énekest. 20.50: Sporteredmények. 21: „Őszi harmat után”. Rádiókaték két részben. 21.50: Budapesti Hangverseny Zenekar. Közben kb. 22.15: Hírek. 23.30: Tréfás hanglemezek. — 24: Hírek német nyelven. — Utána: Bahrant Lajos és Weidinger Ede Szalonzenekara játszik. 1.05: Hírek.

Budapest II. 18.20—19.40: Hanglemezek. 20.25—20.50: Gyarmatbirodalmak, világbirodalmak. 21.30—21.45: Hírek, sporteredmények.

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 18.20: Könnyű zene. 19.10: Orgona. 21: Falstaff. Verdi operája gramofonon. 23.20: Étermi zene.

Pozsony. 10: Istentisztelet. 13.20: Kassa. 15.05: Gramofon. 19: Magyar közvetítés. Utána zárásig Prága.

Deutschlandsender. 10: Vidám zene. — 12.30: Moziorgona. 13: Déli hangverseny. 15: Könnyű zene. 16: Tarka lemezek. 18: Zenés hangképsor. 19: Könnyű zene. 20.40: Sport. 21: Husvétli táncest.

Milano. 12.30: Szórakoztató zene. 13.30: Szórakoztató zene. 18.15: Tánczene. 22: Róma. 23: Átvitel Torinóból. — 0.15: Tánczene.

Bécs. 8.45: Orgona. 9.15: Gramofon. 12: Szórakoztató lemezek. 12.20: Versek. 12.45: Zenekari hangverseny. — 13.55: Szórakoztató zene. — 16.20: Schubert: Oktett. 17.45: Kivánság-lemezek. 18.50: Szórakoztató egybeállítás a Wörthi tó vidékéről. 20.25: Hegedűkettősök. 20.55: A fehér kő. Benatzky operettje. 23.30: Totzauer-jazz.



# Legújabb jelentéseink:

## Tătărescu hazaérkezett Prágából

**Samandl kultuszminiszter feltűnést keltő beszéde a kormány további programjáról „Azért állunk a kormánykeréknél, hogy megsemmisítsük az anarchiát!”**

**București-ből jelentik:** Tegnap reggel 5 óra 50 perckor visszaérkezett a fővárosba Tătărescu miniszterelnök. Fogadtatására a pályaudvaron megjelentek a kormány București-ben tartózkodó tagjai, Inculet helyettes miniszteremmel az élén. A miniszterelnököt nagy örömmel üdvöztették visszatérése alkalmából és a prágai sikereiért.

A sajtó képviselőinek nem nyilatkozott Tătărescu, mert előbb az uralkodónak kíván jelentést tenni.

București-ből jelentik: Az országba hazatérő miniszterelnököt a ploesti-i állomáson Inculet helyettes miniszterelnök fogadta és a két kormányfő között hosszasan tanácskozott a napirendi kérdésekről. A kormányelnök ismét hangsúlyozta, hogy a csehszlovák fővárosban folytatott tanácskozások során az általános politikai kérdések minden fontosabb pontját érintették, így tehát tárgyaltak a két ország közötti gazdasági kapcsolat további kimélyítéséről is. A kérdésben szintén kielégítő eredményt értek el. Ami pedig a hadsereg motorizálását célzó megbeszéléseket illeti, a kérdésnél domborodott ki az a határozott meggyőződése, hogy a kisantant államai közötti szolidaritás tökéletes és hogy az államszövetség tagjai a béke és együttműködés célkitűzéseit szolgálják. Végül is a következőket mondotta a miniszterelnök:

— Több, mint megelégedettség az, amely prágai látogatásom nyomán eltölt. A siker nem engem, hanem az országot illeti.

A kormányelnök szombat délelőtt Antonescu külügyminiszterrel tárgyalt, majd lakásán fogadta a kormány több tagját. Őfelsége a király villásreggeli látta vendégül a kormány fejt, aki a villásreggeli után részletesen beszámolt az uralkodónak prágai látogatásáról.

Itt írjuk meg, hogy a iasi-i kormánypárti tagozat állandó választmánya ma ülésezett, majd közebéd volt, amelynek során a Samandl vallásügyi miniszter beszédet mondott és fontosabb kijelentései a következőképpen hangzottak:

— A kormány továbbra is a helyén ma-

rad, mert nem fejezte be munkáját, különösen áll ez a belső renddel kapcsolatos tevékenységre. Megállapítható, hogy létezik egy konspiratív mozgalom, amely ellen én már 1924-ben, Manciu prefektus meggyilkolása alkalmával harcot kezdtem. Ezt a mozgalmat az ország nyugalma érdekében meg kell akadályozni. Manciu prefektus meggyilkolását a Duca miniszterelnök elleni

## Bocu Sever husvéti nyilatkozata a középeurópai kisebbségpolitikai áramlatokról

„Nem lehet naphosszat magas „C“-n, vagy mély basszus hangon beszélni“

Timișoara-ról jelenik: Bocu Sever, a nemzeti-parasztpárt banat-i tagozatának vezére a husvéti ünnepek alkalmából a következő érdekes nyilatkozatot adta a kisebbségi sajtó számára:

— A Csehszlovákiában és Jugoszláviában nyilvánuló megértő kisebbségi politika hatását feltétlenül országunkban is rövidesen érezzük majd s ami ott történt, ha más megjelenési formában is, de meggyőződésem szerint hozzánk is eljut. Az a visszafejlődés, ami most mutatkozik — nézetem szerint csak látszólagos. Nem hiszek a szabadságjogok tartós elnyomásában, a negyvennyolc előtti cenzura változatlan visszaállításában s abban a korlátozásban, amely a sajtó és gondolat szabadság megkötését célozza. A világháború — jelentette ki Bocu Sever — a népek felszabadítását jelentette. Ezt éppen mi, románok tudjuk és érezzük a legjobban, valamint azok a nemzetek, akik megnyerték a háborút. A felszabadulás örömmámorában uszó népek nem akarhatnak egy újabb elnyomást teremteni, a hajdani elnyomottak nem válnak soha elnyomókká!

— Ami a látszólagos visszafejlődést illeti — mondotta Bocu — ebben ismerjük be, van egy kis logika: A román nép le akarja rázni még emlékeit is annak a több százados elnyomásnak, amelyben még 18 év előtt is része volt. Ez csak visszahatás, amely a természet minden megnyilvánulásában tapasztalható. Lehet, egy kis réteg, amely a főhatalom változás előtt egészen kiváltságos helyzetben élt, elnyomottnak érzi magát, de ez nem általánosítható és semmi esetre sem vezet a közép-kor felújításához.

— Ami a szélsőségek harcát illeti, erre csak

gyilkos támadás követte, most pedig bekövetkezett Bratu rektor megtámadtatása. Mutassanak nekem egyetlen olyan embert a terroristák sorából, aki valamit is tett az ország érdekeinek megvalósítására. Mi, a politikai pártok, amelyeket ezek a terroristák meg akarnak szüntetni, megvalósításokban gazdag multtal rendelkezünk. Amikor a vallásügyi tárca élére kerültem, a bizalmatlanság és a tisztelet hiányának jégkörét találtam, ami arra késztetett, hogy azonnal akcióba lépjek. Azok, akik a mellüket döngetik és azt hangoztatják, hogy „a lelkes-nemzedékhez“ tartoznak, nem tettek semmit az egyházért és a lelkeseket agitátorokká változtatták. Hűek maradunk a demokráciához, mert a demokrácia és egyház között nem létezik ellentét, mint ahogyan a terroristák állítják. Azért állunk a kormánykeréknél, hogy megsemmisítsük az anarchiát. Hogy a szélsőjobboldal odajutott, ahol most van, az egyesek gyávaságának köszönhető. Erély nélkül nem tudjuk megsemmisíteni az anarchiát.

ezt válaszolhatom: A magas „C“ és a mély „basszus“ roppant elbűvölő, nem lehet azonban naphosszat ezen a hangon beszélni. Az ember belefárad, komikussá válik, sőt embertársaival a prózái beszédben meg sem értheti magát. A szélsőségek küzdelméből új rend alakul majd ki. S ez az új rend szebb, becsületesebb és igazságosabb lesz a jelenleginél. Ami egy esetleges háború veszélyét illeti: meggyőződésem, hogy az emberiség a világháborúban egy óriási tanulságot szerzett és pedig azt, hogy vérrrel semmit sem lehet megoldani. A győzőnek csak ugyanaz jut osztályrészül, ami a legyőzöttnek. Hát érdemes? Lehet, hogy a végleges béke csak utópia. Őszintén szólva, magam sem hiszek benne komolyan. De különösen most, husvét előtt jól esik megállapítani, hogy utódaink nem építenek többé lerombolt városaink felett új világot, legalább is nem úgy, mint ahogy ezt a „Sötét középkorban“ élő őseink cselekedték.

Majd így folytatta: — Üzenem a banat-i feleinknek, hogy legyenek büszkék békeszeretetükre, mert annak köszönhetjük európai színvonalunkat, hogy a törökök kiűzetése nem volt itt háború. Munkánk nemes érzéseket nevelt belénk, megbecsültük egymást, nem ismertünk faji és felekezeti különbségeket, megértők és türelmesek voltunk egymáshoz. A banat-i ember békeszerető. Végletekig védekezünk a forradalmi eszmék ellen, nyugalmat és egyetértést akarunk.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

## Apróhirdetések

### LAKÁS

**Kiadó május 1-től**  
3 szobás II. em. modern lakás a Park mellett, Str. Aviator Gheorgescu 11a. sz. alatt. 1852

5 szobás, elegáns, teljesen komfortos, tiszta lakás május 1-re kiadó. Volt Földes-palota, I. em. Érdeklődni a háztulajdonosnál. 1723

Keressék május 1-re 3 vagy 4 szobás, komfortos, földszintes szép lakást vagy magánházat bérbe, kertés udvarral. Plesz. volt Földes-palota, I. em. 1724

Nagy szoba, esetleg fűdőszobával kis család részére április 1-re vagy 15-re kerestetik. Cimeket „Jó fizető“ jellegére a kiadóba kérek. 1753

HÁROMSZOBÁS modern, teljes komfortos lakás május 1-re kiadó. Cim a kiadóban. 1584

HÁROMSZOBÁS modern erkélyes lakás azonnalra, 4 vagy 5 szobás május 1-re kiadó Str. Eminescu 30.

2 üres szoba, fűdőszobahasználattal azonnal kiadó. Str. Stroescu 16-18.

Háromszobás, fűdőszobás komfortos uccai lakás, május 1-re kiadó. Reg. Ferdinand-ut 31. 1858

Háromszobás, modern lakás ujonnan festve, május 1-re kiadó. Str. Ep. Radu 6. 1866

MODERN 3 szobás, komfortos lakás új házban május 1-re kiadó, Piața Liceului 5

Háromszobás, fűdőszobás modern lakás kiadó. Str. George Ionescu 18.

Kiadó május 1-re háromszobás, fűdőszobás, parkettás lakás. Str. Mărășești 48. sz.

NÉGYSZOBÁS fűdőszobás, világos lakás májusra kiadó. Bársony, P. Avram Iancu 18. 1755

HÁROMSZOBÁS, hallos modern lakás május 1-re kiadó Calea Radnei 18-20. 1714

## Tavaszi ruhák festése, tisztítása

**KNAPP** gatlérokat legazobben fényez

Str. I. Bratianu 11. modernül berendezett vállalkata Str. Ep. Radu 10

IDŐSEBB házaspár 2 szobás lakást — esetleg magánházat a Str. Marasesti és Calea Saguna táján bérbevenne. Cimeket a Str. Eminescu-ban levő Adler trafikba kéretnek. 1767

UJ HÁZBAN háromszobás, összkomfortos udvari és egy házmesteri lakás kiadó Str. Oncu 18. 1853

KÜLÖNBEJÁRATU, modern üres szobát keres saját butorral rendelkező állandó lakó. Cim: Tutungerie, Bulv. Reg. Maria 21. 1768

LEGVEDELMI helyiséggel bíró épületben 4 szobás, komplet lakás május 1-re kiadó. Str. Consistoriului 17. 1847

Két szoba konyha, elő fűdőszobás modern lakás április 15-re és május 1-re kiadó P. Luptei 19. 1867

SZOBA konyha lakás kiadó. Str. Corneliu Popescu 13, I. em. 1870

Háromszobás, teljesen új komfortos lakás kiadó Str. Metianu 14-a. 1869

UJ magánházban 2 szobás és 3 szobás lakás vízvezetéssel, május 1-re kiadó. Str. Minervei 8. 1874

## MARTINI

elsőrendű

angol uri és sport szabóság

Str. Grig. Alexandrescu 40.

Legújabb francia és angol divatlapok

## ARAD

## Fehér Kereszt

nagyszálloda

Központi fűtés, hideg, meleg víz.

Legtisztább! Legelegánsabb!